叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 导师：美国著名雕塑家，第1卷，(the Mentor Famous American Sculptors, Vol.) 000001

2. 导师：美国著名雕塑家，第1卷，(the Mentor Famous American Sculptors, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

导师：美国著名雕塑家，第1卷，(The Mentor Famous American Sculptors, Vol.)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] , [nəʊ] . - ,
THE MENTOR , No . 36 ,
这 导师 , 不 . - ,

导师，第36期

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)]
Famous American Sculptors
著名的 美国人 雕塑家

美国著名雕塑家

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]
The Mentor
这 导师

导师

“ [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd] [frend]
“ A Wise and Faithful Guide and Friend
“ 一个 明智的 和 忠实 指导 和 朋友

一位睿智而忠实的向导和朋友

” [vɒl] . 1No . -
” Vol . 1No . 36
” 沃尔 . 1No . -

第1卷第36期

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)]
FAMOUS AMERICAN SCULPTORS
著名的 美国人 雕塑家

美国著名雕塑家

[dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔ:d]
JOHN QUINCY ADAMS WARD
约翰 昆西 亚当斯 病房

约翰·昆西·亚当斯·沃德

['fredrɪk] ['wɪljəm] [məkmɑ:ni:z]
FREDERICK WILLIAM MACMONNIES
弗雷德里克 威廉 麦克莫尼

弗雷德里克·威廉·麦克莫尼斯

[dʒɔ:dʒ] [greɪ] ['bɑ:nɑ:d]
GEORGE GREY BARNARD
乔治 灰色的 巴纳德

乔治·格雷·巴纳德

['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ]
DANIEL CHESTER FRENCH
丹尼尔 切斯特 法语

丹尼尔·切斯特·弗伦奇

[ɔ:'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz]
AUGUSTUS SAINT GAUDENS
奥古斯都 圣 高登斯

奥古斯都·圣高登斯

[pɔːl] ['weɪlənd] ['bɑːtlɪt]
PAUL **WAYLAND** **BARTLETT**
保罗 韦兰 巴特利特

保罗·韦兰·巴特利特

[baɪ] [lɔ'rɑːdoʊ] [tæft;taːft]
By **LORADO** **TAFT**
经过 洛拉多 塔夫脱

作者：洛拉多·塔夫特

['skʌlptə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)]
Sculptor **,** **and** **Author** **of** **“** **History** **of** **American** **Sculpture**
雕塑家 , 和 作者 的 “ 历史 的 美国人 雕塑

雕塑家，《美国雕塑史》作者

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [wʌn] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv]
” **The** **story** **of** **American** **sculpture** **is** **a** **brief** **one** **compared** **with** **the** **chronicles** **of**
” 这 故事 的 美国人 雕塑 是 一个 简短的 一 比较的 和 这 编年史 的
['ʌðə(r)][lændz] .
other **lands** **.**
其他 土地 .

与其他国家的历史相比，美国雕塑史是一段短暂的历史。

['aʊə(r)][fɜːst] [prə'feʃən(ə)l] ['skʌlptə(r)] , [hə'reɪʃiəʊ] ['griːnəu] [ænd; ənd]['haɪərəm] [p'aʊəz] , [wɜː(r); wə(r)]
Our **first** **professional** **sculptors** **,** **Horatio** **Greenough** **and** **Hiram** **Powers** **,** **were**
我们的 第一的 专业的 雕塑家 , 霍雷肖 格林诺 和 希拉姆 权力 , 是
[bəuθ] [bɔːn] [ɪn] - .
both **born** **in** **1805** **.**
两个都 出生 在 - .

我们的第一批专业雕塑家，霍雷肖·格里诺和海勒姆·鲍尔斯，都出生于 1805 年。

[ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['frægmənts]
In **European** **countries** **the** **records** **of** **the** **last** **hundred** **years** **are** **but** **fragments**
在 欧洲的 国家 这 记录 的 这 最后的 百 年 是 但 片段
,
,
,

在欧洲国家，过去一百年的记录只剩下零星片段。

[briːf] ['siːkwəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] .
brief **sequels** **to** **the** **story** **of** **ages** **of** **endeavor** **.**
简短的 续集 到 这 故事 的 年龄 的 努力 .

《奋斗时代》故事的简短续篇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['aʊə(r)]['æktʃuəl] [ə'tʃiːvmənt] ,
It **is** **difficult** **to** **realize** **that** **our** **actual** **achievement** **,**
它 是 难的 到 意识到 那 我们的 实际的 成就 ,

很难意识到我们实际取得的成就，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [steɪdʒ][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [praʊd]
from **the** **very** **kindergarten** **stage** **of** **an** **unknown** **art** **to** **the** **proud**
从 这 非常 幼儿园 阶段 的 一个 未知 艺术 到 这 自豪的
['emɪnəns] [held] [baɪ] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
eminence **held** **by** **American** **sculpture** **in** **the** **Paris** **Exposition** **of** **1900** **,**
卓越 握住 经过 美国人 雕塑 在 这 巴黎 展览 的 - ,

从最初默默无闻的艺术阶段，到美国雕塑在1900年巴黎世博会上所取得的辉煌成就，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət] [θriː] [skɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][ten] — [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ɪts]

was	the	work	of	but	three	score	years	and	ten	—	was	seen	in	its
曾是	这	工作	的	但	三	分数	年	和	十	一	曾是	已见	在	它是

[ɪn'taɪərəti][baɪ] ['meni] ['lɪvɪŋ] [men] .

entirety	by	many	living	men	.
整体	经过	许多	活的	男人	.

这部作品耗时八十年完成，许多在世的人都曾完整地欣赏过它。

[bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)]

BEGINNINGS	OF	AMERICAN	SCULPTURE
开端	的	美国人	雕塑

美国雕塑的起源

['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [kjuː] . [ə; eɪ] . [wɔːd]

BIRTHPLACE	OF	J	.	Q	.	A	.	WARD
出生地	的	J	.	问	.	一个	.	病房

JQA 病房的出生地

[wɔːd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ɜːr'bɑːnə] , [əʊ'haɪəʊ] .

Ward	was	born	in	1830	,	on	a	farm	in	the	neighborhood	of	Urbana	,	Ohio	.
沃德	曾是	出生	在	-	,	在	一个	农场	在	这	邻里	的	厄巴纳	,	俄亥俄州	.

沃德于 1830 年出生于俄亥俄州厄巴纳附近的一个农场。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl] [aːts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn] ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['ɪmɪtətɪv] .

The	beginnings	of	all	arts	in	this	country	have	been	timid	and	imitative	.
这	开端	的	全部	艺术	在	这	国家	有	到过	胆小	和	模仿	.

这个国家所有艺术的起源都是胆怯的、模仿性的。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn]

Literature	,	music	,	and	painting	had	something	to	found	themselves	upon
文学	,	音乐	,	和	绘画	有	某物	到	成立	他们自己	之上

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][trə'dɪʃ(ə)n] ;

in	the	national	tradition	;
在	这	国家的	传统	;

文学、音乐和绘画都以民族传统为根基；

[bʌt; bət]['skʌlptʃə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn]

but	sculpture	was	never	abundant	in	England	,	and	this	art	,	usually	one
但	雕塑	曾是	绝不	丰富	在	英格兰	,	和	这	艺术	,	通常	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ,

of	the	earliest	,
的	这	最早	,

但雕塑在英国并不盛行，而这种艺术形式通常是最早的艺术形式之一。

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] .

was	the	last	to	appear	in	America	.
曾是	这	最后的	到	出现	在	美国	.

是最后一个出现在美国的。

[ɪts] [fɜːst] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'tælɪən] ,

Its	first	inspirations	were	Italian	,
它是	第一的	灵感	是	意大利语	,

它的最初灵感来源于意大利，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] ['pærədi][ɒn][ðə; ði]

and	for	half	a	century	American	sculpture	was	a	crude	parody	on	the
和	为了	一半	一个	世纪	美国人	雕塑	曾是	一个	原油	戏仿	在	这

[ɑːt][ɒv; əv][kə'nəʊvə][ænd; ənd] ['θɔːrvɑːldzən] .

art	of	Canova	and	Thorvaldsen	.
艺术	的	卡诺瓦	和	托瓦尔森	.

半个世纪以来，美国雕塑一直是对卡诺瓦和托瓦尔森艺术的粗俗模仿。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skʌlptə(r)] , [laɪk] [p'aʊəz] , ['griːnəu] , ['krɔːfəd] , ['stɔːri] , ['rændɒlf] ['rɒdʒəz] ,

Many	of	our	sculptors	,	like	Powers	,	Greenough	,	Crawford	,	Story	,	Randolph	Rogers	,
许多	的	我们的	雕塑家	,	喜欢	权力	,	格林诺	,	克劳福德	,	故事	,	兰道夫	罗杰斯	,

['raɪnhɑːrt] , [bɔːl] ,

Rinehart	,	Ball	,
莱因哈特	,	球	,

我们许多雕塑家，如鲍尔斯、格里诺、克劳福德、斯托里、兰道夫·罗杰斯、莱因哈特、鲍尔，

[miːd] , [ænd; ənd] ['hæriət] ['hɑːzmər] , [meɪd] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] ['flɒrəns] [ænd; ənd] [rəʊm] ,

Mead	,	and	Harriet	Hosmer	,	made	their	homes	in	Florence	and	Rome	,
米德	,	和	哈丽特	霍斯默	,	制成	他们的	房屋	在	佛罗伦萨	和	罗马	,

米德和哈丽雅特·霍斯默分别在佛罗伦萨和罗马定居。

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ðɪ]['evə(r)] ['swelɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['træv(ə)l] [wɪð] ['wɪstf(ə)l] ['griːtɪŋz] .

and	welcomed	the	ever	swelling	tide	of	American	travel	with	wistful	greetings	.
和	欢迎	这	曾经	肿胀	潮	的	美国人	旅行	和	怅惘	问候	.

并以充满憧憬的问候迎接日益增长的美国旅游浪潮。

[pə'hæps] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'septɪv] ['trævələz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

Perhaps	their	influence	was	greater	there	upon	the	receptive	travelers	than	it
也许	他们的	影响	曾是	更大的	那里	之上	这	接受	旅行者	比	它

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] ;

could	have	been	at	home	;
可以	有	到过	在	家	;

或许，他们在当地对那些乐于接受的旅行者的影响，比在家乡的影响更大；

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][men] [laɪk] ['pɑːmə(r)] , [dʒɒn] ['rɒdʒəz] ,

but	one	cannot	help	feeling	a	high	regard	for	men	like	Palmer	,	John	Rogers	,
但	一	不能	帮助	感觉	一个	高的	看待	为了	男人	喜欢	帕尔默	,	约翰	罗杰斯	,

但人们不禁会对帕尔默、约翰·罗杰斯这样的人抱有崇高的敬意。

[ænd; ənd] [wɔːd] , [huː] “ [held][ðə; ðɪ] [fɔːt] , ” [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [mə'tɪərɪəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .

and	Ward	,	who	“	held	the	fort	,	”	developing	the	native	material	of	their	own	land	.
和	沃德	,	WHO	“	握住	这	堡	,	”	发展	这	本国的	材料	的	他们的	自己的	土地	.

而沃德则“坚守阵地”，开发利用自己土地上的本土材料。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sen'teniəl] , [frɑːns] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] .

About	the	time	of	the	Centennial	,	France	was	suddenly	discovered	by	our	young	sculptors	.
关于	这	时间	的	这	百年纪念	,	法国	曾是	突然	发现	经过	我们的	年轻的	雕塑家	.

大约在百年庆典之际，法国突然被我们年轻的雕塑家们发现了。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

Her	opportunities	were	appreciated	,
她	机会	是	感谢	,

她所获得的机会得到了珍惜。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [striːm] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [wɒz; wəz][daɪ'vɜːtɪd] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] .

and	soon	the	entire	stream	of	students	was	diverted	thither	from	Italy	and	Germany	.
和	很快	这	全部的	溪流	的	学生	曾是	改道	那里	从	意大利	和	德国	.

很快，来自意大利和德国的所有学生都被分流到了那里。

[seɪnt] ['gɔːdɛnz] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] - [frentʃ] [skuːl]
Saint Gaudens was the first important product of the American - French school
圣 高登斯 曾是 这 第一的 重要的 产品 的 这 美国人 - 法语 学校
[ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] ,
of sculpture ,
的 雕塑 ,

圣高登斯是美法雕塑学派的首位重要代表人物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] ['ɒfəd] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)]
and his talent and training together offered an irresistible argument for
和 他的 天赋 和 训练 一起 提供 一个 无法抗拒 争论 为了
[ðə; ði][njuː] ['meθədz] .
the new methods .
这 新的 方法 .

他的天赋和训练相结合，为新方法提供了无可辩驳的论据。

[dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔːd]
JOHN QUINCY ADAMS WARD
约翰 昆西 亚当斯 病房

约翰·昆西·亚当斯·沃德

[pɔːl] ['weɪlənd] ['bɑːtlɪt] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔːd]
PAUL WAYLAND BARTLETT AND JOHN QUINCY ADAMS WARD
保罗 韦兰 巴特利特 和 约翰 昆西 亚当斯 病房

保罗·韦兰·巴特利特和约翰·昆西·亚当斯·沃德

['wɒʃɪŋtən] , [baɪ] [wɔːd]
WASHINGTON , BY WARD
华盛顿 , 经过 病房

华盛顿，沃德

[ɒn] [wɔːl] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
On Wall Street , New York City .
在 墙 街道 , 新的 约克 城市 .

在纽约市华尔街。

[ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [beəz] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : “ [ɒn] [ðɪs] [saɪt] , [ɪn] ['fedərəl] [hɔːl] , ['eɪprəl] - ,
The pedestal bears the inscription : “ On this site , in Federal Hall , April 30 ,
这 座 熊 这 题词 : “ 在 这 地点 , 在 联邦 大厅 , 四月 - ,

基座上刻着铭文：“在此地，联邦大厅，4月30日，

- , [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
1789 , George Washington took the oath as the first President of the United
- , 乔治 华盛顿 采取 这 誓言 作为 这 第一的 总统 的 这 团结的
[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
States of America .
各州 的 美国 .

1789年，乔治·华盛顿宣誓就任美利坚合众国第一任总统。

” [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['skʌlptə(r)] ,
” Before speaking further of our greatest sculptor ,
” 前 请讲 更远 的 我们的 最 雕塑家 ,

“在进一步谈论我们最伟大的雕塑家之前，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɒv; əv][ðə; ði]
a few words should be devoted to the last and most distinguished of the
一个 很少 字 应该 是 奉献 到 这 最后的 和 最多 杰出的 的 这
[ˌpaɪə'nɪəs] ,
pioneers ,
先驱者 ,

应该简要提及最后一位也是最杰出的先驱者，

[dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔːd] (- - -) ,

John	Quincy	Adams	Ward	(	1830	-	1910	)	,
约翰	昆西	亚当斯	沃德	(	-	-	-	)	,

约翰·昆西·亚当斯·沃德（1830-1910）

[huː] [wɒz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] [æt; ət] [həʊm]

who	was	privileged	to	see	the	triumphs	of	American	sculpture	at	home
WHO	曾是	特权	到	看	这	胜利	的	美国人	雕塑	在	家

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

and	abroad	,
和	国外	,

有幸亲眼目睹美国雕塑在国内外取得辉煌成就的人

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][end] .

and	to	participate	in	them	to	the	end	.
和	到	参加	在	他们	到	这	结尾	.

并参与其中直至结束。

['ɔːlweɪz] ['kiːnli] [ə'laɪv][ænd; ənd]['vaɪbrəntli] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Always	keenly	alive	and	vibrantly	responsive	to	the	forces	at	work	about	him	,
总是	敏锐地	活	和	充满活力	响应式设计	到	这	力量	在	工作	关于	他	,

他总是充满活力，对周围发生的一切变化都反应灵敏。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

he	was	ever	a	contemporary	of	the	youngest	men	of	his	profession	.
他	曾是	曾经	一个	当代的	的	这	最小的	男人	的	他的	职业	.

他始终与业内最年轻的从业者保持着同步发展。

[wɔːrdz] ['ɜːliɪst] [sək'ses] , " [ðə; ði]['ɪndiən]['hʌntə(r)] " [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Ward's	earliest	success	,	"	The	Indian	Hunter	"	in	Central	Park	,	New	York	City	,
病房	最早	成功	,	"	这	印度	猎人	"	在	中央	公园	,	新的	约克	城市	,

沃德最早的成功之作是纽约中央公园的雕塑作品《印第安猎人》。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] [men] .

was	the	result	of	a	long	journey	among	the	red	men	.
曾是	这	结果	的	一个	长的	旅行	之中	这	红色的	男人	.

这是与红种人长期接触的结果。

[ɪts] [ɪn'tensəti] [ɪz][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] :

Its	intensity	is	an	unconscious	revelation	of	the	man	who	made	it	:
它是	强度	是	一个	无意识	启示	的	这	男人	WHO	制成	它	:

它的强烈情感，是创作者无意识地流露出的内心世界：

[nəʊ][ˌlækə'deɪzɪk(ə)l]['driːmə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [mʌtʃ] [les] [hæv; həv] ['kærid]

no	lackadaisical	dreamer	could	have	conceived	the	idea	,	much	less	have	carried
不	懒散的	梦想家	可以	有	构思	这	主意	,	很多	较少的	有	携带

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['hæpi] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

it	to	its	happy	realization	.
它	到	它是	快乐的	实现	.

任何一个漫不经心的空想家都不可能构想出这个想法，更不用说将其完美实现了。

[ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [taɪmz] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] " [ðə; ði] ['friːdˌmæn] ,

The	emotion	of	war	times	found	expression	in	"	The	Freedman	,
这	情感	的	战争	时代	成立	表达	在	"	这	弗里德曼	,

战争时期的情感在《自由人》中得到了表达。

" [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l]['sɪəriːz] [ɒv; əv] [məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə]['hɪərəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] ,

"	and	later	in	a	notable	series	of	memorials	to	heroes	of	the	conflict	,
"	和	之后	在	一个	值得注意的	系列	的	纪念碑	到	英雄	的	这	冲突	,

后来，在一系列纪念冲突英雄的著名纪念碑中，

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] “ ['henri] [wɔ:d] ['bi:tʃə(r)] ” [ɒv; əv] ['brʊklɪn] ,

culminating	in	the	great	“	Henry	Ward	Beecher	”	of	Brooklyn	,
高潮	在	这	伟大的	“	亨利	沃德	比彻	”	的	布鲁克林	,

最终成就了布鲁克林的伟大人物“亨利·沃德·比彻”。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] ['pɔ:rtrəts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

one	of	the	most	impressive	portraits	in	this	country	.
一	的	这	最多	感人的	肖像	在	这	国家	.

这是该国最令人印象深刻的肖像画之一。

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][grɑ:sp, græsp] [ðæt] ['kærəktə(r)] ;

None	but	a	big	man	could	have	grasped	that	character	;
没有任何	但	一个	大的	男人	可以	有	抓住	那	特点	;

只有身材高大的人才能理解这个角色;

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [strɒŋ] ['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] [kən'veɪ] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

none	but	a	strong	nature	could	convey	to	others	that	impression	of
没有任何	但	一个	强的	自然	可以	传达	到	其他的	那	印象	的

[ɪg'zju:bərənt][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['paʊə(r)] .

exuberant	vitality	and	of	conscious	power	.
旺盛	活力	和	的	有意识的	力量	.

只有意志坚强的人才能给别人留下那种活力四射、充满力量的印象。

[ðə; ði] [greɪt] ['pri:tʃə(r)] [stændz] ['sɒlɪdli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['əʊvəkəʊt]

The	great	preacher	stands	solidly	upon	his	feet	,	enveloped	in	a	heavy	overcoat
这	伟大的	牧师	站立	稳固地	之上	他的	脚	,	被包裹	在	一个	重的	大衣

[ænd; ənd] [keɪp] ,

and	cape	,
和	岬	,

这位伟大的传教士身披厚重的外套和斗篷，稳稳地站在那里。

[hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hænd] .

his	hat	in	hand	.
他的	帽子	在	手	.

他手里拿着帽子。

[ðə; ði] [pɔɪz] [ɪz][su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] ['kɒnfɪdənt] ; [ðə; ði] ['li:ənaɪn] [hed] [ˌʌp'lɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kə'mɑ:nd]

The	poise	is	superbly	confident	;	the	leonine	head	uplifted	as	if	in	command
这	沉着	是	极好	自信的	;	这	狮科	头	提升	作为	如果	在	命令

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ˌegzɔ:'teɪʃn] .

rather	than	in	exhortation	.
相当	比	在	讲道	.

它姿态沉稳自信，狮子般的头颅高高昂起，仿佛在发号施令，而非在劝诫。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] , [baɪ] [wɔ:d]

THE	WARRIOR	,	BY	WARD
这	战士	, 经过		病房

沃德著《战士》

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['fɪgəz] [ðæt] [ə'dɔ:n][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:fi:ld] ['stætʃu:][æt; ət]

One	of	the	three	figures	that	adorn	the	base	of	the	Garfield	statue	at
一	的	这	三	数据	那	装饰	这	根据	的	这	加菲猫	雕像	在

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

华盛顿加菲尔德雕像底座上的三个雕像之一。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] “ ['steɪtsmən] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['stju:d(ə)nt] .

The	other	two	are	the	“	Statesman	”	and	the	“	Student	.
这	其他	二	是	这	“	政治家	”	和	这	“	学生	.

另外两份报纸分别是《政治家报》和《学生报》。

" [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [hæz; həz] ['meni] [ɒv; əv] [wɔːrdz] [wɜːks] .
" New York City has many of Ward's works .
" 新的 约克 城市 有 许多 的 病房 作品 .

"纽约市收藏了沃德的许多作品。"

[hɪz; ɪz] " ['pɪlgrɪm] " [ænd; ənd] " ['ʃeɪkspɪə(r)] " [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] .
His " Pilgrim " and " Shakespeare " in Central Park are well known .
他的 " 朝圣 " 和 " 莎士比亚 " 在 中央 公园 是 出色地 已知 .

他在中央公园创作的《朝圣者》和《莎士比亚》都非常有名。

[hɪz; ɪz] " ['hɒrəs] ['griːli] " [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɪn]['feɪθf(ə)l][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
His " Horace Greeley " is the last word in faithful characterization ,
他的 " 贺拉斯 格里利 " 是 这 最后的 单词 在 忠实 特征描述 ,

他笔下的"霍勒斯·格里利"堪称忠实刻画人物的巅峰之作。

[æz; əz]['vɪvɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɔːl] [striːt] " ['wɒʃɪŋtən] " [ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] .
as vivid as his Wall Street " Washington " is noble and detached .
作为 生动 作为 他的 墙 街道 " 华盛顿 " 是 高贵 和 分离的 .

就像他笔下的华尔街一样生动，"华盛顿"是高贵而超脱的。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [ɪ'kwestriən] " ['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['gɑːfiːld] " ['mɒnjumənt][ɪn]
The admirable equestrian " General Thomas " and the " Garfield " monument in
这 令人钦佩的 马术 " 一般的 托马斯 " 和 这 " 加菲猫 " 纪念碑 在
['wɒʃɪŋtən] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [fə'mɪliə(r)] .
Washington are equally familiar .
华盛顿 是 同样地 熟悉的 .

令人敬佩的骑马雕像"托马斯将军"和华盛顿的"加菲尔德"纪念碑同样家喻户晓。

[ðə; ði] ['ʌpraɪtnəs] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['skʌlptə(r)][left][ðeə(r)]
The uprightness and dignity of the whole life of the sculptor left their
这 正直 和 尊严 的 这 所有的 生活 的 这 雕塑家 左边 他们的
[ɪm'pres] [ə'pɒn] ['evri] ['pɔːtreɪt] [hiː; hi] ['mɔdld] .
impress upon every portrait he modeled .
令人印象深刻 之上 每一个 肖像 他 建模 .

雕塑家一生正直高尚的品格，在他创作的每一幅肖像画中都留下了深刻的印记。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] , ['evriwʌn] [ɒv; əv]
Some are greater than others ; but they are men , everyone of
一些 是 更大的 比 其他的 ; 但 他们 是 男人 , 每个人 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们之中有些人比其他人更伟大；但他们都是人。

[ðeɪ] [stænd] ['fɜːmli] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] ['dʒestʃəz] , [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][wɪn]
They stand firmly on their feet , and they make no gestures , no attempt to win
他们 站立 牢牢 在 他们的 脚 , 和 他们 制作 不 手势 , 不 试图 到 赢
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他们立场坚定，不做任何姿态，也不试图赢得我们的支持。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['restləsnəs] , [nəʊ][æŋ'zaɪəti] ; [juː; jʊ] [fiːl] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn][ðeə(r)] ['ætətjʊd] , [ɪn][ðeə(r)]
There is no restlessness , no anxiety ; you feel eternity in their attitudes , in their
那里 是 不 躁动不安 , 不 焦虑 ; 你 感觉 永恒 在 他们的 态度 , 在 他们的
[kəm'pəʊʒə(r)] .
composure .
镇定 .

他们神态自若，镇定自若，让人感受到永恒。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði]['skʌlptə(r)][hæz; həz] [nəʊn] [haʊ] [tu:; tə] [ɪn'daʊ] [i:tʃ] [wɪð] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Above all , the sculptor has known how to endow each with an individual
多于 全部 , 这 雕塑家 有 已知 如何 到 赋予 每个 和 一个 个人
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

最重要的是，这位雕塑家懂得如何赋予每个人物独特的智慧。

[seɪnt] ['gɔ:dɛnz] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)]
SAINT GAUDENS , THE MASTER
圣 高登斯 , 这 掌握

圣高登斯，大师

[gri:f] , [baɪ] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz]
GRIEF , BY SAINT GAUDENS
悲伤 , 经过 圣 高登斯

圣高登斯《悲伤》

[ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['fɪgə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] “ [deθ] , ” [ɔ:(r)] “ [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][gɒd] .
This mysterious figure is sometimes called “ Death , ” or “ The Peace of God .
这 神秘 数字 是 有时 称为 “ 死亡 , ” 或者 “ 这 和平 的 上帝 .

这个神秘的人物有时被称为“死亡”或“上帝的和平”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [rɒk] [kri:k] ['semətri] , ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][tu:; tə]['mɪsɪz] .
” It is in Rock Creek Cemetery , Washington , and is a memorial to Mrs .
” 它 是 在 岩石 溪 公墓 , 华盛顿 , 和 是 一个 纪念馆 到 太太 .
['ædəmz] .
Adams .
亚当斯 .

“它位于华盛顿州的罗克溪公墓，是为纪念亚当斯夫人而建的。”

[ɔ:'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz] , [laɪk][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['sɪtəznz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt]
Augustus Saint Gaudens , like so many of our best citizens , was a product
奥古斯都 圣 高登斯 , 喜欢 所以 许多 的 我们的 最好的 公民 , 曾是 一个 产品
[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][lænd] ;
of another land ;
的 其他 土地 ;

奥古斯都·圣高登斯和我们许多最优秀的公民一样，来自另一个国家；

[ɒv; əv] [tu:] ['ʌðə(r)z] , [ɪn][fækt] .
of two others , in fact .
的 二 其他的 , 在 事实 .

事实上，还有另外两个人。

[bɔ:n] [ɪn] ['dʌblɪn] [ɪn] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['mʌðə(r)] ,
Born in Dublin in 1848 of a French father and an Irish mother ,
出生 在 都柏林 在 - 的 一个 法语 父亲 和 一个 爱尔兰 母亲 ,

1848年出生于都柏林，父亲是法国人，母亲是爱尔兰人。

[hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['fɔ:tʃənət] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tu:] [ɑ:'tɪstɪk]['reɪsɪz] .
he represented an unusually fortunate combination of two artistic races .
他 代表 一个 异常地 幸运 组合 的 二 艺术 种族 .

他代表了两个艺术种族的罕见而幸运的结合。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['fæməli]['set(ə)ld][ɪn] - [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
The humble family settled in 1850 in New York ,
这 谦逊的 家庭 定居 在 - 在 新的 约克 ,

这个出身寒微的家庭于1850年在纽约定居。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ə'prentɪst] [tu:; tə][ə; eɪ]['kæmiəʊ]['kʌtə(r)] ,
where the boy was early apprenticed to a cameo cutter ,
在哪里 这 男生 曾是 早期的 学徒 到 一个 客串 刀具 ,

男孩很小的时候就拜师学艺，拜一位浮雕切割师为师。

['sʌplɪmentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['efəts] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
supplementing **his** **childish** **efforts** **with** **a** **rigorous** **training** **in** **the** **drawing** **classes** **of**
补充 他的 幼稚 努力 和 一个 严格的 训练 在 这 绘画 课程 的
['kuːpə(r)]['juːniən] .
Cooper **Union** **.**
库珀 联盟 .

他不仅展现了孩童般的稚嫩，还在库珀联盟学院接受了严格的绘画训练。

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'brɔːd] , [hiː; hi] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
In **1880** **,** **after** **some** **years** **abroad** **,** **he** **exhibited** **at** **the** **Salon** **his** **remarkable**
在 - , 后 一些 年 国外 , 他 展出 在 这 沙龙 他的 卓越
['fɪgə(r)][ɒv; əv]['ædmərəl] ['færəgət] ,
figure **of** **Admiral** **Farragut** **,**
数字 的 上将 法拉格特 ,

1880年，在国外生活几年后，他在沙龙展出了他创作的杰出的法拉格特海军上将雕像。

[naʊ] [ɪn] ['mædɪsn] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [wɜːks] .
now **in** **Madison** **Square** **,** **New** **York** **,** **which** **still** **remains** **one** **of** **his** **finest** **works** **.**
现在 在 麦迪逊 正方形 , 新的 约克 , 哪个 仍然 遗迹 一 的 他的 最好的 作品 .

现在位于纽约麦迪逊广场，它仍然是他最优秀的作品之一。

[ðɪs] ['stætʃuː] — [ænd; ənd][ɪts] [hɑː'məʊniəs] ['pedɪst(ə)l] — [met] [wɪð] ['ɪnstənt] [sək'ses] , [ænd; ənd]
This **statue** **—** **and** **its** **harmonious** **pedestal** **—** **met** **with** **instant** **success** **,** **and**
这 雕像 — 和 它是 和谐 座 — 遇见 和 立即的 成功 , 和
[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [wɜːks] ,
was **followed** **by** **a** **series** **of** **triumphant** **works** **,**
曾是 随后 经过 一个 系列 的 凯 作品 ,

这座雕像及其和谐的底座立即获得了成功，随后又创作了一系列同样成功的作品。

[səʊ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] , [səʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd]['ædmərəbli] [pə'fektɪd] ,
so **novel** **and** **original** **,** **so** **significant** **and** **admirably** **perfected** **,**
所以 小说 和 原来的 , 所以 重要的 和 令人钦佩地 完善 ,

如此新颖独特，如此意义非凡，如此臻于完美，

[ðæt] [ðə; ði] ['maːstəz] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz]
that **the** **master's** **position** **at** **the** **head** **of** **the** **profession** **in** **this** **country** **was**
那 这 硕士学位 位置 在 这 头 的 这 职业 在 这 国家 曾是
['kɒnstəntli] [,riːə'fəːm] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
constantly **reaffirmed** **to** **the** **day** **of** **his** **death** **.**
不断地 重申 到 这 天 的 他的 死亡 .

这位大师在该国业界的领军地位，直至他去世之日都得到了不断的肯定。

['diːkən] [tʃə'pin] , [baɪ] [seɪnt] ['gɔːdɛnz]
DEACON **CHAPIN** **,** **BY** **SAINT** **GAUDENS**
执事 查平 , 经过 圣 高登斯

圣高登斯《执事查平》

[æt; ət] ['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
At **Springfield** **,** **Massachusetts** **.**
在 斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州斯普林菲尔德。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːtɪst] ,
Indeed **,** **in** **reviewing** **the** **life** **of** **this** **great** **artist** **,**
的确 , 在 复习 这 生活 的 这 伟大的 艺术家 ,

的确，在回顾这位伟大艺术家的一生时，

[wʌn][ɑːsks] [wɒt] ['ʌðə(r)]['skʌlptə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæz; həz] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]
one asks what other sculptor of modern times has produced such a succession
一 问 什么 其他 雕塑家 的 现代的 时代 有 生产 这样的 一个 演替
[ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] [ɛtʃ'iːvmənts] [æz; əz][ðə; ði] “ ['færəgət] ” ;
of notable achievements as the “ Farragut ” ;
的 值得注意的 成就 作为 这 “ 法拉格特 ” ;

人们不禁要问，现代雕塑家中还有哪位能像“法拉格特”那样，创作出如此一系列杰出的作品?

[ðə; ði] “ ['lɪŋkən] ” [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [ðə; ði] “ ['diːkən] [tʃə'pin] ” [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
the “ Lincoln ” of Chicago ; the “ Deacon Chapin ” of Springfield , Massachusetts ;
这 “ 林肯 ” 的 芝加哥 ; 这 “ 执事 查平 ” 的 斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州 ;
[ðə; ði] “ ['ædəmz][mə'mɔːriəl] ” [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ;
the “ Adams Memorial ” in Washington ;
这 “ 亚当斯 纪念馆 ” 在 华盛顿 ;

芝加哥的“林肯”纪念碑；马萨诸塞州斯普林菲尔德的“迪肯·查平”纪念碑；华盛顿的“亚当斯纪念碑”；

[ðə; ði] “ [ʃɔː] [mə'mɔːriəl] ” ; [ðə; ði] “ ['ləʊgən] ” ; [ðə; ði] “ ['ʃɜːrmən] ” , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] ['siːtɪd]
the “ Shaw Memorial ” ; the “ Logan ” ; the “ Sherman ” , and finally the seated
这 “ 肖 纪念馆 ” ; 这 “ 洛根 ” ; 这 “ 谢尔曼 ” , 和 最后 这 坐着
“ ['lɪŋkən] .
“ Lincoln .
“ 林肯 .

“肖纪念像”；“洛根像”；“谢尔曼像”，以及最后的“林肯像”(坐姿)。

” [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [ɪk'skwɪzɪt] [mɪ'dæljənz] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtfəli] ['dekərətɪv] [haɪ]
” Add to this the countless exquisite medallions , the delightfully decorative high
” 添加 到 这 这 无数 精美的 奖章 , 这 令人愉悦 装饰性的 高的
[rɪ'liːf] ['pɔːrtrəts] ,
relief portraits ,
宽慰 肖像 ,

此外，还有数不胜数的精美奖章和令人赏心悦目的装饰性高浮雕肖像。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] ,
and , perhaps most beautiful of all ,
和 , 也许 最多 美丽的 的 全部 ,

而且，或许最美妙的是，

[ðæt] [æn'dʒelɪk] [bruːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['æmɔː]['kærɪtɑːs] ” [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] ,
that angelic brood of which the “ Amor Caritas ” is the type and culmination ,
那 天使般的 幼虫 的 哪个 这 “ 爱 明爱 ” 是 这 类型 和 高潮 ,

“爱德之爱”正是这一天使般的群体的原型和巅峰之作。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?
and where shall we look for a more individual expression ?
和 在哪里 将 我们 看 为了 一个 更多的 个人 表达 ?

那么，我们应该去哪里寻找更具个性的表达方式呢?

[roʊ'dæn][hɪm'self] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kən'tɔːrʃənz] , [hæz; həz][nɒt] [prə'djuːst] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [nɔː(r)]
Rodin himself , with all his contortions , has not produced so much beauty nor
罗丹 他自己 , 和 全部 他的 扭曲 , 有 不是 生产 所以 很多 美丽 也不
['demənstreɪtɪd] [hɪm'self][mɔː(r)] “ [ə'rɪdʒən(ə)l] .
demonstrated himself more “ original .
已证明 他自己 更多的 “ 原来的 .

罗丹本人，尽管他百般曲折，却既没有创造出如此之多的美，也没有展现出如此“原创性”。

” ['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][diː]['dʌbljuː] . [siː] . [wɔːd] .
” Copyright , 1905 , by De W . C . Ward .
” 版权 , - , 经过 德 W . C . 沃德 .

“版权所有，1905 年，作者 De WC Ward。”

[ɔ:'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]['stju:diəʊ]

AUGUSTUS	SAINT	GAUDENS	IN	HIS	STUDIO
奥古斯都	圣	高登斯	在	他的	工作室

奥古斯都·圣高登斯在他的工作室里

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['kɛnjən] [kɒks] .

From	a	painting	by	Kenyon	Cox	.
从	一个	绘画	经过	肯扬	考克斯	.

出自肯扬·考克斯的画作。

[tu:; tə] ['dɪfrənt] [mu:dz] [ði:z] [greɪt] [wɜ:ks] [meɪk] [ðeə(r)] ['difə] [ə'pi:lz] .

To	different	moods	these	great	works	make	their	differing	appeals	.
到	不同的	情绪	这些	伟大的	作品	制作	他们的	不同	上诉	.

这些伟大的作品针对不同的情绪，具有不同的吸引力。

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] “ ['lɪŋkən] , ” [wɪð] [ɪts] [strɒŋ] , [gɔ:nt] [freɪm] [ænd; ənd][ɪts][mə'dʒestɪk] [hed] [baʊd] [ɪn]

The	heroic	“	Lincoln	,	”	with	its	strong	,	gaunt	frame	and	its	majestic	head	bowed	in
这	英勇	“	林肯	,	”	和	它是	强的	,	瘦削	框架	和	它是	雄伟	头	鞠躬	在

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['tendənəs] ;

sympathetic	tenderness	;
交感神经	压痛	;

英勇的“林肯”雕像，身形健壮挺拔，威严的头部微微低垂，流露出怜悯的温柔；

[ðə; ði] ['stɜ:di] “ [tʃə'pin] , ” [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [və'lu:mɪnəs] [kləʊk] [ænd; ənd][self] [sə'fɪʃ(ə)nsi] ; [ðə; ði]

the	sturdy	“	Chapin	,	”	wrapped	in	a	voluminous	cloak	and	self	sufficiency	;	the
这	结实的	“	查平	,	”	包装	在	一个	大量的	披风	和	自己	充足性	;	这

[mɪ'stɪəriəs] ,

mysterious	,
神秘	,

坚韧的“查平”，披着厚重的斗篷，自给自足；神秘的，

[ɪn'skru:təb(ə)l]['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði]['ædəmz] [tu:m] ;

inscrutable	genius	of	the	Adams	tomb	;
难以捉摸	天才	的	这	亚当斯	墓	;

亚当陵墓中蕴含着深不可测的智慧；

[ðə; ði] ['rɪðmɪk] [mə'mentəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['redʒɪmənt] [wɪð] [ɪts] ['feɪtɪd] ['li:də(r)] ['raɪdɪŋ] [sə'ri:nli]

the	rhythmic	momentum	of	the	colored	regiment	with	its	fated	leader	riding	serenely
这	节奏	势头	的	这	有色	团	和	它是命中注定		领导者	骑术	平静地

,

,

,

黑人军团步伐矫健，其命中注定的领袖策马昂首阔步，气势磅礴。

[skweə(r)] ['ʃəʊldəd] , [ænd; ənd]['lev(ə)l] [aɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [du:m] ; [ðə; ði] ['glɔ:riəs] “ ['vɪktəri] ” [ɒv; əv]

square	shouldered	,	and	level	eyed	to	his	doom	;	the	glorious	“	Victory	”	of
正方形	肩部	,	和	等级	眼睛	到	他的	厄运	;	这	辉煌	“	胜利	”	的

[ðə; ði] ['ʃɜ:rmən] [gru:p] ,

the	Sherman	group	,
这	谢尔曼	团体	,

肩宽体阔，目光坚定地走向死亡；他是谢尔曼坦克群中光荣的“胜利者”。

[ðə; ði][məʊst]['spɪrɪtʃuəl] , [məʊst] [ɪ'θɪəriəl] [ɒv; əv][ɔ:l] ['skʌlptʃəd] [taɪps] , — [wɒt] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

the	most	spiritual	,	most	ethereal	of	all	sculptured	types	,	—	what	an	array	are
这	最多	精神	,	最多	空灵的	的	全部	雕塑	类型	,	—	什么	一个	大批	是

[ði:z] !

these	!
这些	!

最具灵性、最空灵的雕塑类型——这些雕塑种类繁多，令人叹为观止！

[wɒt] [welθ] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [aɪ'diəl] !
What wealth to have brought to our national ideals !
什么 财富 到 有 带来 到 我们的 国家的 理想 !

这为我们的国家理想带来了多么宝贵的财富啊!

['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ]
DANIEL CHESTER FRENCH
丹尼尔 切斯特 法语

丹尼尔·切斯特·弗伦奇

['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][dʒiː] . [dʒiː] . ['bɑːnɑːd]
BIRTHPLACE OF G . G . BARNARD
出生地 的 G . G . 巴纳德

GG·巴纳德的出生地

['bɑːnɑːd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ˌbɛl'fɑːnt] , [ˌpensl'veɪniə] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]
Barnard was born at Bellefonte , Pennsylvania , where his parents were
巴纳德 曾是 出生 在 贝勒方特 , 宾夕法尼亚州 , 在哪里 他的 父母 是
['temprərəli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] - .
temporarily residing in 1863 .
暂时地 居住 在 - .

巴纳德出生于宾夕法尼亚州贝尔方特，他的父母于 1863 年暂时居住在那里。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['westənə(r)] .
The sculptor is really a Westerner .
这 雕塑家 是 真的 一个 西方人 .

这位雕塑家其实是西方人。

['wɜːðɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [huː] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɔːl]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['hevi] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɪz]
Worthy successor to the great artist who put us all under such heavy obligations is
值得 接班人 到 这 伟大的 艺术家 WHO 放 我们 全部 在下面 这样的 重的 义务 是
['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ] ,
Daniel Chester French ,
丹尼尔 切斯特 法语 ,

丹尼尔·切斯特·弗伦奇堪称这位伟大艺术家的合格继承人，他曾让我们所有人肩负起如此重大的责任。

[huːz] [wɜːk] [ɪz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
whose work is known throughout the land .
谁 工作 是 已知 自始至终 这 土地 .

他的作品闻名全国。

[frentʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]['eksɪtə(r)] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [gruː] [ʌp][ɪn] ['kɒŋkɔːd]
French was born at Exeter , New Hampshire , in 1850 , and grew up in Concord
法语 曾是 出生 在 埃克塞特 , 新的 汉普郡 , 在 - , 和 生长 向上 在 和睦
,
,
,

弗伦奇于1850年出生于新罕布什尔州埃克塞特，并在康科德长大。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ə'mɪd][aɪ'diːəl] [sə'raʊndɪŋz] .
Massachusetts , amid ideal surroundings .
马萨诸塞州 , 之中 理想的 周围环境 .

马萨诸塞州，环境优美。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['juːθfl] ['efət] [ɪn]['skʌlptʃə(r)] , “ [ðə; ði] ['mɪnɪt] [mæn][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] , ” [wɒz; wəz][ə; eɪ]
His first youthful effort in sculpture , “ The Minute Man of Concord , ” was a
他的 第一的 青春 努力 在 雕塑 , “ 这 分钟 男人 的 和睦 , ” 曾是 一个
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

他年轻时创作的第一件雕塑作品《康科德的义勇兵》获得了成功。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪzi] [laɪf][hæz; həz] [nəʊn] [nəʊ] ['feljər] .

and	his	busy	life	has	known	no	failures	.
和	他的	忙碌的	生活	有	已知	不	失败	.

他忙碌的一生从未遭遇失败。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)][hæz; həz] [prə'dju:st] [səʊ] [mʌtʃ] ,

No	other	American	sculptor	has	produced	so	much	,
不	其他	美国人	雕塑家	有	生产	所以	很多	,

没有其他美国雕塑家创作过如此多的作品。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [neɪm] [hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ks] .

and	we	can	name	here	but	a	few	of	his	most	important	works	.
和	我们	能	姓名	这里	但	一个	很少	的	他的	最多	重要的	作品	.

我们在这里只能列举他的一些最重要的作品。

['mɪnɪt] [mæn] , [baɪ] [frentʃ]

MINUTE	MAN	,	BY	FRENCH
分钟	男人	, 经过		法语

法国民兵

[æt; ət] ['kɒŋkɔ:d] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

At	Concord	,	Massachusetts	.
在	和睦	,	马萨诸塞州	.

在马萨诸塞州康科德。

[ˌri:prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] , [baɪ][lɔ'rɑ:doʊ][tæft;ta:ft] .

Reproduced	from	American	Sculpture	,	by	Lorado	Taft	.
复制品	从	美国人	雕塑	, 经过		洛拉多	塔夫脱	.

摘自洛拉多·塔夫特的《美国雕塑》。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ] [mək'mɪlən] [ˌsi: 'əʊ] .

Copyright	,	1903	,	by	The	MacMillan	Co	.
版权	,	-	, 经过		这	麦克米伦	合作	.

版权所有，1903 年，麦克米伦公司所有。

['ælmə] ['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)] , [baɪ] [frentʃ]

ALMA	MATER	,	BY	FRENCH
ALMA	母	, 经过		法语

母校，法语版

[ə'dɔ:nɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

Adorning	the	approach	to	the	Library	of	Columbia	University	,	New	York	City	.
装饰	这	方法	到	这	图书馆	的	哥伦比亚	大学	,	新的	约克	城市	.

装饰着纽约市哥伦比亚大学图书馆的入口。

['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ]

DANIEL	CHESTER	FRENCH
丹尼尔	切斯特	法语

丹尼尔·切斯特·弗伦奇

[frentʃ] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['skʌlptə(r)][ɪn][bəuθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .

French	is	well	known	as	a	sculptor	in	both	America	and	Europe	.
法语	是	出色地	已知	作为	一个	雕塑家	在	两个都	美国	和	欧洲	.

法国人作为雕塑家在欧美都享有盛名。

[best] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] “ [deθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] ,

Best	beloved	is	the	noble	“	Death	and	the	Young	Sculptor	,
最好的	心爱	是	这	高贵	“	死亡	和	这	年轻的	雕塑家	,

最受喜爱的是高贵的《死神与年轻的雕塑家》，

” [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔ:rɪəl][tu:; tə][ðə; ðɪ]['skʌlptə(r)] , ['mɑ:tɪn] [mi:lmɔr] .

”	designed	as	a	memorial	to	the	sculptor	,	Martin	Milmore	.
”	设计	作为	一个	纪念馆	到	这	雕塑家	,	马丁	米尔莫尔	.

” 为纪念雕塑家马丁·米尔莫尔而设计。

[ɪn] [ðɪs] [pəʊ'etɪk] [gruːp] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

In	this	poetic	group	we	have	unquestionably	one	of	the	highest	expressions	of
在	这	诗意的	团体	我们	有	毫无疑问	一	的	这	最高	表达式	的

[ə; eɪ] ['pjʊəli] [ə'merɪkən] [ɑːt] .

a	purely	American	art	.
一个	纯粹	美国人	艺术	.

在这个诗歌团体中，我们无疑看到了纯粹的美国艺术的最高体现之一。

['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'setɪk] “ [dʒɒn] ['hɑːvəd] ” [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ;

Other	works	of	interest	are	the	ascetic	“	John	Harvard	”	of	Cambridge	;
其他	作品	的	兴趣	是	这	苦行僧	“	约翰	哈佛大学	”	的	剑桥	;

其他值得关注的作品还有剑桥苦行僧“约翰·哈佛”的传记；

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] “ ['dʒen(ə)rəl] [kæs] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋli] [ˌsɪmpə'θetɪk] “ [ˌgælə'dɛt] ” [gruːp] ,

a	vigorous	“	General	Cass	”	and	the	touchingly	sympathetic	“	Gallaudet	”	group	,
一个	蓬勃	“	一般的	卡斯	”	和	这	感人地	交感神经	“	高立德	”	团体	,

[bəuθ][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

both	in	Washington	,
两个都	在	华盛顿	,

充满活力的“卡斯将军”小组和感人至深的“加劳德特”小组，都在华盛顿。

[diː] . [siː] . ; [ðə; ði] “ [oʊ'raɪli] ” ['mɒnjumənt][ɒv; əv]['bɒstən] ; [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] “ ['wɒʃɪŋtən] ” [ɪn]

D	.	C	.	;	the	“	O'Reilly	”	monument	of	Boston	;	the	equestrian	“	Washington	”	in
D	.	C	.	;	这	“	奥莱利	”	纪念碑	的	波士顿	;	这	马术	“	华盛顿	”	在

['pærɪs][ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgəʊ] ;

Paris	and	Chicago	;
巴黎	和	芝加哥	;

华盛顿特区；波士顿的“奥莱利”纪念碑；巴黎和芝加哥的骑马“华盛顿”雕像；

“ ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] ” [ɪn] ['fer,maʊnt] [pɑːk] , [ˌfɪlə'delfiə] ; [ænd; ənd] “ ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] ” [ɪn] ['bɒstən]

“	General	Grant	”	in	Fairmount	Park	,	Philadelphia	;	and	“	General	Hooker	”	in	Boston
“	一般的	授予	”	在	费尔蒙特	公园	,	费城	;	和	“	一般的	妓女	”	在	波士顿

.

:
.

费城费尔蒙特公园的“格兰特将军”和波士顿的“胡克将军”。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][məʊst]['riːs(ə)nt] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] “ ['lɪŋkən] ” [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] , [nə'bræskə] ,

Among	his	most	recent	works	are	a	“	Lincoln	”	for	Lincoln	,	Nebraska	,
之中	他的	最多	最近的	作品	是	一个	“	林肯	”	为了	林肯	,	内布拉斯加州	,

[ænd; ənd][æn; ən] “ ['eməsn] ” [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkɔːd] .

and	an	“	Emerson	”	for	Concord	.
和	一个	“	爱默生	”	为了	和睦	.

他最近的作品包括为内布拉斯加州林肯市创作的《林肯》和为康科德市创作的《爱默生》。

[ðə; ði] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kraʊnd] [baɪ] ['frentʃɪz] [dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd]['truːli]

The	Columbian	Exposition	was	crowned	by	French's	gigantic	and	truly
这	哥伦比亚	展览	曾是	加冕	经过	法国的	巨大	和	真的

[ˌmɒnju'ment(ə)l] “ [rɪ'pʌblɪk] ,

monumental	“	Republic	,
宏伟的	“	共和国	,

哥伦布博览会的压轴之作是法国宏伟壮丽的“共和国”展览馆。

” [ə; eɪ][suː'pɜːb]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [,riːə'piə] , ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] “

”	a	superb	figure	which	reappears	,	comfortably	seated	for	all	time	,	in	the	“
”	一个	高超	数字	哪个	再次出现	,	舒适地	坐着	为了	全部	时间	,	在	这	“

['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ” [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .

Alma	Mater	”	of	Columbia	.
阿尔玛	母	”	的	哥伦比亚	.

“一个杰出的形象，永远舒适地坐在哥伦比亚大学的“校歌”中，再次出现。

[frentʃ] [dʌz] [nɒt] [dɪs'deɪn] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['skʌlptʃə(r)] ,

French	does	not	disdain	architectural	sculpture	,
法语	做	不是	蔑视	建筑	雕塑	,

法国人并不轻视建筑雕塑，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gruːps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði]

and	has	made	beautiful	groups	for	the	Custom	House	of	New	York	,	the
和	有	制成	美丽的	团体	为了	这	风俗	房子	的	新的	约克	,	这

['poʊstˌɔfɪs] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] ,

postoffice	of	Cleveland	,
邮局	的	克利夫兰	,

并为纽约海关大楼、克利夫兰邮局创作了精美的雕塑群像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pedɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] ['ɪnstɪtjuːt] .

and	the	pediment	of	the	Brooklyn	Institute	.
和	这	山墙	的	这	布鲁克林	研究所	.

以及布鲁克林学院的山墙。

[ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['pɑːkmən] [ænd; ənd] ['melvɪn] [məm'ɔːɹɪəlz] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['triːtmənt]

In	the	recent	Parkman	and	Melvin	memorials	he	has	shown	a	treatment
在	这	最近的	帕克曼	和	梅尔文	纪念碑	他	有	所示	一个	治疗

[pɪ'kjuːliəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] ,

peculiarly	adapted	to	the	stone	,
奇特地	改编	到	这	石头	,

在最近为帕克曼和梅尔文建造的纪念碑上，他采用了一种与石材特性完美契合的处理方法。

[ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] [men] .

a	most	valuable	suggestion	to	our	younger	men	.
一个	最多	有价值的	建议	到	我们的	年轻	男人	.

这对年轻男性来说是一个非常有价值的建议。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['greɪtə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] [ðæn; ðən]

No	one	has	greater	influence	upon	the	trend	of	American	sculpture	than
不	一	有	更大的	影响	之上	这	趋势	的	美国人	雕塑	比

[hæz; həz] [frentʃ] ,

has	French	,
有	法语	,

对美国雕塑潮流影响最大的人非法国人莫属。

[ænd; ənd] ['meni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [əʊ] [tuː; tə][hɪm][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋz] .

and	many	there	are	who	owe	to	him	their	successful	beginnings	.
和	许多	那里	是	WHO	欠	到	他	他们的	成功的	开端	.

许多人的成功都归功于他。

['fredrɪk] [məkmɑːniːz]

FREDERICK	MacMONNIES
弗雷德里克	麦克莫尼

弗雷德里克·麦克莫尼斯

['fredrɪk] ['wɪljəm] [məkmɑːniːz]

FREDERICK	WILLIAM	MacMONNIES
弗雷德里克	威廉	麦克莫尼

弗雷德里克·威廉·麦克莫尼斯

[hɔːs] [t'eɪməz] , [baɪ] [məkmɑːniːz]

HORSE	TAMERS	,	BY	MacMONNIES
马	驯兽师	,	经过	麦克莫尼

驯马师，麦克莫尼著

[tuː] [gruːps] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] , [ðæt] [əˈdɔːn] [æn; ən] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ˈprɒspekt] [pɑːk] ,
Two **groups** **,** **one** **of** **which** **is** **shown** **,** **that** **adorn** **an** **entrance** **to** **Prospect** **Park** **,**
二 团体 , 一 的 哪个 是 所示 , 那 装饰 一个 入口 到 前景 公园 ,
[ˈbrʊklɪn] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

两组雕塑，其中一组如图所示，装饰着布鲁克林展望公园的入口。

[ðeɪ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪgˈzɪbɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpærɪs] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
They **formed** **part** **of** **the** **sculptor's** **remarkable** **exhibit** **at** **the** **Paris** **Exposition** **of**
他们 形成 部分 的 这 雕塑家的 卓越 展览 在 这 巴黎 展览 的
- .
1900 **.**
- .

它们构成了这位雕塑家在 1900 年巴黎博览会上令人瞩目的展览的一部分。

[wen] [ɪn] - [ˈfredrɪk] [məkmɑːniːz] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈpærɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [æz; əz] [nəʊ]
When **in** **1884** **Frederick** **MacMonnies** **arrived** **in** **Paris** **he** **was** **equipped** **as** **no**
什么时候 在 - 弗雷德里克 麦克莫尼 到达的 在 巴黎 他 曾是 配备 作为 不
[əˈmerɪkən] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] .
American **had** **ever** **been** **before** **.**
美国人 有 曾经 到过 前 .

1884 年，弗雷德里克·麦克莫尼斯抵达巴黎时，他的装备是美国人前所未见的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [wʌn] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [spent] [faɪv] [jˈiəz] [ɪn] [ðə; ði]
He **was** **twenty** **-** **one** **years** **old** **,** **and** **had** **already** **spent** **five** **years** **in** **the**
他 曾是 二十 - 一 年 老的 , 和 有 已经 花费 五 年 在 这
[ˈstjuːdiəʊ] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈgɔːdɛnz] ,
studio **of** **Saint** **Gaudens** **,**
工作室 的 圣 高登斯 ,

他当时21岁，已经在圣高登斯的工作室待了5年。

[bɪˈsaɪdz] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [laɪk] [ə; eɪ] [skɪld] [ˈpeɪntə(r)] .
besides **learning** **to** **draw** **like** **a** **skilled** **painter** **.**
除了 学习 到 画 喜欢 一个 熟练 画家 .

除了学习像专业画家一样绘画之外。

[hɪz; ɪz] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [prəˈpɔːʃənət] ,
His **progress** **was** **proportionate** **,**
他的 进步 曾是 成比例的 ,

他的进步是成比例的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ˈevə(r)] [sɪns] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [jʊərəˈpiːən] [kəmˈpetɪtəz]
and **it** **has** **been** **his** **joy** **ever** **since** **to** **meet** **his** **European** **competitors**
和 它 有 到过 他的 喜悦 曾经 自从 到 见面 他的 欧洲的 竞争对手
[əˈpɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [fiːld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈraɪv(ə)l] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndəˈteɪk] .
upon **their** **own** **field** **and** **to** **rival** **them** **in** **whatever** **they** **undertake** **.**
之上 他们的 自己的 场地 和 到 竞争对手 他们 在 任何 他们 承担 .

从那时起，他一直乐于在欧洲的竞争对手面前与他们交锋，并在他们所做的任何事情上与他们一较高下。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈstɪŋktɪvli] [əˈmerɪkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
If **there** **is** **nothing** **distinctively** **American** **in** **his** **art** **,**
如果 那里 是 没有什么 独特地 美国人 在 他的 艺术 ,

如果他的艺术作品中没有任何鲜明的美国特色，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈskʌlptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈwɜːkmənʃɪp] ,
it **is** **sculpture** **of** **the** **highest** **degree** **of** **workmanship** **,**
它 是 雕塑 的 这 最高 程度 的 做工 ,

这是工艺水平极高的雕塑作品。

[æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kɔɪn] [ðæt] ['pɑːsɪz] ['kʌrənt] [weər'evə(r)] [gʊd] [ɑːt] [ɪz] [nəʊn] .

an	international	coin	that	passes	current	wherever	good	art	is	known	.
一个	国际的	硬币	那	通过	当前的	无论	好的	艺术	是	已知	.

一种在艺术佳作闻名的地区流通的国际货币。

['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][diː] . [siː] . [frentʃ]

BIRTHPLACE	OF	D	.	C	.	FRENCH
出生地	的	D	.	C	.	法语

DC French 的出生地

[frentʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['eksɪtə(r)] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ɒn]['eɪprəl] - , -

French	was	born	in	Exeter	,	New	Hampshire	,	on	April	20	,	1850
法语	曾是	出生	在	埃克塞特	,	新的	汉普郡	,	在	四月	-	,	-

弗伦奇于1850年4月20日出生于新罕布什尔州埃克塞特。

[ðə; ði]['hjuːə(r)] , [baɪ] ['bɑːnɑːd]

THE	HEWER	,	BY	BARNARD
这	伐木工	,	经过	巴纳德

巴纳德的《采伐者》

[ðə; ði] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [sez] , “ [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['pɑːkə(r)]['hælə˞deɪ] ,

The	plate	on	the	pedestal	says	,	“	Erected	in	memory	of	William	Parker	Halliday	,
这	盘子	在	这	座	说道	,	“	竖立	在	记忆	的	威廉	帕克	哈利迪	,

基座上的铭牌写着：“为纪念威廉·帕克·哈利迪而建”，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['kaɪərəʊ] , [ɪl] . , [ə; eɪ] . [diː] . - ,

and	presented	to	the	city	of	Cairo	,	Ill	.	,	A	.	D	.	1906	,
和	呈现	到	这	城市	的	开罗	,	患病的	.	,	一个	.	D	.	-	,

并于公元1906年呈献给伊利诺伊州开罗市。

[ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'swɜːvɪŋ] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['destəni] .

in	token	of	his	unswerving	faith	in	her	destiny	.
在	令牌	的	他的	坚定不移	信仰	在	她	命运	.

这是他坚定不移地相信她命运的象征。

” [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [wɜːkt] [kwaɪt][səʊ] ['fiːvərɪʃli] [æz; əz][dɪd] [məkmɑːniːz] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz]

”	No	one	has	ever	worked	quite	so	feverishly	as	did	MacMonnies	during	those
”	不	一	有	曾经	工作	相当	所以	狂热地	作为	做过	麦克莫尼	期间	那些

['wʌndəf(ə)l] [fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,

wonderful	first	years	of	his	career	,
精彩的	第一的	年	的	他的	职业	,

“在麦克莫尼斯职业生涯最初那几年里，没有人像他那样拼命工作。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][taɪm] .

and	no	one	has	ever	done	so	much	in	the	time	.
和	不	一	有	曾经	完毕	所以	很多	在	这	时间	.

在如此短的时间内，从来没有人做过这么多事。

[ðə; ði][lɪst][ɪz] [tuː] [lɒŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['krɒnɪk(ə)l][hɪə(r)] , [mʌtʃ] [les] [tuː; tə] ['kɒment] [ə'pɒn] .

The	list	is	too	long	even	to	chronicle	here	,	much	less	to	comment	upon	.
这	列表	是	也	长的	甚至	到	编年史	这里	,	很多	较少的	到	评论	之上	.

这份清单太长了，即使在这里也无法一一列举，更遑论评论。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] “ ['neɪθən] [heɪl] ” [ænd; ənd] “ ['strænə˞hæn] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - ,

Beginning	with	the	“	Nathan	Hale	”	and	“	Stranahan	”	of	the	Salon	of	1891	,
开始	和	这	“	内森	黑尔	”	和	“	斯特拉纳汉	”	的	这	沙龙	的	-	,

从1891年沙龙展上的“内森·黑尔”和“斯特拉纳汉”开始，

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] [keɪm] [ɪn'sɪstəntli] ['ɪntu:]['næʃ(ə)nəl] [vju:] [ɪn] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'lʌmbɪən]

the	sculptor	came	insistently	into	national	view	in	1893	with	his	great	Columbian
这	雕塑家	来了	坚持不懈	进入	国家的	看法	在	-	和	他的	伟大的	哥伦比亚

['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

fountain	,
喷泉	,

1893年，这位雕塑家凭借其伟大的哥伦比亚喷泉而声名鹊起，进入了全国的视野。

[ðə; ði]['dʒu:əl][ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

the	jewel	of	the	Chicago	Exposition	.
这	宝石	的	这	芝加哥	展览	.

芝加哥博览会的瑰宝。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,

It	was	the	opportunity	of	a	lifetime	,
它	曾是	这	机会	的	一个	寿命	,

这是一生难得的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)][rəʊz] [sə'ri:nli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [tu:; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .

and	the	young	sculptor	rose	serenely	and	triumphantly	to	the	occasion	.
和	这	年轻的	雕塑家	玫瑰	平静地	和	凯旋而归	到	这	场合	.

这位年轻的雕塑家沉着冷静、凯旋而归。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] ['twaɪlaɪt] ['vɪʒn] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:]

The	memory	of	that	exquisite	twilight	vision	remains	a	delight	to	all	who	saw	it
这	记忆	的	那	精美的	暮	想象	遗迹	一个	喜	到	全部	WHO	锯	它

.

:

.

那美妙绝伦的黄昏景象，至今仍令所有目睹过的人感到愉悦。

['ɔ:dərs] ['fɒləʊd] [ɪn]['ræpɪd] ['si:kwəns] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [mɔ:(r)] [sək'sesɪz] , — [ðə; ði] [ɑ:keɪ'ɪstɪk] “

Orders	followed	in	rapid	sequence	,	and	brought	more	successes	,	—	the	archaistic	“
订单	随后	在	迅速的	顺序	,	和	带来	更多的	成功	,	一	这	古体	“

['ʃeɪkspɪə(r)] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] ;

Shakespeare	”	of	the	Congressional	Library	;
莎士比亚	”	的	这	国会	图书馆	;

命令接踵而至，并带来了更多成功——国会图书馆的古老“莎士比亚”；

[ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] “ [bə'kænti] ” ; “ [sɜ:(r)] ['henri] [veɪn] ” [ɒv; əv] ['bɒstən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌlptərz]

the	irresistible	“	Bacchante	”	;	“	Sir	Henry	Vane	”	of	Boston	;	and	the	sculptor's
这	无法抗拒	“	酒神女祭司	”	;	“	先生	亨利	叶片	”	的	波士顿	;	和	这	雕塑家的

['veərɪəs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə] ['prɒspekt] [pɑ:k] ,

various	contributions	to	Prospect	Park	,
各种各样的	贡献	到	前景	公园	,

令人无法抗拒的《酒神女祭司》；波士顿的《亨利·范爵士》；以及这位雕塑家对展望公园的各种贡献。

['brʊklɪn] , — [ðə; ði][mə'mɔ:rɪəl] [ɑ:tʃ] , [wɪð] [ɪts][dʒaɪ'gæntɪk] ['ɑ:mi] [ænd; ənd]['neɪvi] [gru:ps] , [ænd; ənd]

Brooklyn	,	—	the	Memorial	Arch	,	with	its	gigantic	army	and	navy	groups	,	and
布鲁克林	,	—	这	纪念馆	拱	,	和	它是	巨大	军队	和	海军	团体	,	和

[ɪts] ['glɔ:rɪəs] [kwɒ'dri:gə] [ə'bʌv] ,

its	glorious	Quadriga	above	,
它是	辉煌	四马战车	多于	,

布鲁克林——纪念拱门，上面有巨大的陆军和海军群像，以及上方雄伟的四马战车。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [hɔ:s] [t'eɪməz] .

and	the	“	Horse	Tamers	.
和	这	“	马	驯兽师	.

还有“驯马师”。

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:ks] [æt; ət] [ðə; ði] ['pærɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -

"	**Upon**	**the**	**exhibition**	**of**	**these**	**works**	**at**	**the**	**Paris**	**Exposition**	**of**	**1900**
"	之上	这	展览	的	这些	作品	在	这	巴黎	展览	的	-

[məkmɑ:ni:z] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rest] ,

MacMonnies	**decided**	**that**	**he**	**wanted**	**a**	**rest**	**,**
麦克莫尼	决定	那	他	通缉	一个	休息	,

"在1900年巴黎世博会上展出这些作品后，麦克莫尼斯决定休息一段时间。"

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['temprəmənt] [ment] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

which	**in**	**the**	**case**	**of**	**one**	**of**	**his**	**nervous**	**temperament**	**meant**	**merely**	**a**	**change**	**.**
哪个	在	这	案件	的	一	的	他的	紧张的	气质	意思是	仅仅	一个	改变	.

对于他这种神经质的人来说，这仅仅意味着一种改变。

[hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)lɪŋ] [tu:lz] ['æbsəlu:tli] ,

He	**dropped**	**his**	**modeling**	**tools**	**absolutely**	**,**
他	掉落	他的	造型	工具	绝对地	,

他彻底扔掉了建模工具。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

and	**for**	**a**	**number**	**of**	**years**	**gave**	**himself**	**up**	**to**	**the**	**joys**	**of**	**painting**	**.**
和	为了	一个	数字	的	年	给予	他自己	向上	到	这	喜悦	的	绘画	.

在之后的几年里，他全身心地投入到绘画的乐趣中。

[ɔ:l] ['skʌlptə(r)] [dri:m] [ɒv; əv] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ri:əli] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .

All	**sculptors**	**dream**	**of**	**this**	**;**	**but**	**he**	**could**	**really**	**do**	**it**	**.**
全部	雕塑家	梦	的	这	;	但	他	可以	真的	做	它	.

所有雕塑家都梦想着这一刻；但他真的能做到。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn] ['kænvəs] [ɪz] [nəʊ] [les] ['mɑ:stəli] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['skʌlptʃə(r)] .

His	**work**	**on**	**canvas**	**is**	**no**	**less**	**masterly**	**than**	**his**	**sculpture**	**.**
他的	工作	在	帆布	是	不	较少的	精湛	比	他的	雕塑	.

他的油画作品与他的雕塑作品一样精湛绝伦。

[ɒv; əv] [leɪt] [hi:; hi] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [lʌv] ,

Of	**late**	**he**	**has**	**returned**	**to**	**his**	**first**	**love**	**,**
的	晚的	他	有	返回	到	他的	第一的	爱	,

最近他又回到了初恋身边。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [lʊk] ['fɔ:wəd] ['i:gəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stju:diəʊ] .

and	**we**	**look**	**forward**	**eagerly**	**to**	**the**	**new**	**products**	**of**	**his**	**studio**	**.**
和	我们	看	向前	急切地	到	这	新的	产品	的	他的	工作室	.

我们热切期待他工作室的新产品。

[ðə; ði] [bəʊld] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] [ɒv; əv] ['bɑ:nɑ:d]

THE	**BOLD**	**ORIGINALITY**	**OF**	**BARNARD**
这	大胆的	独创性	的	巴纳德

巴纳德的大胆原创性

[dʒɔ:dʒ] [greɪ] ['bɑ:nɑ:d]

GEORGE	**GREY**	**BARNARD**
乔治	灰色的	巴纳德

乔治·格雷·巴纳德

[dʒɔ:dʒ] [greɪ] ['bɑ:nɑ:d] [ɪz] [ə; eɪ] ['westənə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn]

George	**Grey**	**Barnard**	**is**	**a**	**Westerner**	**,**	**although**	**he**	**chanced**	**to**	**be**	**born**	**in**
乔治	灰色的	巴纳德	是	一个	西方人	,	虽然	他	偶然	到	是	出生	在

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	**,**
宾夕法尼亚州	,

乔治·格雷·巴纳德是一位西部人，尽管他碰巧出生在宾夕法尼亚州。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] ['temprərəli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] - .

where	his	parents	were	temporarily	residing	in	1863	.
在哪里	他的	父母	是	暂时地	居住	在	-	.

1863年，他的父母曾暂时居住在那里。

[ðə; ði] ['skʌlptərz] ['fɑ:ðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['klɜ:dʒimən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]

The	sculptor's	father	is	a	clergyman	,	and	the	fortunes	of	the	ministry
这	雕塑家的	父亲	是	一个	牧师	,	和	这	财富	的	这	部

['ɑ:ftəwəd] [led][hɪm][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

afterward	led	him	to	Chicago	,
之后	引领	他	到	芝加哥	,

这位雕塑家的父亲是一位牧师，后来由于牧师的职业发展，他来到了芝加哥。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['mʌskəˌti:n] , ['aɪəwə] , [weə(r)] [ðə; ði][sʌn] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

and	thence	to	Muscatine	,	Iowa	,	where	the	son	passed	his	boyhood	.
和	因此	到	马斯卡廷	,	爱荷华州	,	在哪里	这	儿子	通过了	他的	童年	.

然后前往爱荷华州马斯卡廷，儿子在那里度过了他的童年。

[wʌn] ['kænɒt] [daʊt] [ðæt] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] [prə'faʊnd] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]

One	cannot	doubt	that	these	circumstances	had	their	profound	influence	upon	the
一	不能	怀疑	那	这些	情况	有	他们的	深刻的	影响	之上	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] .

character	of	the	young	artist	.
特点	的	这	年轻的	艺术家	.

毫无疑问，这些经历对这位年轻艺术家的性格产生了深远的影响。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:dʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['prɛəriz] ,

In	it	is	something	of	the	largeness	of	the	western	prairies	,
在	它	是	某物	的	这	大	的	这	西	草原	,

其中蕴含着西部大草原的辽阔气势。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [trə'dɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['presɪdənt] , [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ]

something	of	the	audacity	of	a	life	without	tradition	or	precedent	,	a	burning
某物	的	这	大胆	的	一个	生活	没有	传统	或者	先例	,	一个	燃烧

[ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] ;

intensity	of	enthusiasm	;
强度	的	热情	;

一种不拘泥于传统和先例的大胆生活，一种燃烧般的热情；

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['mɪstɪsɪzəm] [wɪtʃ] ['pə:mieits] [ɔ:l] [ðæt] ['bɑ:nɑ:d] [dʌz] [ɔ:(r)]

above	all	,	a	strong	element	of	mysticism	which	permeates	all	that	Barnard	does	or
多于	全部	,	一个	强的	元素	的	神秘主义	哪个	渗透	全部	那	巴纳德	做	或者

[θɪŋks] .

thinks	.
思考	.

最重要的是，巴纳德的一切言行举止和思想中都弥漫着强烈的神秘主义色彩。

[ˌri:prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] , [baɪ][lɔ'rɑ:doʊ][tæft;ta:ft] .

Reproduced	from	American	Sculpture	,	by	Lorado	Taft	.
复制品	从	美国人	雕塑	,	经过	洛拉多	塔夫脱	.

摘自洛拉多·塔夫特的《美国雕塑》。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsi: 'əʊ] .

Copyright	,	1903	,	by	The	MacMillan	Co	.
版权	,	-	,	经过	这	麦克米伦	合作	.

版权所有，1903 年，麦克米伦公司所有。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] , [baɪ] ['bɑ:tlɪt]

MICHELANGELO	,	BY	BARTLETT
米开朗基罗	,	经过	巴特利特

米开朗基罗，巴特利特著

[ə; eɪ]['vɪvɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ,

A	vivid	representation	of	the	mighty	Florentine	,
一个	生动	表示	的	这	强大的	佛罗伦萨	,

生动地展现了强大的佛罗伦萨，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] [e'fɪdʒi:i:z] [ðæt] ['dekəreɪt] [ðə; ði][rəʊ'tʌndə][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l]

is	one	of	the	bronze	effigies	that	decorate	the	rotunda	of	the	Congressional
是	一	的	这	青铜	人偶	那	装饰	这	圆形大厅	的	这	国会

['laɪbrəri] .

Library	.
图书馆	.

它是装饰国会图书馆圆形大厅的青铜雕像之一。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stju:d(ə)nt] ['strʌglz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:gəʊ][ænd; ənd]['pærɪs][ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] .

The	stories	of	his	student	struggles	in	Chicago	and	Paris	are	familiar	.
这	故事	的	他的	学生	斗争	在	芝加哥	和	巴黎	是	熟悉的	.

他在芝加哥和巴黎求学期间的奋斗故事为人熟知。

[ðə; ði][fɜ:st] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [self]['sækrɪfaɪs] [bɪ'keɪm] ['tændʒəb(ə)l][ɪn] [ðæt] ['ɜ:li] [gru:p] ,

The	first	result	of	all	this	self	sacrifice	became	tangible	in	that	early	group	,
这	第一的	结果	的	全部	这	自己	牺牲	成为	有形	在	那	早期的	团体	,

这种自我牺牲的第一个成果在早期小组中就显现出来了。

[ə; eɪ] ['tu:mstəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɔ:weɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [pɔ:'trei, pəu-] “ ['brʌðəli] [lʌv] ,

a	tombstone	for	Norway	,	in	which	the	youth	portrayed	“	Brotherly	Love	,
一个	墓碑	为了	挪威	,	在	哪个	这	青年	描绘	“	兄弟般的	爱	,

一块献给挪威的墓碑，上面刻着“兄弟之爱”。

” [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] “ [wɪəd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [tʃɑ:m] .

”	a	work	of	“	weird	and	indescribable	charm	.
”	一个	工作	的	“	诡异的	和	无法形容	魅力	.

一部“奇特而难以言喻的魅力”的作品。

” [ɪn] - ['bɑ:nɑ:d] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [gru:p] , “ [tu:] [n'eɪtʃəz] , ” [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

”	In	1894	Barnard	completed	his	celebrated	group	,	“	Two	Natures	,	”	upon	which	he
”	在	-	巴纳德	完全的	他的	著名	团体	,	“	二	自然	,	”	之上	哪个	他

[hæd; həd] [tɔil] ,

had	toiled	,
有	辛勤劳作	,

1894年，巴纳德完成了他著名的群像作品《两种本性》，他为此倾注了大量心血。

[ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd]['mɑ:b(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

in	clay	and	marble	,	for	several	years	.
在	黏土	和	大理石	,	为了	一些	年	.

用粘土和大理石制成，历时数年。

[ðɪs] ['mɑ:stəfl] [ə'tʃi:vmənt] [geɪv] [hɪm][æt; ət][wʌns] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] ,

This	masterful	achievement	gave	him	at	once	high	standing	in	Europe	,
这	精湛	成就	给予	他	在	一次	高的	常设	在	欧洲	,

这项卓越的成就使他立刻在欧洲获得了崇高的地位，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hæz; həz]['nevə(r)] [sɪns] [si:st] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pʌblɪk][ɒv; əv]

and	his	work	has	never	since	ceased	to	interest	the	cultivated	public	of
和	他的	工作	有	绝不	自从	停止	到	兴趣	这	栽培	民众	的

[ðə; ði] [wɜ:rldz] ['kæpɪtlz] .

the	world's	capitals	.
这	世界的	首都	.

此后，他的作品一直吸引着世界各大城市有教养的公众的兴趣。

[ðen] ['fɒləʊd] [æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] “ [nɔ:'wi:dʒən] [stəʊv] , ” [ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l][ə'feə(r)] ['ɪləstrətɪv]

Then	followed	an	extraordinary	“	Norwegian	Stove	,	”	a	monumental	affair	illustrative
然后	随后	一个	非凡的	“	挪威	火炉	,	”	一个	宏伟的	事务	举例说明

[ɒv; əv][ˌskændɪ'neɪviən] [mɪ'θɒlədʒi] ;

of	Scandinavian	mythology	;
的	斯堪的纳维亚语	神话	;

随后展出了非凡的“挪威炉灶”，这是一件体现斯堪的纳维亚神话的宏伟作品；

[ænd; ənd] “ ['meɪdənˌhʊd] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['hju:ə(r)] , ” [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][nju:dz] [ðʌs] [fɑ:(r)]

and	“	Maidenhood	”	and	the	“	Hewer	,	”	two	of	the	finest	nudes	thus	far
和	“	少女时代	”	和	这	“	休尔	,	”	二	的	这	最好的	裸体	因此	远的

[prə'dju:st] [ɪn] [ə'merɪkə] .

produced	in	America	.
生产	在	美国	.

还有《少女》和《伐木工》，这两幅作品是迄今为止美国创作的最优秀的裸体画作之一。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['bɑrnərdz] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	great	work	of	Barnard's	recent	years	has	been	the	decoration	of	the
这	伟大的	工作	的	巴纳德的	最近的	年	有	到过	这	装饰	的	这

[ˌpensl'veɪniə] ['kæpɪtl] .

Pennsylvania	capitol	.
宾夕法尼亚州	国会大厦	.

巴纳德近年来最伟大的作品是宾夕法尼亚州议会大厦的装饰。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] “ [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt]

It	has	been	said	of	him	that	he	was	“	the	only	one	connected	with	that
它	有	到过	说	的	他	那	他	曾是	“	这	仅有的	一	连接	和	那

['bɪldɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [smə:tʃ] ” ;

building	who	was	not	smirched	”	;
建筑	WHO	曾是	不是	污秽	”	;

有人评价他是“与那栋建筑有关却没有受到玷污的人”；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['traɪʌmf] .

but	his	part	is	a	story	of	heroism	and	triumph	.
但	他的	部分	是	一个	故事	的	英雄主义	和	胜利	.

但他的故事却充满了英雄主义和胜利的色彩。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [si:n] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [gru:ps] [ɪn] [pleɪs] ,

The	writer	has	not	yet	seen	the	enormous	groups	in	place	,
这	作家	有	不是	然而	已见	这	巨大的	团体	在	地方	,

作者尚未亲眼目睹这些庞大的群体。

[bʌt; bət][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['frægmənts] [ðæt] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]

but	is	familiar	with	fragments	that	have	won	the	enthusiastic	praise	of	the	best
但	是	熟悉的	和	片段	那	有	韩元	这	热情的	称赞	的	这	最好的

['skʌlptə(r)] [ɒv; əv]['pærɪs] .

sculptors	of	Paris	.
雕塑家	的	巴黎	.

但他熟悉一些碎片，这些碎片赢得了巴黎最杰出雕塑家的热烈赞扬。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'spaɪərɪŋ] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [stɪl] [m'aɪtɪe] [etʃ'i:vmənts]

They	are	inspiring	conceptions	which	point	the	way	to	still	mightier	achievements
他们	是	鼓舞人心	概念	哪个	观点	这	方式	到	仍然	更强大的	成就

[ɪn] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] .

in	American	sculpture	.
在	美国人	雕塑	.

这些鼓舞人心的构想为美国雕塑未来取得更伟大的成就指明了方向。

[ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] ['bɑ:tlɪt]

THE	VIGOR	OF	BARTLETT
这	活力	的	巴特利特

巴特利特的活力

[ˌlɑːfaɪˈet] , [baɪ] ['bɑːtlɪt]
LAFAYETTE , BY BARTLETT
拉斐特 , 经过 巴特利特

拉斐特，巴特利特

[ɪn][ðə; ði][skweə(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs]
In the square before the Louvre , Paris
在 这 正方形 前 这 卢浮宫 , 巴黎

巴黎卢浮宫前的广场

[pɔːl] ['weɪlənd] ['bɑːtlɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ɒv; əv] [ɑːˈtɪstɪk] ['ænsestri] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ]
Paul Wayland Bartlett was born in 1865 of artistic ancestry , his father being
保罗 韦兰 巴特利特 曾是 出生 在 - 的 艺术 祖先 , 他的 父亲 存在
['truːmən] ['bɑːtlɪt] ,
Truman Bartlett ,
杜鲁门 巴特利特 ,

保罗·韦兰·巴特利特出生于1865年，出身艺术世家，他的父亲是杜鲁门·巴特利特。

['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['krɪtɪk] .
teacher and critic .
老师 和 评论家 .

教师兼评论家。

[ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp][ɪn]['pærɪs] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊz] - [aːts] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ,
The boy grew up in Paris , entering the Beaux - Arts at the age of fifteen ,
这 男生 生长 向上 在 巴黎 , 进入 这 美男子 - 艺术 在 这 年龄 的 十五 ,

这个男孩在巴黎长大，十五岁进入美术学院学习。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn][dez] [plɑ̃t] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['helpf(ə)l]['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]
and working also at the Jardin des Plantes under the helpful guidance of
和 在职的 还 在 这 花园 德斯 植物 在下面 这 有帮助 指导 的
- , [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)lɪst] .
Frémiet , the great animalist .
- , 这 伟大的 动物主义者 .

同时，他还在植物园工作，并在伟大的动物学家弗雷米埃的指导下工作。

[hɪz; ɪz][ɑːt][hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['ɒfəd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [blend][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪnfluənsɪz] ,
His art has always offered an interesting blend of the two influences ,
他的 艺术 有 总是 提供 一个 有趣的 混合 的 这 二 影响 ,

他的艺术作品一直以来都巧妙地融合了这两种影响。

['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] [ə'piərɪŋ] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
animal forms appearing in nearly all his compositions .
动物 表格 出现 在 几乎 全部 他的 作品 .

动物形象几乎出现在他所有的作品中。

['bɑːrtˌlɛts] [fɜːst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪgˈzɪbɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [bəʊˈhiːmiən][beə(r)]['treɪnə(r)] " ; [ðə; ði]['sekənd] ,
Bartlett's first important exhibit was the " Bohemian Bear Trainer " ; the second ,
巴特利特的 第一的 重要的 展览 曾是 这 " 波西米亚 熊 教练 " ; 这 第二 ,
[ðə; ði]['ɪndiən] " [gəʊst] ['dɑːnsə(r)] ,
the Indian " Ghost Dancer ,
这 印度 " 鬼 舞蹈家 ,

巴特利特的第一个重要展品是"波西米亚驯熊师"；第二个是印第安"鬼舞者"，

" [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
" shown at the Chicago Exposition .
" 所示 在 这 芝加哥 展览 .

"在芝加哥博览会上展出。

[su:n] ['fɒləʊd] [ðəʊz] ['straɪkɪŋ] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] , [hɪz; ɪz] “ [kə'lʌmbəs] ”
Soon followed those striking works for the Congressional Library , his “ Columbus ”
很快 随后 那些 引人注目 作品 为了 这 国会 图书馆 , 他的 “ 哥伦布 ”
[ænd; ənd] “ [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .
and “ Michelangelo .
和 “ 米开朗基罗 .

随后，他为国会图书馆创作了引人注目的作品《哥伦布》和《米开朗基罗》。

” [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [lait] , — [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l]
” The former shows the discoverer in a new light , — no longer the gentle
” 这 以前的 演出 这 发现者 在 一个 新的 光 , — 不 更长 这 温和的
['dri:mə(r)] ,
dreamer ,
梦想家 ,

前者以全新的视角展现了发现者——不再是温柔的梦想家，

[ðə; ði] ['eləkwənt] ['plidər] , [ðə; ði] [ɪn'θju:ziæst] , [nɔ:(r)] [jet] [ðə; ði]['saɪlənt]['vɪktɪm][ɪn] [tʃeɪnz] ,
the eloquent pleader , the enthusiast , nor yet the silent victim in chains ,
这 雄辩 辩护人 , 这 爱好者 , 也不 然而 这 沉默的 受害者 在 链条 ,

他既不是能言善辩的辩护者，也不是热情洋溢的拥护者，更不是身陷囹圄的沉默受害者。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [mait] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] , ['hɜ:lɪŋ] [praʊd] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][hɪz; ɪz]
but a hero of might and confidence , hurling proud defiance at his
但 一个 英雄 的 可能 和 信心 , 投掷 自豪的 蔑视 在 他的
['kəlʌmnɪeɪtə(r)] .
calumniators .
诽谤者 .

但他是一位充满力量和自信的英雄，对诽谤他的人发出骄傲的反抗。

[ðə; ði] “ [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] ” [ɪz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [æn; ən]['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['vɪvɪd] [ðəʊ] [les] ['vi:əmənt]
The “ Michelangelo ” is , if possible , an even more vivid though less vehement
这 “ 米开朗基罗 ” 是 , 如果 可能的 , 一个 甚至 更多的 生动 尽管 较少的 慷慨
[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [θi:m] .
presentation of its theme .
推介会 的 它是 主题 .

如果可能的话，《米开朗基罗》对主题的呈现方式更加生动，尽管力度稍弱。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] , ['nəʊmˌlaɪk] ['fɪgə(r)] [wɪð] ['stʌmpi] [legz] ; [ðə; ði][bɪg] , ['paʊəf(ə)l] [hændz] ; [ðə; ði] [stɜ:n]
The short , gnomelike figure with stumpy legs ; the big , powerful hands ; the stern
这 短的 , 侏儒般的 数字 和 矮墩墩 腿 ; 这 大的 , 强大的 双手 ; 这 船尾
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

矮小、像侏儒一样的身影，腿很粗短；双手很大很有力；面容严肃。

[rʌf] [hju:n] , [wɪð] [ɪts] [fraʊn] [ænd; ənd] [taɪt] [lɪps] ,
rough hewn , with its frown and tight lips ,
粗糙的 凿 , 和 它是 皱眉 和 紧的 嘴唇 ,

粗糙的，眉头紧锁，嘴唇紧抿。

— [ɔ:l] [ði:z] [kəm'baɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [ə; eɪ][nɒt] ['veri] ['wɪnɪŋ] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
— all these combine to make this at first sight a not very winning presentation
— 全部 这些 结合 到 制作 这 在 第一的 视线 一个 不是 非常 获胜 推介会
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stə(r)] ;
of the great master ;
的 这 伟大的 掌握 ;

——所有这些因素加在一起，乍一看就让人觉得这不是对这位伟大大师非常成功的介绍；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]['kwɒləti] [ðæt] [wɪl] [ˌaʊt'lɪv] [ɔ:l]['ʌðə(r)z] .
but it has the quality that will outlive all others .
但 它 有 这 质量 那 将要 活得更久 全部 其他的 .

但它具备一种超越其他所有品质的永恒价值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][tuː; tə][æn; ən][ə'merɪkən]['skʌlptə(r)][tuː; tə][grɑːsp][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [prə'faʊndli] ,

It	was	left	to	an	American	sculptor	to	grasp	his	character	profoundly	,
它	曾是	左边	到	一个	美国人	雕塑家	到	抓牢	他的	特点	深刻地	,

最终，一位美国雕塑家深刻地把握了他的性格。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] .

and	to	create	an	adequate	representation	of	the	mighty	Florentine	.
和	到	创造	一个	足够的	表示	的	这	强大的	佛罗伦萨	.

并充分展现佛罗伦萨的强大气势。

['bɑːrtˌlɛts] [jʌŋ] “ [ˌlɑːfaɪ'et] ” [stændz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kʌvətɪd] [saɪts][ɪn][ɔːl]['pærɪs] ,

Bartlett's	young	“	Lafayette	”	stands	in	one	of	the	most	coveted	sites	in	all	Paris	,
巴特利特的	年轻的	“	拉斐特	”	站立	在	一	的	这	最多	令人垂涎的	网站	在	全部	巴黎	,

巴特利特的年轻版《拉法耶特》矗立在巴黎最令人梦寐以求的地段之一。

[ɪn][ðə; ði][skweə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['luːvə(r)] .

in	the	square	before	the	Louvre	.
在	这	正方形	前	这	卢浮宫	.

在卢浮宫前的广场上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒnə(r)] ,

It	is	well	worthy	of	the	honor	,
它	是	出色地	值得	的	这	荣誉	,

它完全配得上这份荣誉。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] “ ['teɪkɪŋ] [peɪnz] ,

and	is	a	monument	to	the	artist's	capacity	for	“	taking	pains	,
和	是	一个	纪念碑	到	这	艺术家的	容量	为了	“	采取	疼痛	,

也是对艺术家“精益求精”能力的纪念。

” [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] .

”	representing	as	it	does	many	years	of	study	and	experiment	.
”	代表	作为	它	做	许多	年	的	学习	和	实验	.

代表了多年的研究和实验成果。

['bɑːtlɪt] [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð] [wɔːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpedɪ'mentl] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [stɒk]

Bartlett	collaborated	with	Ward	upon	the	pedimental	group	of	the	New	York	Stock
巴特利特	合作	和	沃德	之上	这	山墙	团体	的	这	新的	约克	库存

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Exchange	,
交换	,

巴特利特与沃德合作设计了纽约证券交易所的三角楣饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [dʌn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

and	a	logical	result	of	the	good	work	done	there	was	the	commission
和	一个	逻辑	结果	的	这	好的	工作	完毕	那里	曾是	这	委员会

[tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'weɪtɪd] ['pedɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn]

to	design	the	long	awaited	pediment	for	the	House	of	Representatives	in
到	设计	这	长的	等待中	山墙	为了	这	房子	的	代表	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

而由此产生的必然结果是，他们受委托设计了人们期待已久的华盛顿众议院山墙。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn]['prəʊgres] .

a	gigantic	undertaking	of	great	significance	,	which	is	now	in	progress	.
一个	巨大	承诺	的	伟大的	意义	,	哪个	是	现在	在	进步	.

一项意义重大的庞大工程，目前正在进行中。

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðiːz] [sɪks] [nems] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [siːm] [ɪn'vɪdiəs] .

To	select	these	six	names	out	of	a	hundred	seems	invidious	.
到	选择	这些	六	姓名	出去	的	一个	百	似乎	令人厌恶的	.

从一百个名字中选出这六个，似乎有失偏颇。

[wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['hɜ:bət] ['ædəmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌst] ,

One	wants	to	talk	of	Herbert	Adams	and	his	beautiful	busts	,
一	想要	到	讲话	的	赫伯特	亚当斯	和	他的	美丽的	半身像	,

人们想谈谈赫伯特·亚当斯和他那些精美的半身像，

[ɒv; əv] [kɑ:l] ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] ,

of	Karl	Bitter	and	all	the	fine	things	he	has	done	,
的	卡尔	苦的	和	全部	这	美好的	事物	他	有	完毕	,

卡尔·比特和他所做的所有美好事情，

[ɒv; əv] [mək'ni:l] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['eɪtkɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] -

of	MacNeil	and	Grafly	and	Aitken	and	the	Piccirillis	and	the	Borglums
的	麦克尼尔	和	-	和	艾特肯	和	这	皮奇里利斯	和	这	-

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] ,

and	all	the	rest	,
和	全部	这	休息	,

麦克尼尔、格拉夫利、艾特肯、皮奇里利家族、博格勒姆家族以及其他所有人，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒstən] [men] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['skʌlptə(r)] , ['i:v(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['westən]

of	the	Boston	men	,	of	the	women	sculptors	,	even	of	the	little	western
的	这	波士顿	男人	,	的	这	女性	雕塑家	,	甚至	的	这	小的	西

[gru:p] ; [bʌt; bət] [speɪs] [feɪlz] .

group	;	but	space	fails	.
团体	;	但	空间	失败	.

无论是波士顿的男雕塑家，还是女雕塑家，甚至是西部的小团体；但篇幅有限。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['wɜ:kɪŋ] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑ:t] [ænd; ənd]

They	are	all	working	enthusiastically	for	the	love	of	their	art	and
他们	是	全部	在职的	踊跃	为了	这	爱	的	他们的	艺术	和

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] [feɪm] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

for	the	fair	fame	of	America	.
为了	这	公平的	名声	的	美国	.

他们都满怀热情地为自己的艺术和美国的声誉而努力。

[blæk] [hɔ:k] , [baɪ] [lɔ'rɑ:doʊ] [tæft;ta:ft]

BLACK	HAWK	,	BY	LORADO	TAFT
黑色的	鹰	,	经过	洛拉多	塔夫脱

洛拉多·塔夫特的《黑鹰》

[ə; eɪ] ['kɒŋkri:t] [wɜ:k] [ɒv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [əʊvə'lʊkɪŋ] [rɒk] ['rɪvə(r)] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

A	concrete	work	of	gigantic	proportions	,	overlooking	Rock	River	,	Illinois	.
一个	具体的	工作	的	巨大	比例	,	俯瞰	岩石	河	,	伊利诺伊州	.

一座规模宏大的混凝土建筑，俯瞰伊利诺伊州的罗克河。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ] — “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] , ” [lɔ'rɑ:doʊ] [tæft;ta:ft] ; “

SUPPLEMENTARY	READING	—	“	History	of	American	Sculpture	,	”	Lorado	Taft	;	“
补充	阅读	—	“	历史	的	美国人	雕塑	,	”	洛拉多	塔夫脱	;	“

[ə'merɪkən] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] , ” [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [kæfɪn] .

American	Masters	of	Sculpture	,	”	Charles	H	.	Caffin	.
美国人	大师	的	雕塑	,	”	查尔斯	H	.	咖啡因	.

补充阅读——《美国雕塑史》，洛拉多·塔夫特著；《美国雕塑大师》，查尔斯·H·卡芬著。

[ˌmægə'zi:n] ['ɑ:tɪk(ə)lz] — “ [dʒɔ:dʒ] [greɪ] ['bɑ:nɑ:d] , ['skʌlptə(r)] , ” [dʒi:] . [bi:] . [θɔ:] [wɜ:rldz] [wɜ:k] ,

MAGAZINE	ARTICLES	—	“	George	Grey	Barnard	,	Sculptor	,	”	G	.	B	.	Thaw	World's	Work	,
杂志	文章	—	“	乔治	灰色的	巴纳德	,	雕塑家	,	”	G	.	B	.	解冻	世界的	工作	,

[dɪ'sembə(r)] , - ;

December	,	1902	;
十二月	,	-	;

杂志文章——“雕塑家乔治·格雷·巴纳德”，《GB Thaw 世界作品》，1902 年 12 月；

“ ['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ] , ['skʌlptə(r)] , ” [lɔ'rɑ:doʊ][tæft;ta:ft] [brʌʃ] [ænd; ənd]['pens(ə)l] , [vɒl] . [faɪv] ;

“	Daniel	Chester	French	,	Sculptor	,	”	Lorado	Taft	Brush	and	Pencil	,	Vol	.	5	;
”	丹尼尔	切斯特	法语	,	雕塑家	,	”	洛拉多	塔夫脱	刷子	和	铅笔	,	沃尔	.	5	;

“雕塑家丹尼尔·切斯特·弗伦奇”，《洛拉多·塔夫特画笔与铅笔》，第 5 卷；

“ ['bɑ:tlɪt] ” (“ [sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['ɑ:tɪsts] [ɪn]['pærɪs] , ”) ['frɑ:nsɪs] ['kaɪzər] , ['stju:diəʊ] , [vɒl] . - ; “

“	Bartlett	”	(	“	Some	American	Artists	in	Paris	,	”	)	Francis	Keyser	,	Studio	,	Vol	.	13	;	“
“	巴特利特	”	(	“	一些	美国人	艺术家	在	巴黎	,	”	)	弗朗西斯	凯泽	,	工作室	,	沃尔	.	-	;	“

['fredrɪk] [məkmɑ:ni:z] ,

Frederick	MacMonnies	,
弗雷德里克	麦克莫尼	,

“巴特利特”(“巴黎的一些美国艺术家”)，弗朗西斯·凯泽，《工作室》，第13卷；“弗雷德里克·麦克莫尼斯，

['skʌlptə(r)] , ” [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['grɪər] , [brʌʃ] [ænd; ənd]['pens(ə)l] , [vɒl] . - ; “ [ɔ:'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz] ,

Sculptor	,	”	H	.	H	.	Grier	,	Brush	and	Pencil	,	Vol	.	10	;	“	Augustus	Saint	Gaudens	,
雕塑家	,	”	H	.	H	.	格里尔	,	刷子	和	铅笔	,	沃尔	.	-	;	“	奥古斯都	圣	高登斯	,

雕塑家，《H·H·格里尔，画笔与铅笔》，第10卷；“奥古斯都·圣高登斯，

” ['kɛnjən] [kɒks] , ['sentʃəri] , [vɒl] . - ; “ [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [kju:] . [ə; eɪ] . [wɔ:d] ,

”	Kenyon	Cox	,	Century	,	Vol	.	13	;	“	The	Work	of	J	.	Q	.	A	.	Ward	,
”	肯扬	考克斯	,	世纪	,	沃尔	.	-	;	“	这	工作	的	J	.	问	.	一个	.	沃德	,

肯扬·考克斯，《世纪》，第13卷；“JQA·沃德的作品”，

” ['rʌsəl] ['stɜ:rdʒɪs] , ['skrɪbnərz] , [vɒl] . - .

”	Russell	Sturgis	,	Scribner's	,	Vol	.	32	.
”	罗素	斯特吉斯	,	斯克里布纳出版社	,	沃尔	.	-	.

”罗素·斯特吉斯，《斯克里布纳》，第 32 卷。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]

THE	MENTOR
这	导师

导师

['ɪʃu:d] ['semi] - ['mʌnθli] [baɪ]

ISSUED	SEMI	-	MONTHLY	BY
发布	半	-	月度	经过

由.....半月刊发行

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

The	Mentor	Association	,	Inc	.
这	导师	协会	,	公司	.

导师协会有限公司

- [fɔ:θ] ['ɑ:veɪ] . , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

381	Fourth	Ave	.	,	New	York	,	N	.	Y	.
-	第四	大道	.	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市第四大道381号

[vɒl] . [wʌn][nəʊ] . -

Vol	.	1	No	.	36
沃尔	.	1	不	.	-

第1卷第36期

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fɔ:(r)] [d'ɒləz] .

ANNUAL	SUBSCRIPTION	,	FOUR	DOLLARS	.
年度的	订阅	,	四	美元	.

年度订阅费，四美元。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ['twenti] [sents] .

SINGLE	COPIES	TWENTY	CENTS	.
单身的	副本	二十	分	.

单份二十美分。

['fɒrən]	['pəʊstɪdʒ]	,	['sev(ə)nti]	-	[faɪv]	[sents]	['ekstrə]	.
FOREIGN	**POSTAGE**	**,**	**SEVENTY**	**-**	**FIVE**	**CENTS**	**EXTRA**	**.**
外国的	邮资	,	七十	-	五	分	额外的	.

国外邮资另加七十五美分。

[kə'neɪdiən]	['pəʊstɪdʒ]	,	['fɪfti]	[sents]	['ekstrə]	.
CANADIAN	**POSTAGE**	**,**	**FIFTY**	**CENTS**	**EXTRA**	**.**
加拿大	邮资	,	五十	分	额外的	.

加拿大邮资，另加 50 分。

['entəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pəʊst]	['ɒfɪs]	[æt; ət]	[nju:]	[jɔ:k]	,	[en]	.	[waɪ]	.	,	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klɑ:s]
ENTERED	**AT**	**THE**	**POST**	**OFFICE**	**AT**	**NEW**	**YORK**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**AS**	**SECOND**	**-**	**CLASS**
进入	在	这	邮政	办公室	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	作为	第二	-	班级

['mætə(r)]	.
MATTER	**.**
事情	.

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[ˌedɪ'tɔ:riəl]

Editorial

社论

社论

“	[si:k]	['nɒlɪdʒ]	[weər'evə(r)]	[ˌaɪ 'ti:]	[kæn; kən]	[bi:; bi]	[faʊnd]	[θru:'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜ:ld]	.
“	**Seek**	**knowledge**	**wherever**	**it**	**can**	**be**	**found**	**throughout**	**the**	**world**	**.**
“	寻找	知识	无论	它	能	是	成立	自始至终	这	世界	.

“在世界各地寻求知识。”

”	[səʊ]	[spəʊk]	['mu:tsj'hi:tɔ:]	,	[leɪt]	['empərə(r)]	[ɒv; əv]	[dʒə'pæn]	.
”	**So**	**spoke**	**Mutsuhito**	**,**	**late**	**Emperor**	**of**	**Japan**	**.**
”	所以	辐	陆人	,	晚的	皇帝	的	日本	.

这是日本已故天皇睦仁所说的话。

[ˌaɪ 'ti:]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['feɪvərɪt]	['mæksɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	['fri:kwəntli]	[rɪ'pi:tɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]
It	**was**	**a**	**favorite**	**maxim**	**of**	**his**	**,**	**and**	**one**	**frequently**	**repeated**	**by**	**his**
它	曾是	一个	最喜欢的	格言	的	他的	,	和	一	频繁地	重复	经过	他的

['sʌbdʒɪkts]	.
subjects	**.**
主题	.

这是他最喜欢的一句格言，也是他的臣民经常挂在嘴边的一句格言。

[ˌaɪ 'ti:]	[maɪt]	[wel]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	['ledʒənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mentɔ:(r)]	,
It	**might**	**well**	**be**	**a**	**legend**	**of**	**The**	**Mentor**	**,**
它	可能	出色地	是	一个	传奇	的	这	导师	,

这很可能是一个关于导师的传说。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[waɪz]	[θɔ:t]	[bɪ'ni:θ]	[ðæt]	[ɪn'dʒʌŋkʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɛmpərərz]	[ɪz]	[dʒʌst]	[wɒt]
for	**the**	**wise**	**thought**	**beneath**	**that**	**injunction**	**of**	**the**	**emperor's**	**is**	**just**	**what**
为了	这	明智的	想法	下面	那	禁令	的	这	皇帝的	是	只是	什么

[ɪn'spaɪəd]	[ðə; ði]	['mentɔ:(r)]	[plæn]	.
inspired	**The**	**Mentor**	**plan**	**.**
灵感	这	导师	计划	.

因为皇帝那道训诫背后蕴含的睿智思想，正是导师计划的灵感来源。

[ðə; ði]	['meθəd]	[pə'sju:d]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mentɔ:(r)]	[faindz]	,	[tu:]	,	[ə; eɪ]	['straɪkɪŋ]	['pærəlel]	[ɪn]	[ˌdʒæpə'ni:z]	[laɪf]	.
The	**method**	**pursued**	**in**	**The**	**Mentor**	**finds**	**,**	**too**	**,**	**a**	**striking**	**parallel**	**in**	**Japanese**	**life**	**.**
这	方法	追击	在	这	导师	发现	,	也	,	一个	引人注目	平行线	在	日本人	生活	.

《导师》一书中所采用的方法，与日本生活也有着惊人的相似之处。

[ɪn]	[si:kɪŋ]	['nɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ɒv; əv]	['bju:tɪf(ə)l]	[θɪŋz]	,
In	**seeking**	**knowledge**	**and**	**in**	**the**	**enjoyment**	**of**	**beautiful**	**things**	**,**
在	寻求	知识	和	在	这	享受	的	美丽的	事物	,

在追求知识和享受美好事物的过程中，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][set][ðeə(r)][maɪndz][pɒn] “ [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

the	Japanese	set	their	minds	on	“	one	thing	at	a	time	.
这	日本人	放	他们的	思想	在	“	一	事物	在	一个	时间	.

日本人下定决心“一次只做一件事”。

” [ðeə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait]

”	Their	habit	of	thought	and	their	method	of	study	are	such	as	might
”	他们的	习惯	的	想法	和	他们的	方法	的	学习	是	这样的	作为	可能

[biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] ,

be	expressed	in	The	Mentor	principle	,
是	表达	在	这	导师	原则	,

“他们的思维习惯和学习方法可以用导师原则来表达，

“ [lɜːn] [wʌn] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] .

“	Learn	one	thing	every	day	.
“	学习	一	事物	每一个	天	.

每天学习一件事。

” [ðə; ði] ['θʌrənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɪz] [wel] [nəʊn] .

”	The	thoroughness	of	the	Japanese	is	well	known	.
”	这	彻底性	的	这	日本人	是	出色地	已知	.

“日本人做事一丝不苟是众所周知的。”

[ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , ['entəpraɪz] ,

Their	intelligence	,	enterprise	,
他们的	智力	,	企业	,

他们的智慧、进取心

[ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - - [hæv; həv] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] ['meni] [taɪmz][ɪn][ðə; ði][aːts][ɒv; əv] [piːs]

and	up	-	to	-	dateness	have	been	illustrated	many	times	in	the	arts	of	peace
和	向上	-	到	-	-	有	到过	插图	许多	时代	在	这	艺术	的	和平

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

and	in	the	science	of	war	.
和	在	这	科学	的	战争	.

与时俱进在和平艺术和战争科学中都得到了多次体现。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn][pə'tɪkjələ(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪn] ['stʌdi] ,

In	this	one	particular	principle	of	concentration	in	study	,
在	这	一	特别的	原则	的	专注	在	学习	,

在学习中，专注力这一原则尤为重要。

[ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['maɪndɪdnəs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

and	single	mindedness	in	the	enjoyment	of	beautiful	things	,
和	单身的	心智	在	这	享受	的	美丽的	事物	,

全心全意地享受美好的事物，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [meɪ] [wel] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

the	Japanese	may	well	be	taken	as	a	model	for	the	rest	of	mankind	.
这	日本人	可能	出色地	是	已采取	作为	一个	模型	为了	这	休息	的	人类	.

日本人完全可以被视为全人类的榜样。

[maɪ] [frend] [ˌtɑːkə'ʃiːmə] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['leɪtli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɑːz] .

My	friend	Takashima	showed	me	lately	a	beautiful	vase	.
我的	朋友	高岛	显示	我	最近	一个	美丽的	花瓶	.

我的朋友高岛最近给我看了一只漂亮的花瓶。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['empti] .

It	stood	on	a	pedestal	in	a	room	that	seemed	to	me	empty	.
它	站立	在	一个	座	在	一个	房间	那	似乎	到	我	空的	.

它矗立在一个基座上，而房间里在我看来是空荡荡的。

['sɪmp(ə)l] ['mætɪŋ] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔ:(r)] ; ['sɪmpli] ['dekəreɪtɪd] [skri:nz] ['kʌvəd] [ðə; ði][wɔ:lz] ; [ə; eɪ][fju:]

Simple	**matting**	**covered**	**the**	**floor**	**;**	**simply**	**decorated**	**screens**	**covered**	**the**	**walls**	**;**	**a**	**few**
简单的	垫子	涵盖	这	地面	;	简单地	装饰	屏幕	涵盖	这	墙壁	;	一个	很少

['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

pieces	**of**	**furniture**	**,**
件	的	家具	,

地板上铺着简单的垫子；墙上挂着装饰简洁的屏风；几件家具，

['i:kwəli] ['sɪmp(ə)l] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [kən'teɪnd] — [bɪ'saɪd] [ðæt] [vɑ:z] .

equally	**simple**	**,**	**were**	**all**	**that**	**the**	**room**	**contained**	**—**	**beside**	**that**	**vase**	**.**
同样地	简单的	,	是	全部	那	这	房间	包含	—	旁	那	花瓶	.

房间里除了那个花瓶之外，其他东西也同样简单。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] ['bju:tɪf(ə)l] ?

“	**Is**	**it**	**not**	**beautiful**	**?**
“	是	它	不是	美丽的	?

“难道不美吗？”

” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [hu:] ,

”	**he**	**said**	**,**	**and**	**then**	**he**	**gave**	**me**	**its**	**history**	**,**	**telling**	**me**	**who**	**,**
”	他	说	,	和	然后	他	给予	我	它是	历史	,	讲述	我	WHO	,

他说完，就给我讲述了它的历史，告诉我它是谁，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['pɒtəri] , [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ðɪs]

among	**the**	**early**	**masters**	**of**	**Chinese**	**pottery**	**,**	**had**	**designed**	**and**	**shaped**	**this**
之中	这	早期的	大师	的	中国人	陶器	,	有	设计	和	形状	这

[ɪk'skwɪzɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] .

exquisite	**work**	**of**	**art**	**.**
精美的	工作	的	艺术	.

中国早期陶艺大师中，有人设计并制作了这件精美的艺术品。

[aɪ] [rɪ'mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] ['revərəns] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ɪn]

I	**remarked**	**on**	**the**	**reverence**	**that**	**he**	**showed**	**for**	**a**	**single**	**work**	**of**	**art**	**in**
我	评论	在	这	尊敬	那	他	显示	为了	一个	单身的	工作	的	艺术	在

[di'vəut] [ə; eɪ] [ru:m] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə'ləʊn] .

devoting	**a**	**room**	**to**	**it**	**alone**	**.**
奉献	一个	房间	到	它	独自的	.

我注意到他对一件艺术品表现出的崇敬之情，他甚至专门辟出一间房间来摆放它。

“ [ɪn'dʒɔɪ][wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bju:ti] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**Enjoy**	**one**	**thing**	**of**	**beauty**	**at**	**a**	**time**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	享受	一	事物	的	美丽	在	一个	时间	,	”	他	说	.

“一次只欣赏一件美好的事物，”他说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [vɑ:z] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [fɪld] [wɪð] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [θɪŋz] .

“	**I**	**could**	**not**	**enjoy**	**this**	**vase**	**in**	**a**	**room**	**filled**	**with**	**miscellaneous**	**things**	**.**
“	我	可以	不是	享受	这	花瓶	在	一个	房间	已填	和	各种各样的	事物	.

“在一个堆满杂物的房间里，我无法欣赏这只花瓶。”

[æz; əz] [wel] [gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɒp] .

As	**well**	**go**	**to**	**a**	**shop**	**.**
作为	出色地	去	到	一个	店铺	.

也可以去商店。

[ðə; ði][maɪnd] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['keɪɒs] — ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ]

The	**mind**	**would**	**be**	**in**	**chaos**	**—**	**knowing**	**nothing**	**well**	**and**	**appreciating**	**nothing**
这	头脑	会	是	在	混乱	—	会心	没有什么	出色地	和	欣赏	没有什么

[tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .

to	**the**	**full**	**.**
到	这	满的	.

人的心智会陷入混乱——对任何事物都一无所知，也无法充分欣赏任何事物。

" [sʌtʃ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] - ['hæbɪt] .
" **Such had always been Takashima's habit .**
" 这样的 有 总是 到过 - 习惯 .

"这向来是高岛的习惯。"

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
He said it was a habit of his people .
他 说 它 曾是 一个 习惯 的 他的 人们 .

他说这是他们族人的习俗。

" [waɪ] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" **Why , " he asked ,**
" 为什么 , " 他 问 ,

"为什么？"他问道。

" [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [æt; ət][ə; eɪ]
" **should you have more than one thing of beauty in your room at a**
" 应该 你 有 更多的 比 一 事物 的 美丽 在 你的 房间 在 一个
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

"你的房间里可以同时摆放多件美丽的物品吗？"

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .
Enjoy it to the full .
享受 它 到 这 满的 .

尽情享受吧。

[ðen] [pleɪs] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
Then place something else there , but , before removing it ,
然后 地方 某物 别的 那里 , 但 , 前 移除 它 ,

然后在那里放上别的东西，但在移除之前，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
get out of it all that there is in it of beauty and of knowledge .
得到 出去 的 它 全部 那 那里 是 在 它 的 美丽 和 的 知识 .

从中汲取美和知识。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [du:; də] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [fɪld] [wɪð] ['meni] ['veərid] [θɪŋz] .
You cannot do this in the confusion of a room filled with many varied things .
你 不能 做 这 在 这 困惑 的 一个 房间 已填 和 许多 多种多样 事物 .

在堆满各种物品的混乱房间里，你不可能做到这一点。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz][səʊ] ['straɪkɪŋli] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði]['mentɔ:(r)][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md]
" **The incident was so strikingly in accord with The Mentor idea that it seemed**
" 这 事件 曾是 所以 引人注目 在 符合 和 这 导师 主意 那 它 似乎
[æz; əz] [ɪf] [ˌtɑ:kə'ʃi:mə] [mait] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði] [freɪz] ,
as if Takashima might the next moment have added the phrase ,
作为 如果 高岛 可能 这 下一个 片刻 有 额外 这 短语 ,

"这一事件与《导师》一书的理念惊人地吻合，以至于高岛似乎下一刻就会加上这句话：

" [lɜ:n] [wʌn] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] .
" **Learn one thing every day .**
" 学习 一 事物 每一个 天 .

每天学习一件事。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
" **And so the principle underlying the plan of The Mentor Association**
" 和 所以 这 原则 潜在的 这 计划 的 这 导师 协会
[ɪz][wʌn] [ə'pru:vd] [ænd; ənd] ['eksəd] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] .
is one approved and exercised by a nation of intelligent people .
是 一 得到正式认可的 和 锻炼 经过 一个 国家 的 聪明的 人们 .

"因此，导师协会计划的基本原则，是由一个充满智慧的民族所认可和实践的。"

[haʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ['fɒləʊ] [ðɪs] [də'rekt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [pɑ:θ] [tu:; tə] ['nɒlɪdʒ] [wi:; wi]

How	many	other	people	follow	this	direct	and	simple	path	to	knowledge	we
如何	许多	其他	人们	跟随	这	直接的	和	简单的	小路	到	知识	我们

['kænɒt] [seɪ] ,

cannot	say	,
不能	说	,

我们无法得知还有多少人遵循这种直接而简单的求知途径。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [weɪ] ,

but	that	it	is	not	only	the	direct	and	simple	way	,
但	那	它	是	不是	仅有的	这	直接的	和	简单的	方式	,

但这不仅仅是直接和简单的方法，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [weɪ] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz][pleɪn] .

but	the	one	satisfying	and	effective	way	of	acquiring	knowledge	,	is	plain	.
但	这	一	令人满意	和	有效的	方式	的	收购	知识	,	是	清楚的	.

但获取知识最令人满意、最有效的方法，就是简单直接的方法。

[ɒn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

On	that	principle	The	Mentor	Association	is	founded	,	and	by	following	that	principle	,
在	那	原则	这	导师	协会	是	创立	,	和	经过	下列的	那	原则	,

基于这一原则，导师协会成立了，并且遵循这一原则，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [tu:; tə][ðeə(r)][stɔ:(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

the	members	of	the	Association	can	add	day	by	day	to	their	store	of	knowledge	,
这	成员	的	这	协会	能	添加	天	经过	天	到	他们的	店铺	的	知识	,

协会成员可以日复一日地积累知识。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ɑ:t] .

and	can	fully	and	intelligently	enjoy	the	beautiful	things	in	art	.
和	能	完全	和	聪明地	享受	这	美丽的	事物	在	艺术	.

能够充分、明智地欣赏艺术中的美好事物。

['kɒpiraɪt] - [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsi: 'əʊ]

COPYRIGHT	1903	THE	MACMILLAN	CO
版权	-	这	麦克米伦	一氧化碳

版权所有 1903 麦克米伦公司

['henri] [wɔ:d] ['bi:tʃə(r)] — [dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔ:d]

HENRY	WARD	BEECHER	—	JOHN	QUINCY	ADAMS	WARD
亨利	病房	比彻	—	约翰	昆西	亚当斯	病房

亨利·沃德·比彻——约翰·昆西·亚当斯·沃德

[ˌri:prə'dju:st] [frɒm; frəm] “ [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] ” [baɪ] [lɔ'rɑ:doʊ] [tæft;ta:ft]

REPRODUCED	FROM	“	AMERICAN	SCULPTURE	”	BY	LORADO	TAFT
复制品	从	“	美国人	雕塑	”	经过	洛拉多	塔夫脱

摘自洛拉多·塔夫特的《美国雕塑》

[dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔ:d]

JOHN	QUINCY	ADAMS	WARD
约翰	昆西	亚当斯	病房

约翰·昆西·亚当斯·沃德

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]

Monograph	Number	One	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	一	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》第一册专著

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['dɪgnɪfaɪd]
The **life** **of** **John** **Quincy** **Adams** **Ward** **was** **a** **long** **record** **of** **dignified**
这 生活 的 约翰 昆西 亚当斯 沃德 曾是 一个 长的 记录 的 凝重
[sək'ses] .
success **.**
成功 .

约翰·昆西·亚当斯·沃德的一生是一段漫长而光荣的成功史。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
Born **in** **the** **beginning** **of** **the** **last** **century** **,**
出生 在 这 开始 的 这 最后的 世纪 ,

出生于上世纪初，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ˌelɪ'mentri] [steɪdʒ] ,
at **the** **time** **when** **American** **sculpture** **was** **in** **a** **very** **elementary** **stage** **,**
在 这 时间 什么时候 美国人 雕塑 曾是 在 一个 非常 初级 阶段 ,

当时美国雕塑还处于非常初级的阶段，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ɑːt][mə'tʃʊə(r)]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [meɪ]
he **lived** **to** **see** **this** **art** **mature** **into** **something** **of** **which** **our** **country** **may**
他 居住地 到 看 这 艺术 成熟 进入 某物 的 哪个 我们的 国家 可能
[wel] [biː; bi] [praʊd] .
well **be** **proud** **.**
出色地 是 自豪的 .

他有幸见证了这门艺术发展成熟，成为我们国家引以为傲的事物。

['kwaɪət] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ɪm'presɪvnɪs] [ɒv; əv] [mæs] ['kærəktəraɪz] [wɔːrdz] [wɜːk] .
Quiet **simplicity** **and** **impressiveness** **of** **mass** **characterize** **Ward's** **work** **.**
安静的 简单 和 令人印象深刻 的 大量的 描述 病房 工作 .

沃德的作品以简洁的风格和宏大的气势为特征。

['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .
Everything **he** **did** **was** **big** **and** **effective** **.**
一切 他 做过 曾是 大的 和 有效的 .

他做的每件事都规模宏大、卓有成效。

[dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] [wɔːd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][dʒuːn] - , - , [nɪə(r)][ɜːr'bɑːnə] , [əʊ'haɪəʊ] .
John **Quincy** **Adams** **Ward** **was** **born** **on** **June** **29** **,** **1830** **,** **near** **Urbana** **,** **Ohio** **.**
约翰 昆西 亚当斯 沃德 曾是 出生 在 六月 - , - , 靠近 厄巴纳 , 俄亥俄州 .

约翰·昆西·亚当斯·沃德于 1830 年 6 月 29 日出生于俄亥俄州厄巴纳附近。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪd] [pleɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He **was** **a** **boy** **that** **enjoyed** **play** **;** **but** **he** **did** **not** **neglect** **his** **work** **.**
他 曾是 一个 男生 那 享受 玩 ; 但 他 做过 不是 忽视 他的 工作 .

他是个爱玩的孩子，但他也没有荒废学业。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
He **loved** **the** **open** **air** **.**
他 喜爱 这 打开 空气 .

他喜欢户外活动。

['raɪdɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] — [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Riding **,** **hunting** **or** **fishing** **—** **he** **liked** **them** **all** **.**
骑术 , 打猎 或者 钓鱼 — 他 喜欢 他们 全部 .

骑马、打猎或钓鱼——他都喜欢。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːlz] .
He **received** **his** **education** **in** **the** **village** **schools** **.**
他 已收到 他的 教育 在 这 村庄 学校 .

他在村里的学校接受教育。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [kleɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [fɑ:m] .

One	day	the	young	boy	found	some	clay	on	his	father's	farm	.
一	天	这	年轻的	男生	成立	一些	黏土	在	他的	父亲的	农场	.

有一天，小男孩在他父亲的农场里发现了一些黏土。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['mɔdld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['ni:grəʊ] [hu:]

He	took	a	handful	of	it	and	modeled	the	face	of	an	old	negro	who
他	采取	一个	少数	的	它	和	建模	这	脸	的	一个	老的	黑人	WHO

[lɪvd; 'laɪvd] [ˌnɪə'baɪ] .

lived	nearby	.
居住地	附近	.

他抓起一把泥土，捏出附近一位老黑人的脸。

['evriwʌn] [hu:] [sɔ:] [ðɪs] ['ɜ:li] [ə'tempt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] “ ['wʌndəf(ə)l] .

Everyone	who	saw	this	early	attempt	said	that	it	was	“	wonderful	.
每个人	WHO	锯	这	早期的	试图	说	那	它	曾是	“	精彩的	.

所有看过这个早期尝试的人都说它“很棒”。

” [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] .

”	It	may	have	been	.
”	它	可能	有	到过	.

也许是这样。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wɔ:d] [dɪd] [nɒt] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

At	any	rate	,	Ward	did	not	immediately	begin	to	dream	of	becoming	a	great
在	任何	速度	,	沃德	做过	不是	立即地	开始	到	梦	的	成为	一个	伟大的

['skʌlptə(r)] .

sculptor	.
雕塑家	.

总之，沃德并没有立刻梦想成为一名伟大的雕塑家。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] ['difə] [frɒm; frəm] [məʊst] [bɪ'gɪnəz] [hu:z] [fɜ:st] [wɜ:k] [ɪz] [kɔ:ld] [greɪt] [baɪ] [ðeə(r)]

In	this	he	differed	from	most	beginners	whose	first	work	is	called	great	by	their
在	这	他	不同	从	最多	初学者	谁	第一的	工作	是	称为	伟大的	经过	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

在这一点上，他与大多数初学者不同，他们的第一部作品就被朋友们称赞为杰作。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] [əʊld] [dɪd] [hi:; hi] ['ri:əli] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['destəni] .

Not	until	he	was	nineteen	years	old	did	he	really	find	out	his	destiny	.
不是	直到	他	曾是	十九	年	老的	做过	他	真的	寻找	出去	他的	命运	.

直到十九岁，他才真正找到了自己的命运。

[ɪn] - [hi:; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɪn] ['brʊklɪn] .

In	1849	he	paid	a	visit	to	a	sister	in	Brooklyn	.
在	-	他	有薪酬的	一个	访问	到	一个	姐姐	在	布鲁克林	.

1849年，他去布鲁克林探望了他的姐姐。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] ['stju:diəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [eɪtʃ] . [keɪ] . [braʊn] .

One	day	he	happened	to	pass	the	studio	of	the	sculptor	H	.	K	.	Browne	.
一	天	他	发生	到	经过	这	工作室	的	这	雕塑家	H	.	K	.	布朗	.

有一天，他偶然路过雕塑家HK Browne的工作室。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stju:diəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [wɔ:d] [glɑ:ns, glæns] [ˌɪn'saɪd] .

The	door	of	the	studio	was	open	,	and	Ward	glanced	inside	.
这	门	的	这	工作室	曾是	打开	,	和	沃德	瞥了一眼	里面	.

工作室的门开着，沃德向里面瞥了一眼。

[ðə; ði] [si:n] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm] .

The	scene	fascinated	him	.
这	场景	着迷	他	.

眼前的景象让他着迷。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	returned	to	the	place	again	and	again	.
他	返回	到	这	地方	再次	和	再次	.

他一次又一次地回到那个地方。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ,

Finally	he	found	his	way	into	this	world	of	mystery	,
最后	他	成立	他的	方式	进入	这	世界	的	神秘	,

最终，他找到了进入这个神秘世界的方法。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] ['pjuːp(ə)lz] .

and	at	length	by	some	miracle	became	one	of	the	sculptor's	pupils	.
和	在	长度	经过	一些	奇迹	成为	一	的	这	雕塑家的	学生	.

最终，奇迹般地成为了这位雕塑家的学生之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [wɔːd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['betə(r)]['mɑːstə(r)][ɪn][ɔːl]

It	would	have	been	hard	for	Ward	to	have	found	a	better	master	in	all
它	会	有	到过	难的	为了	沃德	到	有	成立	一个	更好的	掌握	在	全部

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

沃德在整个美国都很难找到比这位更好的主人了。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['ʌndə(r)] [braʊn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

He	studied	under	Browne	from	1850	to	1857	.
他	研究	在下面	布朗	从	-	到	-	.

1850年至1857年，他师从布朗。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['evriθɪŋ] , [frɒm; frəm] [niːdɪŋ] [kleɪ] [tuː; tə]['mɑːb(ə)l] ['kɑːvɪŋ] .

He	learned	everything	,	from	kneading	clay	to	marble	carving	.
他	学习	一切	,	从	揉捏	黏土	到	大理石	雕刻	.

他学会了所有技能，从揉捏黏土到雕刻大理石。

[baɪ] - , [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

By	1861	,	when	he	opened	a	studio	of	his	own	in	New	York	City	,
经过	-	,	什么时候	他	打开	一个	工作室	的	他的	自己的	在	新的	约克	城市	,

1861年，他在纽约市开设了自己的工作室。

[hiː; hi][hæd; həd]['eksɪkjuːtɪd] [bʌst] [ɒv; əv]['dʒɒʃuə] [ɑː(r)] . ['gɪdɪŋz] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][eɪtʃ] .

he	had	executed	busts	of	Joshua	R	.	Giddings	,	Alexander	H	.
他	有	执行	半身像	的	约书亚	拉	.	吉丁斯	,	亚历山大	H	.

['stiːvnz] , [ænd; ənd] ['hænɪbəl] ['hæmlin] ,

Stephens	,	and	Hannibal	Hamlin	,
斯蒂芬斯	,	和	汉尼拔	哈姆林	,

他曾为约书亚·R·吉丁斯、亚历山大·H·斯蒂芬斯和汉尼拔·哈姆林制作过半身像。

[prɪ'peəd] [ðə; ði][fɜːst] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði]['ɪndiən]['hʌntə(r)] , ” [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] [naʊ] [ɪn]

prepared	the	first	sketch	for	“	The	Indian	Hunter	,	”	his	great	work	now	in
准备	这	第一的	草图	为了	“	这	印度	猎人	,	”	他的	伟大的	工作	现在	在

['sentrəl] [pɑːk] ,

Central	Park	,
中央	公园	,

他为《印第安猎人》绘制了第一张草图，这幅伟大的作品现在陈列在中央公园。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd] [meɪd] ['stʌdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] .

New	York	City	,	and	made	studies	among	the	Indians	themselves	for	this	work	.
新的	约克	城市	,	和	制成	研究	之中	这	印度人	他们自己	为了	这	工作	.

纽约市，并为此项研究对印第安人进行了实地考察。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [sək'ses] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

From	that	time	on	success	was	his	.
从	那	时间	在	成功	曾是	他的	.

从此以后，成功就属于他了。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] .

He	worked	hard	and	conscientiously	.
他	工作	难的	和	切实	.

他工作勤奋认真。

[hɪz; ɪz] [sˈtætʃuːz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , ['biːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['hɒrəs] ['griːli] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['rekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['pɔːtreɪt] ['skʌlptʃə(r)] .

His	statues	of	Washington	,	Beecher	,	and	Horace	Greeley	are	all	recognized	as	great	pieces	of	portrait	sculpture	.
他的	雕像	的	华盛顿	,	比彻	,	和	贺拉斯	格里利	是	全部	认可	作为	伟大的	件	的	肖像	雕塑	.

他创作的华盛顿、比彻和霍勒斯·格里利的雕像都被公认为是伟大的肖像雕塑作品。

[ˌʌnˈlaɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [hiː; hi] [əˈkwaɪəd] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˌɪnspəˈreɪʃnz] ,

Unlike	many	of	the	early	sculptors	of	America	,	he	acquired	his	training	,	his	inspirations	,
与此不同	许多	的	这	早期的	雕塑家	的	美国	,	他	获得	他的	训练	,	他的	灵感	,

与美国早期许多雕塑家不同，他的训练和灵感来源都是通过学习获得的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θiːmz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

and	his	themes	from	his	own	country	.
和	他的	主题	从	他的	自己的	国家	.

以及他创作的来自他自己国家的主题。

[wen] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['skʌlptʃə(r)] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - ,

When	the	National	Sculpture	Society	was	organized	in	New	York	in	1896	,
什么时候	这	国家的	雕塑	社会	曾是	组织	在	新的	约克	在	-	,

1896年，国家雕塑协会在纽约成立。

[wɔːd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənt] .

Ward	was	elected	to	be	the	first	president	.
沃德	曾是	当选	到	是	这	第一的	总统	.

沃德当选为第一任总统。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɒn] [meɪ] [wʌn] , - .

He	died	in	New	York	City	on	May	1	,	1910	.
他	死亡	在	新的	约克	城市	在	可能	1	,	-	.

他于 1910 年 5 月 1 日在纽约市去世。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] . [wʌn] .

VOL	.	1	.
卷	.	1	.

第一卷

[nəʊ] . - ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	36	SERIAL	No	.	36
不	.	-	序列号	不	.	-

编号 36 序列号 36

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有 1913 年，由导师协会有限公司所有。

[ðə; ði] [ʃɔ:] [mə'mɔ:riəl] — [ɔ:'gʌstəs] [seɪnt] - ['gɔ:dɛnz]

THE	SHAW	MEMORIAL	—	AUGUSTUS	SAINT	-	GAUDENS
这	肖	纪念馆	—	奥古斯都	圣	-	高登斯

邵逸夫纪念馆——奥古斯都·圣高登斯

[ɔ:'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz]

AUGUSTUS	SAINT	GAUDENS
奥古斯都	圣	高登斯

奥古斯都·圣高登斯

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)] [tu:] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]

Monograph	Number	Two	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	二	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第二册

[ˌes 'ti:] . ['gɔ:dɛnz] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd]

St	.	Gaudens	is	the	name	of	a	little	town	in	the	south	of	France	and
英石	.	高登斯	是	这	姓名	的	一个	小的	镇	在	这	南	的	法国	和

[kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] .

close	to	the	foot	of	the	Pyrenees	.
关闭	到	这	脚	的	这	比利牛斯山脉	.

圣高登斯是法国南部的一个小镇，靠近比利牛斯山脚。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['ʃu:meɪkə(r)] [nemd] [bər'nɑ:rd] [pɔ:l] ['ɜ:nɪst] [dwelt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] - ,

A	humble	shoemaker	named	Bernard	Paul	Ernest	dwelt	there	,	and	in	1848	,
一个	谦逊的	鞋匠	命名	伯纳德	保罗	欧内斯特	居住	那里	,	和	在	-	,

一位名叫伯纳德·保罗·欧内斯特的谦逊鞋匠住在那里，1848年，

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [mu:vd] [tu:; tə] ['dʌblɪn] , ['aɪələnd] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ,

after	he	had	moved	to	Dublin	,	Ireland	,	he	had	a	son	,
后	他	有	已搬	到	都柏林	,	爱尔兰	,	他	有	一个	儿子	,

他搬到爱尔兰都柏林后，生了一个儿子。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɔ:'gʌstəs] .

to	whom	he	gave	the	name	Augustus	.
到	谁	他	给予	这	姓名	奥古斯都	.

他给这个人取名为奥古斯都。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ; [hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdn] [neɪm]

The	mother	of	the	boy	was	a	native	of	Dublin	;	her	maiden	name
这	母亲	的	这	男生	曾是	一个	本国的	的	都柏林	;	她	少女	姓名

[wɒz; wəz]['meəri] [mə'gɪnɪs] .

was	Mary	McGuinness	.
曾是	玛丽	麦吉尼斯	.

男孩的母亲是都柏林人，娘家姓麦吉尼斯。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɪn]['skʌlptʃə(r)] , [ɔ:'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz] .

Such	was	the	origin	of	a	master	in	sculpture	,	Augustus	Saint	Gaudens	.
这样的	曾是	这	起源	的	一个	掌握	在	雕塑	,	奥古斯都	圣	高登斯	.

这就是雕塑大师奥古斯都·圣高登斯的出身。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [keɪm] [tu:; tə][ə'merɪkə] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt] ,

His	parents	came	to	America	when	he	was	an	infant	,
他的	父母	来了	到	美国	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	,

他还是婴儿时，父母就来到了美国。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ][ɪn]['bɒstən] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

and	after	a	short	stay	in	Boston	took	up	their	residence	in	New	York	City	.
和	后	一个	短的	停留	在	波士顿	采取	向上	他们的	住宅	在	新的	约克	城市	.

在波士顿短暂逗留后，他们定居纽约市。

[ɔː'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔːdɛnz] [ə'tendɪd] [skuːl] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] .

Augustus	Saint	Gaudens	attended	school	until	he	was	thirteen	.
奥古斯都	圣	高登斯	参加	学校	直到	他	曾是	十三	.

奥古斯都·圣高登斯一直上学到十三岁。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæmiəʊ]['kʌtə(r)] [nemd] - .

Then	he	was	apprenticed	to	a	cameo	cutter	named	Avet	.
然后	他	曾是	学徒	到	一个	客串	刀具	命名	-	.

然后他拜师于一位名叫阿维特的浮雕切割师门下。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð] [ə; eɪ]

After	three	years	'	service	he	left	his	master	and	found	employment	with	a
后	三	年	-	服务	他	左边	他的	掌握	和	成立	就业	和	一个

[ʃel] ['kæmiəʊ]['kʌtə(r)] [nemd] [ˌel'iː]['bretən] ,

shell	cameo	cutter	named	Le	Breton	,
壳	客串	刀具	命名	乐	布列塔尼	,

服役三年后，他离开主人，在一位名叫勒布雷顿的贝壳浮雕切割师那里找到了一份工作。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

with	whom	he	worked	for	several	years	.
和	谁	他	工作	为了	一些	年	.

他曾与他共事多年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [jʌŋ] [seɪnt] ['gɔːdɛnz] [wɒz; wəz] ['stʌdɪɪŋ] ['drɔːɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ; [fɜːst][æt; ət]

During	this	time	young	Saint	Gaudens	was	studying	drawing	at	night	;	first	at
期间	这	时间	年轻的	圣	高登斯	曾是	学习	绘画	在	夜晚	;	第一的	在

['kuːpə(r)]['juːniən] ,

Cooper	Union	,
库珀	联盟	,

在此期间，年轻的圣高登斯晚上学习绘画；最初是在库珀联盟学院。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .

and	then	for	two	years	at	the	National	Academy	of	Design	.
和	然后	为了	二	年	在	这	国家的	学院	的	设计	.

然后又在国家设计学院学习了两年。

[ɔː'gʌstəs] [seɪnt] ['gɔːdɛnz] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] , ['kwaɪət] [juːθ] , [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

Augustus	Saint	Gaudens	was	always	a	thoughtful	,	quiet	youth	,	with	extraordinary
奥古斯都	圣	高登斯	曾是	总是	一个	周到	,	安静的	青年	,	和	非凡的

['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

power	of	concentration	.
力量	的	专注	.

奥古斯都·圣高登斯从小就是一个沉思、安静的年轻人，拥有非凡的专注力。

[hiː; hi] [pə'sjuːd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['mɒd(ə)lɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] .

He	pursued	the	art	of	modeling	with	great	enthusiasm	.
他	追击	这	艺术	的	造型	和	伟大的	热情	.

他满怀热情地追求模特事业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɪn] [rɪ'liːf]

It	was	said	of	him	that	his	sense	of	form	and	of	objects	in	relief
它	曾是	说	的	他	那	他的	感觉	的	形式	和	的	对象	在	宽慰

[wɒz; wəz][səʊ]['vɪvɪd] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['feəli] “ [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

was	so	vivid	that	with	his	eyes	closed	he	could	fairly	“	see	with	his	fingers	.
曾是	所以	生动	那	和	他的	眼睛	关闭	他	可以	相当	”	看	和	他的	手指	.

据说他拥有极强的形体感知能力和立体感，即使闭上眼睛也能“用手指看东西”。

" [hɪz; ɪz]['kæmiəʊ] ['kʌtɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'sɪstɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn] [haɪ] [ænd; ənd]

"	**His**	**cameo**	**cutting**	**naturally**	**assisted**	**him**	**in**	**the**	**perfection**	**of**	**art**	**in**	**high**	**and**
"	他的	客串	切割	自然	协助	他	在	这	完美	的	艺术	在	高的	和

[ləʊ] [rɪ'liːf] .

low	**relief**	**.**
低的	宽慰	.

"他的浮雕雕刻技艺自然而然地帮助他完善了高浮雕和浅浮雕的艺术。"

[wen] ['twenti] [j'iəz] [əʊld][seɪnt] ['gɔːdɛnz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [wel] [treɪnd] ['ɑːtɪst] .

When	**twenty**	**years**	**old**	**Saint**	**Gaudens**	**was**	**already**	**a**	**well**	**trained**	**artist**	**.**
什么时候	二十	年	老的	圣	高登斯	曾是	已经	一个	出色地	受过训练	艺术家	.

圣高登斯二十岁时就已经是一位训练有素的艺术家了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] [ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv]

He	**went**	**to**	**Paris**	**and**	**worked**	**in**	**the**	**School**	**of**	**Fine**	**Arts**	**in**	**the**	**studio**	**of**
他	去	到	巴黎	和	工作	在	这	学校	的	美好的	艺术	在	这	工作室	的

[em] . [ʒuː'frɔɪ] .

M	**.**	**Jouffroy**	**.**
M	.	朱弗鲁瓦	.

他去了巴黎，在美术学院朱弗鲁瓦先生的工作室工作。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgə(r)][ɪn][ɔːl] ['feɪzɪz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['mɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**he**	**studied**	**the**	**human**	**figure**	**in**	**all**	**phases**	**,**	**and**	**quickly**	**mastered**	**it**	**.**
那里	他	研究	这	人类	数字	在	全部	阶段	,	和	迅速地	精通	它	.

在那里，他研究了人体各个阶段的结构，并很快掌握了这门学科。

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] ['ɪtəli] ['fɒləʊd] , [wɪð] ['kɒnstənt] [ɑːt][æk'tɪvəti][ænd; ənd]

A	**residence**	**of**	**several**	**years**	**in**	**Italy**	**followed**	**,**	**with**	**constant**	**art**	**activity**	**and**
一个	住宅	的	一些	年	在	意大利	随后	,	和	持续的	艺术	活动	和

['stedi] [ɑː'tɪstɪk] [grəʊθ] .

steady	**artistic**	**growth**	**.**
稳定的	艺术	生长	.

随后在意大利生活了几年，期间艺术活动不断，艺术水平稳步提高。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,

He	**came**	**back**	**to**	**the**	**United**	**States**	**in**	**1874**	**,**
他	来了	后退	到	这	团结的	各州	在	-	,

他于1874年返回美国。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌst] [ɪn]['mɑːb(ə)l][ɒv; əv] ['wɪljəm] [em] . ['evəts] .

and	**his**	**first**	**work**	**was**	**a**	**bust**	**in**	**marble**	**of**	**William**	**M**	**.**	**Evarts**	**.**
和	他的	第一的	工作	曾是	一个	摔碎	在	大理石	的	威廉	M	.	埃瓦茨	.

他的第一件作品是威廉·M·埃瓦茨的大理石半身像。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dekərətɪv] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] -

Then	**came**	**a**	**commission**	**for**	**a**	**large**	**decorative**	**relief**	**for**	**St**	**.**	**Thomas**	**'**
然后	来了	一个	委员会	为了	一个	大的	装饰性的	宽慰	为了	英石	.	托马斯	-

[tʃɜːtʃ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Church	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**
教会	,	新的	约克	城市	,

随后，他受委托为纽约市圣托马斯教堂创作一幅大型装饰浮雕。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv]['ædmərəl] ['færəgət] [ðæt] [naʊ] [stændz]

and	**in**	**1878**	**he**	**began**	**work**	**on**	**the**	**statue**	**of**	**Admiral**	**Farragut**	**that**	**now**	**stands**
和	在	-	他	开始	工作	在	这	雕像	的	上将	法拉格特	那	现在	站立

[ɪn] ['mædɪsn] [skweə(r)] ,

in	**Madison**	**Square**	**,**
在	麦迪逊	正方形	,

1878年，他开始制作法拉格特海军上将的雕像，这座雕像现在矗立在麦迪逊广场。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ɒv; əv][ɔːl]

New	York	City	,	which	is	one	of	the	most	widely	known	and	admired	of	all
新的	约克	城市	,	哪个	是	一	的	这	最多	广泛	已知	和	钦佩	的	全部

[hɪz; ɪz] [wɜːks] .

his	works	.
他的	作品	.

纽约市是他所有作品中最广为人知和最受赞赏的城市之一。

[ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɐtʃ'iːvmənts] .

The	years	that	followed	were	full	of	distinguished	achievements	.
这	年	那	随后	是	满的	的	杰出的	成就	.

随后的几年里，他取得了诸多杰出成就。

[hɪz; ɪz] “ ['lɪŋkən] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'veɪld] [ɪn] ['lɪŋkən] [pɑːk] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪn] - ,

His	“	Lincoln	,	”	which	was	unveiled	in	Lincoln	Park	,	Chicago	,	in	1887	,
他的	“	林肯	,	”	哪个	曾是	揭幕	在	林肯	公园	,	芝加哥	,	在	-	,

他的雕塑作品《林肯》于1887年在芝加哥林肯公园揭幕。

[hæz; həz] [biːn] [heɪld] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɔːtreɪt] ['stætʃuː][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

has	been	hailed	as	the	greatest	portrait	statue	in	the	United	States	.
有	到过	赞誉	作为	这	最	肖像	雕像	在	这	团结的	各州	.

被誉为美国最伟大的肖像雕像。

[seɪnt] ['gɔːdɛnz] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]

Saint	Gaudens	was	not	only	the	most	skilful	of	American	sculptors	,	but	also
圣	高登斯	曾是	不是	仅有的	这	最多	熟练	的	美国人	雕塑家	,	但	还

[ðə; ði][məʊst] ['vɜːsətaɪl] .

the	most	versatile	.
这	最多	多才多艺的	.

圣高登斯不仅是美国技艺最精湛的雕塑家，也是最多才多艺的雕塑家。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['eniwʌn] [huː] [lʊks] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] ['færəgət] ['stætʃuː] ,

This	will	be	appreciated	by	anyone	who	looks	first	at	the	Farragut	statue	,
这	将要	是	感谢	经过	任何人	WHO	看起来	第一的	在	这	法拉格特	雕像	,

任何第一眼看到法拉格特雕像的人都会对此表示赞赏。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] , [ɪm'pəʊzɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['diːkən] [tʃə'pin] , [ə; eɪ]['stætʃuː] [ðæt] [ɪz]['ɒf(ə)n]

then	at	the	severe	,	imposing	character	of	Deacon	Chapin	,	a	statue	that	is	often
然后	在	这	严重	,	气势磅礴	特点	的	执事	查平	,	一个	雕像	那	是	经常

[kɔːld] “ [ðə; ði]['pjʊərɪtən] .

called	“	The	Puritan	.
称为	“	这	清教徒	.

然后是迪肯·查平严肃威严的形象，这座雕像常被称为“清教徒”。

” [let] [hɪm] [ðen] ['kɒntrɑːst][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʃɔː] [mə'mɔːriəl] , [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] , [wɪð] [ðə; ði]

”	Let	him	then	contrast	the	stirring	Shaw	Memorial	,	on	Boston	Common	,	with	the
”	让	他	然后	对比	这	搅拌	肖	纪念馆	,	在	波士顿	常见的	,	和	这

[streɪndʒ] ,

strange	,
奇怪的	,

“那么，就让他把波士顿公园里那座令人振奋的肖纪念碑与那座奇怪的纪念碑进行对比吧。”

[mɪ'stɪəriəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgə(r)][ɪn] [rɒk] [kriːk] ['semətri] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ðæt] [hæz; həz]

mysteriously	beautiful	figure	in	Rock	Creek	Cemetery	,	Washington	,	D	.	C	.	,	that	has
神秘地	美丽的	数字	在	岩石	溪	公墓	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,	那	有

[biːn] [kɔːld] ['veəriəsli] “ [griːf] , ”

been	called	variously	“	Grief	,	”
到过	称为	各种各样的	“	悲伤	,	”

在华盛顿特区的岩溪公墓中，有一个神秘而美丽的雕像，它曾被称作“悲伤”。

“ [deθ] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][gɒd] .

“	Death	,	”	and	“	The	Peace	of	God	.
“	死亡	,	”	和	“	这	和平	的	上帝	.

“死亡”和“上帝的平安”。

” [seɪnt] ['gɔːdɛnz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mɛrɪkəz] ['liːdɪŋ] ['skʌlptə(r)][fɔː(r); fə(r)]

”	Saint	Gaudens	enjoyed	the	distinction	of	being	America's	leading	sculptor	for
”	圣	高登斯	享受	这	区别	的	存在	美国的	领导	雕塑家	为了

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd] .

many	years	before	he	died	.
许多	年	前	他	死亡	.

“圣高登斯在去世前多年一直享有美国首席雕塑家的美誉。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] ['ɑːnərz] , ['swiːtnd] [baɪ]['meni] [faɪn] ['frendʃɪps] , [ænd; ənd]

His	life	was	crowned	with	honors	,	sweetened	by	many	fine	friendships	,	and
他的	生活	曾是	加冕	和	荣誉	,	加糖	经过	许多	美好的	友谊	,	和

[ɪn'rɪtʃt] [ænd; ənd] ['meləu] [baɪ] [brɔːd] ,

enriched	and	mellowed	by	broad	,
富含	和	温和的	经过	广阔	,

他的一生充满了荣誉，拥有许多美好的友谊，并因广阔的视野而丰富和成熟。

['lɪbərəl] , [mə'tʃʊə(r)][ɑːt] [ɪn'telɪdʒəns] .

liberal	,	mature	art	intelligence	.
自由主义	,	成熟	艺术	智力	.

自由、成熟的艺术智慧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɑːt][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

He	was	a	great	master	of	art	in	thought	and	in	expression	.
他	曾是	一个	伟大的	掌握	的	艺术	在	想法	和	在	表达	.

他在思想和表达方面都是一位伟大的艺术大师。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] - .

He	died	in	New	York	City	in	1907	.
他	死亡	在	新的	约克	城市	在	-	.

他于 1907 年在纽约市去世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] . [wʌn] .

VOL	.	1	.
卷	.	1	.

第一卷

[nəʊ] . - ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	36	SERIAL	No	.	36
不	.	-	序列号	不	.	-

编号 36 序列号 36

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有 1913 年，由导师协会有限公司所有。

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] .

DEATH	AND	THE	YOUNG	SCULPTOR	.
死亡	和	这	年轻的	雕塑家	.

死神与年轻的雕塑家。

[baɪ]['dænjəl]['tʃestə(r)] [frentʃ]

by	Daniel	Chester	French
经过	丹尼尔	切斯特	法语

作者：丹尼尔·切斯特·弗伦奇

['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ]

DANIEL	CHESTER	FRENCH
丹尼尔	切斯特	法语

丹尼尔·切斯特·弗伦奇

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)] [θri:] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]

Monograph	Number	Three	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	三	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第三册

['neɪtʃə(r)] [smaɪld] [ɒn]['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ] .

Nature	smiled	on	Daniel	Chester	French	.
自然	微笑	在	丹尼尔	切斯特	法语	.

丹尼尔·切斯特·弗伦奇真是天赐良机。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] [kən'spaɪə(r)][tu:; tə][help][hɪz; ɪz]

All	the	circumstances	of	his	birth	and	breeding	conspired	to	help	his
全部	这	情况	的	他的	出生	和	选育	密谋	到	帮助	他的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

他的出身和成长环境的所有因素都促成了他的成长。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət]['eksɪtə(r)] , [nju:] ['hæmpʃɪə] , [ɪn] - .

He	was	born	at	Exeter	,	New	Hampshire	,	in	1850	.
他	曾是	出生	在	埃克塞特	,	新的	汉普郡	,	在	-	.

他于 1850 年出生于新罕布什尔州埃克塞特。

[ə'mʌŋ] ['meni] [wel] [nəʊn] ['relətɪvz] [hi:; hi] ['nʌmbəd] ['dænjəl]['webstə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] ['gri:nˌli:f]

Among	many	well	known	relatives	he	numbered	Daniel	Webster	and	John	Greenleaf
之中	许多	出色地	已知	亲属	他	编号	丹尼尔	韦伯斯特	和	约翰	绿叶

['hwitiə] .

Whittier	.
惠提尔	.

他的众多知名亲戚中包括丹尼尔·韦伯斯特和约翰·格林利夫·惠蒂埃。

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜ:(r); wə(r)][men] [hu:] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

His	ancestors	were	men	who	stood	high	in	the	communities	in	which	they
他的	祖先	是	男人	WHO	站立	高的	在	这	社区	在	哪个	他们

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

他的祖先都是在他们所居住的社区中享有崇高地位的人。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ə; eɪ][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]

His	father	was	a	lawyer	,	a	judge	,	and	assistant	secretary	of	the
他的	父亲	曾是	一个	律师	,	一个	法官	,	和	助手	秘书	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] .

United	States	treasury	.
团结的	各州	财政部	.

他的父亲曾是一名律师、法官，并担任过美国财政部助理部长。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pʌblɪk]['welfeə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	was	always	interested	in	public	welfare	,	and	was	known	for	his
他	曾是	总是	感兴趣的	在	民众	福利	,	和	曾是	已知	为了	他的

[gʊd] [teɪst] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːks] .

good	taste	and	good	works	.
好的	品尝	和	好的	作品	.

他一直关心公共福利，并以其良好的品味和善行而闻名。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [sed] [ðæt] [hiː; hi] “ ['bjuːtɪfaɪd] ['evri] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

His	descendants	said	that	he	“	beautified	every	place	in	which	he	lived	.
他的	后代	说	那	他	“	美化	每一个	地方	在	哪个	他	居住地	.

他的后代说他“美化了他所居住的每一个地方”。

” ['dænjəl] ['tʃestə(r)] [frentʃ] [ʃəʊd] [ə'bɪlətɪ][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['liːnɪŋ]

”	Daniel	Chester	French	showed	ability	at	an	early	age	,	but	no	particular	leaning
”	丹尼尔	切斯特	法语	显示	能力	在	一个	早期的	年龄	,	但	不	特别的	倾斜

[tə'wɔːd] ['skʌlptʃə(r)] .

toward	sculpture	.
朝向	雕塑	.

“丹尼尔·切斯特·弗伦奇从小就展现出天赋，但并没有特别偏爱雕塑。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [braɪt] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['aʊtdɔː(r)] [laɪf]

He	was	simply	a	bright	,	good	-	looking	boy	,	with	a	liking	for	outdoor	life
他	曾是	简单地	一个	明亮的	,	好的	-	寻找	男生	,	和	一个	喜欢	为了	户外的	生活

[ænd; ənd]['eksəsaɪz] .

and	exercise	.
和	锻炼	.

他只是一个聪明、英俊的男孩，喜欢户外生活和运动。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

One	day	,	when	about	nineteen	years	old	,	during	a	period	of	work	on	his	father's
一	天	,	什么时候	关于	十九	年	老的	,	期间	一个	时期	的	工作	在	他的	父亲的

[fɑːm] ,

farm	,
农场	,

有一天，在他大约十九岁的时候，在他父亲的农场干活期间，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['peərənts][ə; eɪ][kwɪə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [aʊt]

he	showed	his	parents	a	queer	figure	of	a	frog	that	he	had	cut	out
他	显示	他的	父母	一个	酷儿	数字	的	一个	青蛙	那	他	有	切	出去

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːnɪp] ;

of	a	turnip	;
的	一个	芜菁	;

他向父母展示了他用萝卜雕刻出来的奇特青蛙形状；

“ ['dænjəl] , [ðeə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][kə'rɪə(r)] !

“	Daniel	,	there	is	your	career	!
“	丹尼尔	,	那里	是	你的	职业	!

“丹尼尔，这就是你的事业！”

” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

”	were	the	words	that	expressed	the	feelings	of	both	father	and	mother	.
”	是	这	字	那	表达	这	情怀	的	两个都	父亲	和	母亲	.

“这些话表达了父母双方的心声。”

[ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ['kɒŋkɔːd] .

The	farm	was	near	Concord	.
这	农场	曾是	靠近	和睦	.

农场位于康科德附近。

[ðeə(r)] [dwelt] [mɪs] [meɪ] ['ɔːlkət] , [ðə; ði] “ ['eɪmi] ” [ɒv; əv] “ ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] , ” [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːtɪst]

There	dwelt	Miss	May	Alcott	,	the	“	Amy	”	of	“	Little	Women	,	”	and	an	artist
那里	居住	错过	可能	奥尔科特	,	这	“	艾米	”	的	“	小的	女性	,	”	和	一个	艺术家

[ɒv; əv][sʌm; səm][ə'bɪlətɪ] .

of	some	ability	.
的	一些	能力	.

那里住着梅·奥尔科特小姐，她是《小妇人》中的“艾米”，也是一位颇有才华的艺术家。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [jʌŋ] [frentʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)lɪŋ] ,

She	encouraged	young	French	in	his	study	of	drawing	and	modeling	,
她	鼓励	年轻的	法语	在	他的	学习	的	绘画	和	造型	,

她鼓励这位年轻的法国人学习绘画和建模。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːt][kə'rɪə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] ['bɔːdəd] [ɒn]

and	he	plunged	into	his	art	career	with	an	enthusiasm	that	bordered	on
和	他	暴跌	进入	他的	艺术	职业	和	一个	热情	那	带边框	在

['bɔɪɪʃ] ['frenzi] .

boyish	frenzy	.
男孩气	狂热	.

他以近乎孩童般的热情投身于艺术事业。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ,

His	nature	was	ardent	and	poetic	,
他的	自然	曾是	热心	和	诗意的	,

他生性热情而富有诗意，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kærɪd] [hɪm]['ɪntuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə]

and	it	carried	him	into	forms	of	expression	that	were	doomed	to
和	它	携带	他	进入	表格	的	表达	那	是	注定失败	到

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

这使他走向了注定令人失望的表达方式。

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vetərən] ['skʌlptə(r)]

The	best	thing	for	him	was	a	visit	that	he	made	to	the	veteran	sculptor
这	最好的	事物	为了	他	曾是	一个	访问	那	他	制成	到	这	老将	雕塑家

[dʒeɪ] . [kjuː] . [ə; eɪ] . [wɔːd] .

J	.	Q	.	A	.	Ward	.
J	.	问	.	一个	.	沃德	.

对他来说最好的事情是拜访了资深雕塑家 JQA Ward。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð] ['relətɪvz] [ɪn] ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] ,

This	took	place	when	he	was	staying	with	relatives	in	Brooklyn	,	New	York	,
这	采取	地方	什么时候	他	曾是	入住	和	亲属	在	布鲁克林	,	新的	约克	,

这件事发生在他住在纽约布鲁克林亲戚家期间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['fʊlə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] .

and	it	opened	the	boy's	eyes	to	the	fuller	meaning	of	sculpture	.
和	它	打开	这	男孩们	眼睛	到	这	更丰满	意义	的	雕塑	.

它让男孩对雕塑的更深层次的意义有了更深刻的理解。

[mʌnθs] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [wɜːk] ['fɒləʊd] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['dænjəl] ['frentʃɪz] ['tæləntsˌ]['ræpɪdlɪ] ['raipən] .

Months	of	earnest	work	followed	,	during	which	Daniel	French's	talents	rapidly	ripened	.
几个月	的	认真	工作	随后	,	期间	哪个	丹尼尔	法国的	天赋	快速	成熟的	.

接下来的几个月里，丹尼尔·弗伦奇潜心钻研，他的才华迅速成熟。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [θri:] [j'iəz] [əʊld][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ri:əl]
When he was only twenty - three years old he received a commission of real
什么时候 他 曾是 仅有的 二十 - 三 年 老的 他 已收到 一个 委员会 的 真实的
['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
national importance ,
国家的 重要性 ,

他年仅二十三岁时就获得了一项具有真正国家重要性的委任状。

[ðæt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['mɪnɪt] [mæn] .
that of modeling the statue of “ The Minute Man .
那 的 造型 这 雕像 的 “ 这 分钟 男人 .

制作“民兵”雕像。

” [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] , [naʊ] [wel] [nəʊn] , [wɒz; wəz] [ˌʌn'veɪld] [æt; ət] ['kɒŋkɔ:d] [ɪn]
” This interesting piece of sculpture , now well known , was unveiled at Concord in
” 这 有趣的 片 的 雕塑 , 现在 出色地 已知 , 曾是 揭幕 在 和睦 在
- .
1875 .
- .

“这件如今广为人知的有趣雕塑作品于 1875 年在康科德揭幕。

[ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rælf] ['wɔ:ldəʊ] ['eməsn] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] ['wɪljəm] ['kɜ:tis] [meɪd]
In celebration of it Ralph Waldo Emerson and George William Curtis made
在 庆典 的 它 拉尔夫 沃尔多 爱默生 和 乔治 威廉 柯蒂斯 制成
['spi:tʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

为了庆祝这一盛事，拉尔夫·沃尔多·爱默生和乔治·威廉·柯蒂斯发表了演讲。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] [ri:d] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
and James Russell Lowell read a poem .
和 詹姆斯 罗素 洛厄尔 读 一个 诗 .

詹姆斯·罗素·洛厄尔朗诵了一首诗。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]['dænjəl] [frentʃ] [hæd; həd] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtəli] , [weə(r)] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]
At this time Daniel French had sailed for Italy , where he remained for
在 这 时间 丹尼尔 法语 有 航行 为了 意大利 , 在哪里 他 剩余 为了
[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn] ['stʌdi] .
a period in study .
一个 时期 在 学习 .

当时，丹尼尔·弗伦奇已经前往意大利，并在那里学习了一段时间。

[ɪn] - [hi:; hi] ['mɔdld] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv] ['eməsn] [frɒm; frəm][laɪf] — [ə; eɪ] [wɜ:k] [səʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd]
In 1879 he modeled a bust of Emerson from life — a work so vivid and
在 - 他 建模 一个 摔碎 的 爱默生 从 生活 — 一个 工作 所以 生动 和
['laɪflaɪk] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] - [fə'lɒsəfə(r)] [sed] ,
lifelike that the poet - philosopher said ,
逼真 那 这 诗人 - 哲学家 说 ,

1879年，他根据真人为爱默生制作了一尊半身像——这件作品如此生动逼真，以至于这位诗人哲学家说：

“ [ðə; ði][mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][rɪ'zemb(ə)lz][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [wɜ:s] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] , ” [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,
“ The more it resembles me , the worse it looks , ” and then added ,
“ 这 更多的 它 类似 我 , 这 更糟 它 看起来 , ” 和 然后 额外 ,

“它越像我，看起来就越糟糕，”然后他又补充道。

[wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [aɪ] [ʃeɪv] .
with a nod of approval , “ That is the face that I shave .
和 一个 点头 的 赞同 , “ 那 是 这 脸 那 我 刮胡子 .

他点头表示赞同，“这就是我刮胡子的那张脸。”

" ['frentʃɪz] [ɑːt] [tʊk] ['ræpɪd] [straɪdz] .
" **French's art took rapid strides .**
" 法国的 艺术 采取 迅速的 步幅 .

"法国的艺术取得了长足的进步。"

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tə'deɪ] ['iːkwəli] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz][faɪn] ['pɔːtreɪt] [bʌst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt]
He is known today equally well by his fine portrait busts and his great
他 是 已知 今天 同样地 出色地 经过 他的 美好的 肖像 半身像 和 他的 伟大的
[ˌælə'gɒrɪkl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
allegorical compositions .
寓言式的 作品 .

如今，他以精美的肖像胸像和伟大的寓言画作而闻名。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [hə'rəʊɪk] ['fiːmeɪl] ['fɪgə(r)]
One of the most imposing of his compositions is the great heroic female figure
一 的 这 最多 气势磅礴 的 他的 作品 是 这 伟大的 英勇 女性 数字
[ɪn'taɪtld] " ['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ,
entitled " Alma Mater ,
标题 " 阿尔玛 母 ,

他最令人印象深刻的作品之一是名为"母校"的伟大女英雄形象，

" ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] [jɔːk] .
" **seated at the approach to the library of Columbia University , New York .**
" 坐着 在 这 方法 到 这 图书馆 的 哥伦比亚 大学 , 新的 约克 .

坐在纽约哥伦比亚大学图书馆的入口处。

[nəʊ] [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)][ɪz]['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [frentʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [lænd][ɔː(r)]
No American sculptor is better known than Mr . French in his home land or
不 美国人 雕塑家 是 更好的 已知 比 先生 . 法语 在 他的 家 土地 或者
[ə'brɔːd] .
abroad .
国外 .

无论是在美国本土还是国外，没有哪位美国雕塑家比弗伦奇先生更有名。

[hiː; hi] [beəz] [haɪ] ['ɑːnərz] [ɒn][bəuθ] ['kɒntɪnənts] .
He bears high honors on both continents .
他 熊 高的 荣誉 在 两个都 各大洲 .

他在两大洲都享有极高的荣誉。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

[vɒl] . [wʌn] .
VOL . 1 .
卷 . 1 .

第一卷

[nəʊ] . - ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
No . 36 SERIAL No . 36
不 . - 序列号 不 . -

编号 36 序列号 36

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT 1913 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有 1913 年，由导师协会有限公司所有。

['kɒpiraɪt]	-	[ðə; ði]	[mək'mɪlən]	[ˌsiː 'əʊ]	.
COPYRIGHT	**1903**	**THE**	**MACMILLAN**	**CO**	**.**
版权	-	这	麦克米伦	一氧化碳	.

版权所有 1903 麦克米伦公司

['neɪθən]	[heɪl]	—	['fredrɪk]	[məkmɑːniːz]
NATHAN	**HALE**	**—**	**FREDERICK**	**MACMONNIES**
内森	哈尔	—	弗雷德里克	麦克莫尼

内森·黑尔——弗雷德里克·麦克莫尼斯

[ˌriːprə'djuːst]	[frɒm; frəm]	“	[ə'merɪkən]	['skʌlptʃə(r)]	”	[baɪ]	[lɔ'rɑːdoʊ]	[tæft;taːft]
REPRODUCED	**FROM**	**“**	**AMERICAN**	**SCULPTURE**	**”**	**BY**	**LORADO**	**TAFT**
复制品	从	”	美国人	雕塑	”	经过	洛拉多	塔夫脱

摘自洛拉多·塔夫特的《美国雕塑》

['fredrɪk]	[məkmɑːniːz]
FREDERICK	**MACMONNIES**
弗雷德里克	麦克莫尼

弗雷德里克·麦克莫尼斯

['mɒnəgrɑːf]	['nʌmbə(r)]	[fɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mentɔː(r)]	['riːdɪŋ]	[kɔːs]
Monograph	**Number**	**Four**	**in**	**The**	**Mentor**	**Reading**	**Course**
专著	数字	四	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第四册

[tuː; tə]	['meni]	[ə'mɛrɪkənz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['fredrɪk]	[məkmɑːniːz]	[bɪ'keɪm]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]
To	**many**	**Americans**	**the**	**name**	**of**	**Frederick**	**MacMonnies**	**became**	**known**	**by**	**the**
到	许多	美国人	这	姓名	的	弗雷德里克	麦克莫尼	成为	已知	经过	这

[ɪm'pəʊzɪŋ]	[kə'lʌmbɪən]	['faʊntən; 'faʊntɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	[wɜːrldz]	[feə(r)]	[ɪn]	-	.
imposing	**Columbian**	**Fountain**	**at**	**the**	**Chicago**	**World's**	**Fair**	**in**	**1893**	**.**
气势磅礴	哥伦比亚	喷泉	在	这	芝加哥	世界的	公平的	在	-	.

对于许多美国人来说，弗雷德里克·麦克莫尼斯的名字是通过 1893 年芝加哥世界博览会上雄伟的哥伦比亚喷泉而为人所知的。

[ðə; ði]	[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mə'dʒestɪk]	[bɑːdʒ]	,	[ɒn]	[wɪtʃ]	[kə'lʌmbiə]	[sæt]	[enθ'rəʊnd]	[ɒn]	[haɪ]	.
The	**composition**	**was**	**a**	**majestic**	**barge**	**,**	**on**	**which**	**Columbia**	**sat**	**enthroned**	**on**	**high**	**.**
这	作品	曾是	一个	雄伟	驳船	,	在	哪个	哥伦比亚	卫星	登基	在	高的	.

画面描绘的是一艘雄伟的驳船，哥伦比亚女神高高地端坐在船上。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[praʊ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['fɪgə(r)]	[ɒv; əv]	[feɪm]	[wɪð]	['trʌmpɪt]	[ˌʌp'reɪzd]	.
At	**the**	**prow**	**was**	**a**	**fine**	**figure**	**of**	**Fame**	**with**	**trumpet**	**upraised**	**.**
在	这	船首	曾是	一个	美好的	数字	的	名声	和	喇叭	抬起	.

船首矗立着一尊高举号角的荣耀女神像。

[ɒn]	[ðə; ði]	[stɜːn]	['fɑːðə(r)]	[taɪm]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	['prəʊgres]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɑːdʒ]	,
On	**the**	**stern**	**Father**	**Time**	**watched**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**barge**	**,**
在	这	船尾	父亲	时间	观看	这	进步	的	这	驳船	,

在船尾，时间老人注视着驳船的航行。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɜːrdʒd]	[ɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɔːz]	[ɒv; əv]	[eɪt]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['bjuːti]	[ˌreprɪ'zentɪŋ]
which	**was**	**urged**	**on**	**by**	**the**	**oars**	**of**	**eight**	**women**	**of**	**great**	**beauty**	**representing**
哪个	曾是	敦促	在	经过	这	桨	的	八	女性	的	伟大的	美丽	代表

[ðə; ði]	[aːts]	[ænd; ənd]	['ɪndəstriz]	.
the	**Arts**	**and**	**Industries**	**.**
这	艺术	和	行业	.

在代表艺术和工业界的八位绝世佳人的划桨推动下，比赛继续进行。

[ðə; ði]	[wɜːk]	[hæd; həd]	[staɪl]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[ɪm'pəʊzɪŋ]	[ɪn]	[ɪts]	[mæst]	[ɪ'fekt]	.
The	**work**	**had**	**style**	**,**	**and**	**it**	**was**	**also**	**imposing**	**in**	**its**	**massed**	**effect**	**.**
这	工作	有	风格	,	和	它	曾是	还	气势磅礴	在	它是	大量	影响	.

这座作品风格独特，而且整体效果也十分震撼。

[məkmɑːniːz] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
MacMonnies **was** **only** **twenty** **-** **seven** **years** **old** **when** **this** **commission** **was** **given**
麦克莫尼 曾是 仅有的 二十 - 七 年 老的 什么时候 这 委员会 曾是 给定
[tuː; tə][hɪm][ɪn] - .
to **him** **in** **1891** **.**
到 他 在 - .

1891 年，麦克莫尼斯接到这项委托时只有 27 岁。

[hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['lɑːdʒli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'strʌktə(r)] , [ɔː'gʌstəs] [seɪnt]
He **got** **it** **largely** **through** **the** **influence** **of** **his** **instructor** **,** **Augustus** **Saint**
他 得到 它 很大程度上 通过 这 影响 的 他的 讲师 , 奥古斯都 圣
['gɔːdɛnz] .
Gaudens **.**
高登斯 .

他主要受到他的老师奥古斯都·圣高登斯的影响才获得这种成就。

[ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] .
All **the** **summer** **of** **1893** **people** **were** **asking** **about** **the** **young** **sculptor** **.**
全部 这 夏天 的 - 人们 是 问 关于 这 年轻的 雕塑家 .

1893 年整个夏天，人们都在打听这位年轻雕塑家的消息。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] , [ɪn] - , [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ]
They **found** **that** **he** **was** **born** **in** **Brooklyn** **,** **New** **York** **,** **in** **1863** **,** **of** **Scottish**
他们 成立 那 他 曾是 出生 在 布鲁克林 , 新的 约克 , 在 - , 的 苏格兰
['peərəntɪdʒ] .
parentage **.**
亲子关系 .

他们发现他于 1863 年出生于纽约布鲁克林，父母是苏格兰人。

[hiː; hi] [keɪm] [baɪ][æn; ən][ɑːt] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][æt; ət] [liːst] ,
He **came** **by** **an** **art** **inheritance** **from** **one** **of** **his** **parents** **at** **least** **,**
他 来了 经过 一个 艺术 遗产 从 一 的 他的 父母 在 至少 ,

他至少从父母中的一位那里继承了艺术遗产。

— [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [dʒuːli'ɑːnə][juː'dɔːrə] [west] , [ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɜːli] [ə'merɪkən]
— **his** **mother** **,** **Juliana** **Eudora** **West** **,** **a** **niece** **of** **the** **famous** **early** **American**
— 他的 母亲 , 朱莉安娜 尤多拉 西方 , 一个 侄女 的 这 著名的 早期的 美国人
['peɪntə(r)] , ['bendʒəmɪn] [west] .
painter **,** **Benjamin** **West** **.**
画家 , 本杰明 西方 .

——他的母亲朱莉安娜·尤多拉·韦斯特，是美国早期著名画家本杰明·韦斯特的侄女。

['fredrɪk] [məkmɑːniːz] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] [wen] [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɜːn] [hɪz; ɪz]
Frederick **MacMonnies** **had** **to** **leave** **school** **when** **a** **mere** **boy** **and** **earn** **his**
弗雷德里克 麦克莫尼 有 到 离开 学校 什么时候 一个 仅仅 男生 和 赚 他的
['lɪvɪŋ] [æz; əz] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒuːəlri][stɔː(r)] .
living **as** **clerk** **in** **a** **jewelry** **store** **.**
活的 作为 职员 在 一个 珠宝 店铺 .

弗雷德里克·麦克莫尼斯年少时就不得不辍学，在一家珠宝店当店员谋生。

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] ,
He **found** **time** **to** **study** **there** **,**
他 成立 时间 到 学习 那里 ,

他抽出时间在那里学习。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][seɪnt]
and **when** **he** **was** **sixteen** **years** **old** **he** **attracted** **the** **notice** **of** **Saint**
和 什么时候 他 曾是 十六 年 老的 他 吸引 这 注意 的 圣
['gɔːdɛnz] ,
Gaudens **,**
高登斯 ,

他十六岁时就引起了圣高登斯的注意。

[huː] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] .

who	**took**	**him**	**into**	**his**	**studio**	**as**	**an**	**apprentice**	**.**
WHO	采取	他	进入	他的	工作室	作为	一个	学徒	.

他收他到自己的工作室做学徒。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [məkmɑːniːz] - [feɪm] .

That	**was**	**the**	**beginning**	**of**	**MacMonnies**	**'**	**fame**	**.**
那	曾是	这	开始	的	麦克莫尼	-	名声	.

这就是麦克莫尼乐队成名的开始。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['riːəlaɪz][æt; ət][ðæt][eɪdʒ] [wɒt] [ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] - ['treɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][seɪnt]

He	**could**	**scarcely**	**realize**	**at**	**that**	**age**	**what**	**a**	**few**	**years**	**'**	**training**	**under**	**Saint**
他	可以	几乎	意识到	在	那	年龄	什么	一个	很少	年	-	训练	在下面	圣

['gɔːdɛnz] [wʊd] [miːn] .

Gaudens	**would**	**mean**	**.**
高登斯	会	意思是	.

他当时年纪尚小，很难理解在圣高登斯门下接受几年训练意味着什么。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]

He	**worked**	**hard**	**in**	**the**	**studio**	**and**	**in**	**the**	**classes**	**of**	**the**	**Academy**	**of**
他	工作	难的	在	这	工作室	和	在	这	课程	的	这	学院	的

[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɑːt] ['stjʊdnts] - [liːg] ;

Design	**and**	**Art**	**Students**	**'**	**League**	**;**
设计	和	艺术	学生	-	联盟	;

他在工作室和设计学院及艺术学生联盟的课堂上都非常努力；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [graʊnd]

so	**that**	**when**	**in**	**1884**	**he**	**was**	**able**	**to**	**go**	**abroad**	**he**	**had**	**a**	**ground**
所以	那	什么时候	在	-	他	曾是	有能力的	到	去	国外	他	有	一个	地面

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɪn]

knowledge	**of**	**modeling**	**that**	**fitted**	**him**	**to**	**make**	**the**	**most**	**of**	**his**	**study**	**in**
知识	的	造型	那	适配	他	到	制作	这	最多	的	他的	学习	在

['fɒrən] [skuːlz] .

foreign	**schools**	**.**
外国的	学校	.

因此，当他在 1884 年能够出国时，他已经具备了建模方面的基础知识，这使他能够充分利用在国外学校的学习机会。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] “ [pʊt][ɪn] [raɪt] ” [baɪ][seɪnt] ['gɔːdɛnz] .

He	**had**	**been**	**in**	**the**	**fullest**	**sense**	**“**	**put**	**in**	**right**	**”**	**by**	**Saint**	**Gaudens**	**.**
他	有	到过	在	这	最	感觉	“	放	在	正确的	”	经过	圣	高登斯	.

从最完整的意义上说，圣高登斯让他“走上了正轨”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

导师：美国著名雕塑家，第1卷，(The Mentor Famous American Sculptors, Vol.)

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][kləʊz] ,

Through	all	the	years	of	his	study	he	had	the	advantage	of	close	,
通过	全部	这	年	的	他的	学习	他	有	这	优势	的	关闭	,

在他多年的学习生涯中，他一直拥有近距离接触的优势，

[fə'mɪliə(r)][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][sʌm; səm]

familiar	association	with	the	greatest	artists	of	this	country	and	some
熟悉的	协会	和	这	最	艺术家	的	这	国家	和	一些

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'brɔːd] .

of	those	abroad	.
的	那些	国外	.

与本国及国外一些最伟大的艺术家有着密切的联系。

[məkmɑːniːz] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] ,

MacMonnies	went	at	once	to	Paris	and	joined	the	School	of	Fine	Arts	,
麦克莫尼	去	在	一次	到	巴黎	和	加入	这	学校	的	美好的	艺术	,

麦克莫尼随即前往巴黎，进入美术学院学习。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [frendz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prəʊgres][wɒz; wəz]['ræpɪd] .

where	he	made	friends	,	and	his	progress	was	rapid	.
在哪里	他	制成	朋友们	,	和	他的	进步	曾是	迅速的	.

他在那里结交了朋友，并且进步神速。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] [went] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] , [frɒm; frəm]['pærɪs][tuː; tə] [njuː] [jɔːk]

Back	and	forth	he	went	during	the	next	few	years	,	from	Paris	to	New	York
后退	和	前进	他	去	期间	这	下一个	很少	年	,	从	巴黎	到	新的	约克

,

,

,

接下来的几年里，他频繁往返于巴黎和纽约之间。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [miːnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz][ɒv; əv] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] .

according	as	his	means	and	his	plans	of	work	required	.
根据	作为	他的	方法	和	他的	计划	的	工作	必需的	.

根据他的能力和工作计划需要而定。

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][fɜːst] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

He	got	his	first	commission	in	1889	,
他	得到	他的	第一的	委员会	在	-	,

他于1889年获得了第一份委托。

— [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [laɪf] - [saɪzd]['eɪndʒl] ['fɪgəz] [ɪn] [brɒnz] [fɔː(r); fə(r)][seɪnt] [pɔːlz]

—	an	order	for	three	life	-	sized	angel	figures	in	bronze	for	Saint	Paul's
—	一个	命令	为了	三	生活	-	尺寸	天使	数据	在	青铜	为了	圣	保罗的

[tʃɜːtʃ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Church	,	New	York	City	.
教会	,	新的	约克	城市	.

—为纽约市圣保罗教堂订购三尊真人大小的青铜天使雕像。

[ðɪs] [brɔ:t] [hɪm] [ˌkɒmen'deɪʃn] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [seɪnt] ['gɔ:dɛnz]

This	brought	him	commendation	,	and	,	with	the	help	of	the	great	Saint	Gaudens
这	带来	他	表彰	,	和	,	和	这	帮助	的	这	伟大的	圣	高登斯

,

,

,

这为他赢得了赞誉，并且在伟大的圣高登斯的帮助下，

['ʌðə(r)] [kə'mɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['nəʊtəbli] [ðə; ði] ['neɪθən] [heɪl] ['stætʃu:] ,

other	commissions	were	placed	in	his	hands	,	notably	the	Nathan	Hale	statue	,
其他	佣金	是	放置	在	他的	双手	,	尤其	这	内森	黑尔	雕像	,

其他一些委托项目也交到了他手中，其中最著名的是内森·黑尔雕像。

[wɪtʃ] [stændz] [ɪn] ['sɪti] [hɔ:l] [pɑ:k] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

which	stands	in	City	Hall	Park	,	New	York	City	,
哪个	站立	在	城市	大厅	公园	,	新的	约克	城市	,

它位于纽约市政厅公园内。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [es] . [ti:] . ['strænəˌhæn] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] .

and	the	portrait	statue	of	James	S	.	T	.	Stranahan	of	Brooklyn	.
和	这	肖像	雕像	的	詹姆斯	S	.	T	.	斯特拉纳汉	的	布鲁克林	.

还有布鲁克林的詹姆斯·ST·斯特拉纳汉的肖像雕像。

[ði:z] [wɜ:ks] [pri:'si:d, pri-] [ðə; ði] [kə'lʌmbɪən] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

These	works	preceded	the	Columbian	Fountain	,
这些	作品	之前	这	哥伦比亚	喷泉	,

这些作品早于哥伦比亚喷泉。

[ænd; ənd] [sɪns] [məkmɑ:ni:z] - [neɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kaʊntɪd]

and	since	MacMonnies	'	name	has	come	to	be	known	they	are	counted
和	自从	麦克莫尼	-	姓名	有	来	到	是	已知	他们	是	计数

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [məʊst] [əd'maɪəd] [krɪ'eʃən] .

among	his	most	admired	creations	.
之中	他的	最多	钦佩	作品	.

自从麦克莫尼的名字为人所知以来，它们就被认为是他最受赞赏的作品之一。

[ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] [bə'kænti] [ə'pɪəd] , — [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] ,

In	1894	the	famous	Bacchante	appeared	,	—	the	dancing	,
在	-	这	著名的	酒神女祭司	出现	,	—	这	跳舞	,

1894年，著名的酒神女祭司出现了——舞蹈，

['lɑ:fɪŋ] [gɜ:l] [ðæt] [ə'træktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['pʌblɪk] ['kɒment] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

laughing	girl	that	attracted	so	much	public	comment	for	a	time	.
笑	女孩	那	吸引	所以	很多	民众	评论	为了	一个	时间	.

那个爱笑的女孩一度引起了公众的广泛关注。

['mɪstə(r)] . [məkmɑ:ni:z] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] ['meni] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,

Mr	.	MacMonnies	is	known	by	many	figures	and	compositions	in	public	places	,
先生	.	麦克莫尼	是	已知	经过	许多	数据	和	作品	在	民众	地方	,

麦克莫尼斯先生以许多公共场所的人物形象和作品而闻名。

['nəʊtəbli] [ðə; ði] [gru:ps] [ɪn] [brɒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɒn] [ðə; ði] ['brʊklɪn]

notably	the	groups	in	bronze	of	the	Army	and	the	Navy	on	the	Brooklyn
尤其	这	团体	在	青铜	的	这	军队	和	这	海军	在	这	布鲁克林

[mə'mɔ:riəl] [ɑ:tʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] ['prɒspekt] [pɑ:k] .

Memorial	Arch	at	the	entrance	to	Prospect	Park	.
纪念馆	拱	在	这	入口	到	前景	公园	.

尤其值得一提的是，布鲁克林展望公园入口处的布鲁克林纪念拱门上，陆军和海军的青铜雕像群。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

[vɒl] . [wʌn] .
VOL . 1 .
卷 . 1 .

第一卷

[nəʊ] . - ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
No . 36 SERIAL No . 36
不 . - 序列号 不 . -

编号 36 序列号 36

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT 1913 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有 1913 年，由导师协会有限公司所有。

[ðə; ðɪ] [tuː] [n'eɪtʃəz] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [greɪ] ['bɑːnɑːd]
THE TWO NATURES , by George Grey Barnard
这 二 自然 , 经过 乔治 灰色的 巴纳德

乔治·格雷·巴纳德著《两种本性》

[dʒɔːdʒ] [greɪ] ['bɑːnɑːd]
GEORGE GREY BARNARD
乔治 灰色的 巴纳德

乔治·格雷·巴纳德

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [faɪv] [ɪn][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Five in The Mentor Reading Course
专著 数字 五 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第五册

[sək'ses] [ɪz] [dɪ'zɜːvd] [baɪ] [hɑːd] [wɜːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] .
Success is deserved by hard work , although it does not always follow .
成功 是 应得的 经过 难的 工作 , 虽然 它 做 不是 总是 跟随 .

成功是辛勤工作应得的，但并非总是唾手可得。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [greɪ] ['bɑːnɑːd] [hɑːd] [wɜːk] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['dʒiːniəs] [meɪd] [hɪm]
But in the case of George Grey Barnard hard work combined with genius made him
但 在 这 案件 的 乔治 灰色的 巴纳德 难的 工作 合并 和 天才 制成 他
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
one of the great sculptors of America ,
一 的 这 伟大的 雕塑家 的 美国 ,

但乔治·格雷·巴纳德的勤奋和天赋使他成为美国最伟大的雕塑家之一。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] .
and one of whom this country may well be proud .
和 一 的 谁 这 国家 可能 出色地 是 自豪的 .

其中一位或许会让这个国家感到骄傲。

[dʒɔːdʒ] [greɪ] ['bɑːnɑːd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ˌbɛl'fɑːnt] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɒn] [meɪ] - , - .
George Grey Barnard was born at Bellefonte , Pennsylvania , on May 24 , 1863 .
乔治 灰色的 巴纳德 曾是 出生 在 贝勒方特 , 宾夕法尼亚州 , 在 可能 - , - .

乔治·格雷·巴纳德于 1863 年 5 月 24 日出生于宾夕法尼亚州贝尔方特。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klɜːdʒimən][æt; ət]['mʌskəˌtiːn] , ['aɪəwə] , [weə(r)][ðə; ði]['skʌlptə(r)] [pɑːst]

His	father	was	a	clergyman	at	Muscatine	,	Iowa	,	where	the	sculptor	passed
他的	父亲	曾是	一个	牧师	在	马斯卡廷	, 爱荷华州	,	在哪里	这	雕塑家	通过了	

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

his	boyhood	.
他的	童年	.

他的父亲是爱荷华州马斯卡廷的一名牧师，这位雕塑家在那里度过了他的童年。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['stʌfɪŋ] [ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv][bɜ͡dz][ænd; ənd]['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]

He	delighted	in	stuffing	the	skins	of	birds	and	animals	,	and	became	quite
他	高兴极了	在	馅	这	皮肤	的	鸟类	和	动物	,	和	成为	相当

[æn; ən]['ekspɜːt]['tæksɪdɜːmɪst] .

an	expert	taxidermist	.
一个	专家	标本剥制师	.

他喜欢制作鸟兽皮标本，并成为了一名技艺精湛的标本制作师。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [tuː; tə]['mɒd(ə)l] ['ænɪmlz] ;

He	also	liked	to	model	animals	;
他	还	喜欢	到	模型	动物	;

他还喜欢制作动物模型;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [kən'vɪnst] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn]

and	a	bust	of	his	little	sister	convinced	his	family	that	he	should	turn
和	一个	摔碎	的	他的	小的	姐姐	确信	他的	家庭	那	他	应该	转动

[hɪz; ɪz]['tæləntsˌ][tuː; tə][sʌm; səm] [treɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .

his	talents	to	some	trade	in	which	he	could	make	a	good	living	.
他的	天赋	到	一些	贸易	在	哪个	他	可以	制作	一个	好的	活的	.

他妹妹的半身像让他的家人相信他应该利用自己的才能从事一些能够让他过上好日子的行业。

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'prentɪs] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] .

So	he	became	apprentice	to	an	engraver	.
所以	他	成为	学徒	到	一个	雕刻师	.

于是他拜一位雕刻师为师。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Later	he	moved	to	Chicago	.
之后	他	已搬	到	芝加哥	.

后来他搬到了芝加哥。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Here	it	was	that	the	first	desire	to	become	a	sculptor	entered	his	mind	.
这里	它	曾是	那	这	第一的	欲望	到	变得	一个	雕塑家	进入	他的	头脑	.

正是在这里，他萌生了成为雕塑家的第一个愿望。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

For	a	long	time	he	debated	the	question	.
为了	一个	长的	时间	他	辩论	这	问题	.

他为此问题思考了很久。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnkʌm]

If	he	remained	at	his	trade	,	he	could	rest	assured	of	a	good	income
如果	他	剩余	在	他的	贸易	,	他	可以	休息	保证	的	一个	好的	收入

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ;

all	his	life	;
全部	他的	生活	;

如果他继续从事这门手艺，他就可以保证终生都有不错的收入;

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈskʌlptʃə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈpræktɪkli] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːv]

while	if	he	decided	to	study	sculpture	,	he	would	practically	have	to	starve
尽管	如果	他	决定	到	学习	雕塑	,	他	会	几乎	有	到	饿死

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] .

for	a	few	years	.
为了	一个	很少	年	.

而如果他决定学习雕塑，他实际上就得挨饿好几年。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði][ɑːt] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv][ʃɪˈkɑːgəʊ] .

At	last	he	entered	the	Art	Institute	of	Chicago	.
在	最后的	他	进入	这	艺术	研究所	的	芝加哥	.

他最终考入了芝加哥艺术学院。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [əˈbaʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

He	had	been	there	about	a	year	and	a	half	,
他	有	到过	那里	关于	一个	年	和	一个	一半	,

他在那里待了大约一年半。

[wen] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [brɔːt] [hɪm] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dˈɒləz] .

when	a	bust	of	a	little	girl	brought	him	three	hundred	and	fifty	dollars	.
什么时候	一个	摔碎	的	一个	小的	女孩	带来	他	三	百	和	五十	美元	.

一尊小女孩的半身像给他带来了三百五十美元。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs][ɒn] [ðɪs] [smɔːl] [sʌm] .

He	decided	to	go	to	Paris	on	this	small	sum	.
他	决定	到	去	到	巴黎	在	这	小的	和	.

他决定带着这点钱去巴黎。

[hiː; hi][set] [ɒf] [ɪn] - , [ænd; ənd][bɪˈgæn] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [əˈtelieɪ] [ˌkævəˈlɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊz] [aːts] .

He	set	off	in	1883	,	and	began	study	in	the	Atelier	Cavelier	of	the	Beaux	Arts	.
他	放	离开	在	-	,	和	开始	学习	在	这	工作室	卡维利尔	的	这	美男子	艺术	.

他于 1883 年启程，开始在美术学院的卡维利耶工作室学习。

['bɑːnɑːd] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [dɪˈnaɪd] [hɪmˈself] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meni] [ɒv; əv]

Barnard	worked	hard	,	and	denied	himself	all	the	luxuries	,	and	even	many	of
巴纳德	工作	难的	,	和	否认	他自己	全部	这	奢侈品	,	和	甚至	许多	的

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][laɪf] .

the	necessities	of	life	.
这	必需品	的	生活	.

巴纳德努力工作，放弃了所有奢侈品，甚至放弃了许多生活必需品。

[hɪz; ɪz][fɜːst][jɪə(r)][ɪn]['pærɪs][kɒst][hɪm][dʒʌst] ['eɪti] - [naɪn] [dˈɒləz] ,

His	first	year	in	Paris	cost	him	just	eighty	-	nine	dollars	,
他的	第一的	年	在	巴黎	成本	他	只是	八十	-	九	美元	,

他在巴黎的第一年只花了八十九美元。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [wɒt] [self] - [dɪˈnaɪəl][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv]

so	it	can	be	imagined	what	self	-	denial	the	young	man	must	have
所以	它	能	是	想象	什么	自己	-	拒绝	这	年轻的	男人	必须	有

['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

practised	for	the	sake	of	his	art	.
已实践	为了	这	清酒	的	他的	艺术	.

因此可以想象，这位年轻人为了艺术一定进行了多么大的自我克制。

['bɑːnɑːd] [tʊk] [laɪf] ['sɪəriəsli] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [kəmˈpleɪnd] .

Barnard	took	life	seriously	;	but	he	never	complained	.
巴纳德	采取	生活	严重地	;	但	他	绝不	抱怨	.

巴纳德认真对待生活，但他从不抱怨。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['nəʊtwɜːðɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [bɔɪ] ， ” [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ɪn]['mɑːb(ə)l][ɪn]

His	first	noteworthy	production	was	“	The	Boy	，	”	which	he	finished	in	marble	in
他的	第一的	值得注意	生产	曾是	“	这	男生	，	”	哪个	他	完成的	在	大理石	在

- .

1885	.
-	.

他第一件值得一提的作品是《男孩》，他于 1885 年用大理石完成了这件作品。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] - [saɪzd]['stætʃuː][ɒv; əv][keɪn] ， [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd]

The	following	year	he	made	a	heroic	-	sized	statue	of	Cain	，	which	he	afterward
这	下列的	年	他	制成	一个	英勇	-	尺寸	雕像	的	该隐	，	哪个	他	之后

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

第二年，他制作了一尊该隐的巨型雕像，后来又将其摧毁。

“ ['brʌðəli] [lʌv] ， ” [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] ['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] ， [hiː; hi]

“	Brotherly	Love	，	”	a	tombstone	executed	at	the	order	of	a	Norwegian	，	he
“	兄弟般的	爱	，	”	一个	墓碑	执行	在	这	命令	的	一个	挪威	，	他

['mɔdld] [ɪn] - .

modeled	in	1887	.
建模	在	-	.

“兄弟之爱”是他于 1887 年根据一位挪威人的订单制作的墓碑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

This	was	the	best	thing	he	had	done	up	to	that	time	.
这	曾是	这	最好的	事物	他	有	完毕	向上	到	那	时间	.

这是他当时为止做过的最好的事情。

['ʌðə(r)] [wɜːks] ['fɒləʊd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ， — “ [ðə; ði] [tuː] [n'eɪtʃəz] ，

Other	works	followed	in	rapid	succession	，	—	“	The	Two	Natures	，
其他	作品	随后	在	迅速的	演替	，	—	“	这	二	自然	，

其他作品也接踵而至，例如《两种本性》

” [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ； “ [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [stəʊv] ， ” [æn; ən]

”	in	the	Metropolitan	Museum	of	New	York	City	;	“	The	Norwegian	Stove	，	”	an
”	在	这	大都会	博物馆	的	新的	约克	城市	；	“	这	挪威	火炉	，	”	一个

[ˌælə'gɒrɪkl] ['faɪəpleɪs] ；

allegorical	fireplace	;
寓言式的	壁炉	；

纽约大都会艺术博物馆收藏的《挪威炉》；寓言式壁炉；

“ [ðə; ði][gɒd][pæn] ， ” [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] ， [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ； “ [ðə; ði]['hjuːə(r)] ， ” [æt; ət]['kaɪərəʊ] ，

“	The	God	Pan	，	”	in	Central	Park	，	New	York	City	;	“	The	Hewer	，	”	at	Cairo	，
“	这	上帝	平底锅	，	”	在	中央	公园	，	新的	约克	城市	；	“	这	休尔	，	”	在	开罗	，

纽约中央公园的《潘神》；开罗的《伐木工》

[ˌɪlə'nɔɪz] ； “ [ðə; ði] [rəʊz] ['meɪdn] ， ” [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] “ ['meɪdənˌhʊd] .

Illinois	;	“	The	Rose	Maiden	，	”	and	the	simple	and	graceful	“	Maidenhood	.
伊利诺伊州	；	“	这	玫瑰	少女	，	”	和	这	简单的	和	优美	“	少女时代	.

伊利诺伊州；“玫瑰少女”，以及简单而优雅的“少女时代”。

” [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] ，

”	All	of	these	were	successful	，
”	全部	的	这些	是	成功的	，

“所有这些都取得了成功，

[ænd; ənd][ɪn] - ['baːnaːd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['haːdʃɪps] [ænd; ənd]

and	in	1902	Barnard	received	the	reward	for	all	his	hardships	and
和	在	-	巴纳德	已收到	这	报酬	为了	全部	他的	艰辛	和

['strʌglz] .

struggles	.
斗争	.

1902年，巴纳德因其所有的艰辛和奋斗而获得了回报。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ɔːl][ðə; ðɪ] ['skʌlptʃəd] [ˌdekə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː]

He	was	selected	to	execute	all	the	sculptured	decorations	for	the	new
他	曾是	已选	到	执行	全部	这	雕塑	装饰	为了	这	新的

['kæpɪtl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] [æt; ət] ['hærɪsˌbɜːg] .

capitol	for	the	state	of	Pennsylvania	at	Harrisburg	.
国会大厦	为了	这	状态	的	宾夕法尼亚州	在	哈里斯堡	.

他被选中负责为宾夕法尼亚州哈里斯堡的新州议会大厦制作所有雕塑装饰。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːk] [hiː; hɪ][dɪd][ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['skʌlptə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

And	the	work	he	did	there	promises	even	greater	from	this	sculptor	in	the
和	这	工作	他	做过	那里	承诺	甚至	更大的	从	这	雕塑家	在	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

他在那里创作的作品预示着这位雕塑家未来会有更伟大的作品问世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [staːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] . [wʌn] .

VOL	.	1	.
卷	.	1	.

第一卷

[nəʊ] . - ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	36	SERIAL	No	.	36
不	.	-	序列号	不	.	-

编号 36 序列号 36

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	-	, 经过		这	导师	协会	,	公司	.

版权所有 1913 年，由导师协会有限公司所有。

['kɒpiraɪt] , - .

COPYRIGHT	,	1902	.
版权	,	-	.

版权所有，1902年。

[dɪ'trɔɪt] ['fəʊtəʊ] [ˌsiː 'əʊ] .

DETROIT	PHOTO	CO	.
底特律	照片	一氧化碳	.

底特律摄影公司

['prɪmətɪv] [mæn] .

PRIMITIVE	MAN	.
原始	男人	.

原始人。

[baɪ] [pɔːl] ['weɪlənd] ['bɑːtlɪt]
by **Paul** **Wayland** **Bartlett**
经过 保罗 韦兰 巴特利特

作者：保罗·韦兰·巴特利特

[pɔːl] ['weɪlənd] ['bɑːtlɪt]
PAUL **WAYLAND** **BARTLETT**
保罗 韦兰 巴特利特

保罗·韦兰·巴特利特

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph **Number** **Six** **in** **The** **Mentor** **Reading** **Course**
专著 数字 六 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第六册

['evriwʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " ['dʒiːniəs][ɪz][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] .
Everyone **knows** **the** **saying** **,** **"** **Genius** **is** **the** **capacity** **for** **taking** **infinite** **pains** **.**
每个人 知道 这 说 , " 天才 是 这 容量 为了 采取 无限 疼痛 .

人人都知道这句谚语："天才就是能够承受无限的痛苦。"

" [ɪf] [ðɪs] ['ædɪdʒ][ɪz] [truː] , [ðen] [pɔːl] ['weɪlənd] ['bɑːtlɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] ;
" **If** **this** **adage** **is** **true** **,** **then** **Paul** **Wayland** **Bartlett** **is** **a** **great** **genius** **;**
" 如果 这 谚语 是 真的 , 然后 保罗 韦兰 巴特利特 是 一个 伟大的 天才 ;

"如果这句谚语是真的，那么保罗·韦兰·巴特利特就是一位伟大的天才；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðɪs] ['skʌlptə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪlz] .
for **in** **everything** **this** **sculptor** **does** **he** **pays** **the** **closest** **attention** **to** **details** **.**
为了 在 一切 这 雕塑家 做 他 支付 这 最接近 注意力 到 细节 .

因为这位雕塑家在创作任何作品时都非常注重细节。

[hiː; hi] [ə'tendz] ['pɜːsənəli] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
He **attends** **personally** **to** **every** **part** **of** **his** **work** **.**
他 参加 亲自 到 每一个 部分 的 他的 工作 .

他事必躬亲，亲自处理工作的每一个环节。

[ænd; ənd] [ðɪs] " [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] " [ə'kaʊnts] ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
And **this** **"** **capacity** **for** **taking** **pains** **"** **accounts** **largely** **for** **his** **success** **.**
和 这 " 容量 为了 采取 疼痛 " 账户 很大程度上 为了 他的 成功 .

而这种"不怕吃苦"的能力很大程度上解释了他的成功。

[pɔːl] ['weɪlənd] ['bɑːtlɪt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'mɪd] ['skɒləli] [sə'raʊndɪŋz] [æt; ət] [njuː] ['heɪv(ə)n] ,
Paul **Wayland** **Bartlett** **was** **born** **amid** **scholarly** **surroundings** **at** **New** **Haven** **,**
保罗 韦兰 巴特利特 曾是 出生 之中 学术性的 周围环境 在 新的 避风港 ,
[kə'netɪkət] , [ɪn] - .
Connecticut **,** **in** **1865** **.**
康涅狄格州 , 在 - .

保罗·韦兰·巴特利特于 1865 年出生于康涅狄格州纽黑文一个充满学术氛围的家庭。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['truːmən][eɪtʃ] . ['bɑːtlɪt] [ɒv; əv]['bɒstən] , [æn; ən][ɑːt]['krɪtɪk][ænd; ənd]
He **was** **the** **son** **of** **Truman** **H** **.** **Bartlett** **of** **Boston** **,** **an** **art** **critic** **and**
他 曾是 这 儿子 的 杜鲁门 H . 巴特利特 的 波士顿 , 一个 艺术 评论家 和
['skʌlptə(r)] .
sculptor **.**
雕塑家 .

他是波士顿艺术评论家兼雕塑家杜鲁门·H·巴特利特的儿子。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['bɑːtlɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['pærɪs] .
Many **years** **ago** **Bartlett** **and** **his** **mother** **went** **to** **live** **in** **Paris** **.**
许多 年 前 巴特利特 和 他的 母亲 去 到 居住 在 巴黎 .

很多年前，巴特利特和他的母亲去巴黎生活。

[hɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪz; ɪz][vəʊˈkeɪʃ(ə)n] .

Here	the	young	man	found	his	vocation	.
这里	这	年轻的	男人	成立	他的	职业	.

在这里，这位年轻人找到了自己的职业方向。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [j'iəz] [əʊld][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] - [dez] [bəʊz] [aːts] .

When	he	was	only	fifteen	years	old	he	entered	the	École	des	Beaux	Arts	.
什么时候	他	曾是	仅有的	十五	年	老的	他	进入	这	-	德斯	美男子	艺术	.

他十五岁时就考入了巴黎美术学院。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɒdələ(r)] .

He	quickly	became	an	excellent	modeler	.
他	迅速地	成为	一个	出色的	建模师	.

他很快就成为了一名优秀的建模师。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒn]['ænɪm(ə)l]['skʌlptʃə(r)] .

He	worked	hard	,	and	in	addition	took	up	a	course	on	animal	sculpture	.
他	工作	难的	,	和	在	添加	采取	向上	一个	课程	在	动物	雕塑	.

他工作非常努力，此外还选修了一门动物雕塑课程。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [help]['ʌðə(r)] ['skʌlptə(r)] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['speʃəlɪst] ,

As	he	could	thus	help	other	sculptors	as	an	animal	specialist	,
作为	他	可以	因此	帮助	其他	雕塑家	作为	一个	动物	专家	,

因此，他可以作为动物专家帮助其他雕塑家。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

he	was	able	to	earn	money	to	carry	on	his	studies	.
他	曾是	有能力的	到	赚	钱	到	携带	在	他的	研究	.

他能够挣钱继续学业。

['bɑːtlɪt] [telz] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [em] . [gɑːrdət] ,

Bartlett	tells	about	the	time	when	he	and	a	friend	,	M	.	Gardet	,
巴特利特	讲述	关于	这	时间	什么时候	他	和	一个	朋友	,	M	.	加德特	,

巴特利特讲述了他和朋友加德先生的那段时光，

[juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] “ ['duːɪŋ] ['ænɪmlz] ” [weər'evə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

used	to	go	around	“	doing	animals	”	wherever	they	got	the	opportunity	.
用过的	到	去	大约	“	正在做	动物	”	无论	他们	得到	这	机会	.

他们过去常常到处“搞动物”，只要有机会就去。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːdərnaɪzd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ˌes 'tiː] . ['denɪs][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] , “ [fɪəs]

Among	the	modernized	decorations	of	the	Porte	St	.	Denis	is	a	lion	,	“	fierce
之中	这	现代化	装饰	的	这	波特	英石	.	丹尼斯	是	一个	狮子	,	“	凶猛的

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] ,

and	terrible	,
和	糟糕的	,

圣丹尼斯门现代化装饰中有一头狮子，“凶猛可怕”，

” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

”	which	is	the	work	of	his	hands	.
”	哪个	是	这	工作	的	他的	双手	.

这是他亲手所作的。

[æn; ən] “ ['ɔːfjuːs] ” [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] [hæz; həz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θriː] - ['hedɪd] [dɒg]

An	“	Orpheus	”	in	the	Luxembourg	has	attached	to	it	a	three	-	headed	dog
一个	“	俄耳甫斯	”	在	这	卢森堡	有	随附的	到	它	一个	三	-	标题	狗

[ðæt] [hiː; hi] ['mɔdld] .

that	he	modeled	.
那	他	建模	.

卢森堡的一座名为“奥菲斯”的雕像上，附着着一个他自己设计的三头狗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌæmstə'dæm] [æn; ən]

And	he	created	on	one	occasion	for	the	Exposition	of	Amsterdam	an
和	他	创建	在	一	场合	为了	这	展览	的	阿姆斯特丹	一个

['elɪfənt] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .

elephant	of	gigantic	proportions	.
大象	的	巨大	比例	.

他曾为阿姆斯特丹博览会创作过一头体型巨大的大象。

['bɑ:tlɪt] [lɪvd; 'laɪvd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kweɪnt]['lɪt(ə)l] [stri:t] [ɒf] [ðə; ði] [ru:] [di:][ˌvoʊʒɪ'rɑ:rd] ,

Bartlett	lived	during	this	time	in	a	quaint	little	street	off	the	Rue	de	Vaugirard	,
巴特利特	居住地	期间	这	时间	在	一个	古雅	小的	街道	离开	这	后悔	德	沃吉拉尔	,

巴特利特当时住在沃吉拉尔街附近一条古色古香的小街上。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][vaɪn] - ['kʌvəd] ['stju:diəʊ] .

where	he	had	a	little	vine	-	covered	studio	.
在哪里	他	有	一个	小的	藤	-	涵盖	工作室	.

他在那里有一个爬满藤蔓的小工作室。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [hi:; hi][bɪ'gæn] “ [ðə; ði][beə(r)]['teɪmə(r)] ,

It	was	there	that	he	began	“	The	Bear	Tamer	,
它	曾是	那里	那	他	开始	“	这	熊	驯兽师	,

正是在那里，他开始创作《驯熊人》

” [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [brɒnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

”	which	is	now	in	bronze	in	the	Metropolitan	Museum	of	New	York	City	.
”	哪个	是	现在	在	青铜	在	这	大都会	博物馆	的	新的	约克	城市	.

“现在这尊青铜像收藏于纽约大都会艺术博物馆。”

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

He	spent	a	year	upon	it	,
他	花费	一个	年	之上	它	,

他花了一年时间才完成。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [spent] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

and	then	became	dissatisfied	with	it	and	spent	another	year	in	changing	the
和	然后	成为	不满	和	它	和	花费	其他	年	在	变化	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

然后他又对这个构图不满意，又花了一年时间修改构图。

['meni] [wɜ:ks] ['fɒləʊd] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] ['efət] .

Many	works	followed	this	successful	effort	.
许多	作品	随后	这	成功的	努力	.

这项成功的尝试之后，涌现出了许多后续作品。

[fɜ:st] [ə'pɪəd] [ðə; ði] “ [gəʊst] ['dɑ:nsə(r)] , ” [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lʊkɪŋ] ['sævɪdʒ] .

First	appeared	the	“	Ghost	Dancer	,	”	a	vicious	looking	savage	.
第一的	出现	这	“	鬼	舞蹈家	,	”	一个	恶毒	寻找	野蛮的	.

首先出现的是“幽灵舞者”，一个外表凶狠的野蛮人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'kwestrɪən] ['stætʃu:][ɒv; əv] [ˌlɑ:faɪ'et] ,

Then	came	the	equestrian	statue	of	Lafayette	,
然后	来了	这	马术	雕像	的	拉斐特	,

然后是拉斐特的骑马雕像。

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ][ðə; ði] [sku:l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ; [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]

presented	to	the	French	republic	by	the	school	children	of	America	;	the	powerful
呈现	到	这	法语	共和国	经过	这	学校	孩子们	的	美国	;	这	强大的

[ænd; ənd]['vɪraɪl] [kə'lʌmbəs] ,

and	virile	Columbus	,
和	阳刚的	哥伦布	,

由美国学童呈献给法兰西共和国的；强大而充满活力的哥伦布，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] , [bəuθ][pv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri][æt; ət]

and	the	Michelangelo	,	both	of	which	are	in	the	Congressional	Library	at
和	这	米开朗基罗	，两个都	的	哪个	是	在	这	国会	图书馆	在	

['wɒʃɪŋtən] ;

Washington	;
华盛顿	;

还有米开朗基罗的作品，这两件作品都收藏于华盛顿的国会图书馆;

[ðə; ði]['laɪflaɪk] “ ['daɪɪŋ]['laɪən] , ” [ænd; ənd]['meni]['ʌðə(r)z] .

the	lifelike	“	Dying	Lion	,	”	and	many	others	.
这	逼真	“	垂死	狮子	，	”	和	许多	其他的	.

栩栩如生的“垂死的狮子”等等。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [wɜ:ks] ['bɑ:tlɪt] [hæz; həz] ['mɔdld] ['bi:t(ə)lz] , ['fɪʃɪz] , ['reptaɪlz] , [ænd; ənd]

Besides	these	works	Bartlett	has	modeled	beetles	,	fishes	,	reptiles	,	and
除了	这些	作品	巴特利特	有	建模	甲虫	，	鱼	，	爬行动物	，	和

[krʌs'teɪʃnz] .

crustaceans	.
甲壳类动物	.

除了这些作品外，巴特利特还制作过甲虫、鱼类、爬行动物和甲壳类动物的模型。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð] ['pætɪnə] ([ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [pv; əv] ['brɒnzɪz]) [ɪz] [ʃəʊn] .

Here	his	skill	with	patinas	(	the	coloring	of	bronzes	)	is	shown	.
这里	他的	技能	和	铜绿	(	这	染色	的	青铜器	)	是	所示	.

这里展现了他运用铜绿（青铜着色）的精湛技艺。

[ə; eɪ] [welθ] [pv; əv]['kʌlə(r)][ɪz] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['fɪgəz] [pv; əv]['bi:t(ə)lz][ænd; ənd] [sneɪks] .

A	wealth	of	color	is	seen	in	his	small	figures	of	beetles	and	snakes	.
一个	财富	的	颜色	是	已见	在	他的	小的	数据	的	甲虫	和	蛇	.

在他创作的甲虫和蛇的小雕像中，可以看到丰富的色彩。

['bɑ:rtˌlɛts] [wɜ:k] [ɪz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] .

Bartlett's	work	is	not	finished	.
巴特利特的	工作	是	不是	完成的	.

巴特利特的工作尚未完成。

[mɔ:(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)][ɪz] [stɪl] [tu:; tə] [kʌm] .

More	and	greater	is	still	to	come	.
更多的	和	更大的	是	仍然	到	来	.

更多更精彩的内容还在后面。

[nəʊ][mæn][ɪz]['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ðæn; ðən][hi:; hi] .

No	man	is	better	equipped	for	his	work	than	he	.
不	男人	是	更好的	配备	为了	他的	工作	比	他	.

没有谁比他更适合这份工作。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [pv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] . [wʌn] .

VOL	.	1	.
卷	.	1	.

第一卷

[nəʊ] . - ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

No	.	36	SERIAL	No	.	36
不	.	-	序列号	不	.	-

编号 36 序列号 36

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	1913	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有 1913 年，由导师协会有限公司所有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神